

ديوان

أبي نواس الحسن بن هاني

رحمة الله

ديوان

أبي نواس الحسن بن هانئ

رحمة الله

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قال أبو علي الحسن بن هاني المصنف بابي نواس الحكمي البصري في الخمر
وقد كتبناه على القوافي

الخمريات

خافية الهمزة

الوافر

١

- ١ وَنَدْمَانِ يَرَى غَبْنًا عَلَيْهِ بَانَ بُمَسَى وَلَيْسَ لَهُ اتِّشَاءُ
- ٢ إِذَا نَبَهَتْهُ مِنْ نَوْمٍ سَكْرٍ كَفَاهُ مَرَّةً مِنْكَ الْتِدَارُ
- ٣ فَلَيْسَ بِقَائِلٍ لَكَ إِبْدَ دَعَا وَلَا مُسْتَحِيرٍ لَكَ مَا تَشَاءُ
- ٤ وَلَكِنْ سَقَيْي وَيَقُولُ أَيُّضًا عَلَيْكَ الصِّرْفُ أَنْ أَعْيَاكَ مَاءُ
- ٥ إِذَا مَا أَدْرَكَتَهُ الظُّهُرُ صَلَّى وَلَا عَصْرٌ عَلَيْهِ وَلَا عِشَاءُ
- ٦ بُصِّلِي هَذِهِ فِي وَقْتِ هَذِي فَكُلْ صَلَاتِهِ أَبَدًا قَصَا
- ٧ وَذَاكَ نُحْمَدُ تَغْدِيهِ نَفْسِي وَحَقُّ لَهُ وَقَدْ لَهُ الْفِدَاءُ

السريع

٢

- ١ أَقْنِي عَلَى الْخَمْرِ بِآلَائِهَا وَسَيِّئِهَا أَحْسَنَ أَسْمَائِهَا
- ٢ لَا تَجْعَلِ الْمَاءَ لَهَا قَامِرًا وَلَا تَسْلِطْهَا عَلَى مَايِهَا

- ٣ كَرَحِيَّةٌ قَدْ عَتَقَتْ حَبِيَّةٌ حَتَّى مَضَى أَكْثَرُ أَجْزَائِهَا
 ٤ قَلَمٌ يَكْدُ يُذَرِّكُ خَمَارَهَا مِنْهَا سِوَى آخِرِ حَوْبَائِهَا
 ٥ دَارَتْ فَاحِيَتْ غَيْرَ مَذْمُومَةٍ نَفْسٌ حَسَرَهَا وَأَنْصَابُهَا
 ٦ وَالْخَمْرُ قَدْ يَشْرِبُهَا مَعْشَرٌ لَيْسُوا إِذَا عُدُوا بِأَكْفَائِهَا

المتسرح

- ١ يَا لَيْلَةَ بَيْتِهَا أَسْقَاهَا أَلْهَجِي طَيْبَهَا بِذِكْرِهَا
 ٢ نَأْخُذْهَا تَارَةً وَتَأْخُذْنَا مَوْتُورَةً نَقْتَضِي وَتَبْدَأُهَا
 ٣ نَغْلِبُهَا أَوْ لَا وَتَغْلِبُنَا فَتَعْنُ فُرْسَانُهَا وَصَرَاعُهَا
 ٤ تَلْتَهِبُ الْكَفَّ مِنْ تَلْهِيهَا وَتَحْسُرُ الْعَيْنُ إِنْ تَقْصَاهَا
 ٥ كَأَنَّ نَارًا بِهَا مُحَرَّشَةٌ لَهَا بِهَا تَارَةً وَنَغْشَاهَا
 ٦ كَانَ لَهَا الدَّفْعُ مِنْ أَبِي خَلْفَا فِي حَجَرٍ صَانِهَا وَرَبَّاهَا
 ٧ فِي رَوْضَةٍ بِكَرِّ الرَّبِيعِ لَهَا جَاوَرٌ حَوْدَانُهَا خَزَامَاهَا
 ٨ لَنَا وَرَأْمِيشٌ يُنْتَحِبُنَ لَنَا تَنْظُلُ آذَانُنَا مَطَايَاهَا
 ٩ وَحُتْحَتَتْ كَأْسُهَا مَقْرُطَقَةٌ لَوْ مَتَى الْحُسْنُ مَا نَعْدَاهَا
 ١٠ تَجْمَعُ عَيْنِي وَعَيْنُهَا لُغَةً مُخَالِفٌ لَفْظُهَا لِبَعْنَاهَا
 ١١ إِذَا اقْتَصَاهَا طَرَفِي لَهَا عِدَّةٌ عَرَفْتُ مَرْدُودَهَا بِكُحُولِهَا
 ١٢ هِيَ لُغَةٌ تَسْجُدُ اللَّغَاتُ لَهَا أَلْغَرَفَا عَاشِقٌ وَعَمَاقَا

البسيط

- ١ نَحْ عَنْكَ لَوْمِي فَإِنَّ اللَّوْمَ إِغْرَاءُ وَذَاوِي بِأَلْتِي كَانَتْ فِي الدَّاءِ
 ٢ صَفْرَاءُ لَا تَنْزِلُ الْأَحْزَانُ سَاحَتَهَا لَوْ مَسَّهَا حَجَرٌ مَسْتَنَّةٌ سَرَاءُ

- ٣ مِنْ كَفِّ ذَاتِ حِرٍّ فِي رِيٍّ ذِي دَمَرٍ لَهَا مُحِبَّانِ لُوطِيٌّ وَرَقَاءُ
 ٤ قَامَتِ بِإِبْرِيْقِهَا وَاللَّيْلُ مُعْتَكِرٌ قَلَّحَ مِنْ وَجْهَهَا فِي الْبَيْتِ لَا أَدْرِي
 ٥ فَأَرْسَلْتُ مِنْ فَمِ الْإِبْرِيْقِ صَافِيَةً كَأَنَّمَا أَخَذَهَا بِالْعَقْلِ اغْتَاءُ
 ٦ رَقَّتْ عَنِ الْمَاءِ حَتَّى لَا يَلَابِيْهَا لُطَافَةٌ وَجَفَى عَنْ شَكْلِهَا الْمَاءُ
 ٧ فَلَوْ مَزَجْتَ بِهَا نُورًا لَمَارَجَهَا حَتَّى تَوَلَّدَ أُنُورٌ وَأَضْوَاءُ
 ٨ دَارَتْ عَلَى فِتْنَةٍ ذَلَّ الزَّمَانُ لَهُمْ فَمَا يُصِيبُهُمْ إِلَّا بَسَا شَاوَأُ
 ٩ لَيْتَكَ أَبِيَّ وَلَا أَبِيَّ لِمَنْزِلَةٍ كَانَتْ نَحْلُ بِهَا هِنْدٌ وَأَسْمَاءُ
 ١٠ خَاشَى لِدُرَّةٍ أَنْ تُبَيِّتَ الْحَيَامَ لَهَا وَأَنْ تَرْوَحَ عَلَيْهَا الْأَيْدِ وَالشَّاءُ
 ١١ فَقُلْ لِمَنْ يَدْعِي فِي الْعِلْمِ فَلَسَفَةٌ حَفِظْتَ شَيْئًا وَغَابَتْ عَنْكَ أَشْيَاءُ
 ١٢ لَا تَحْظِرِ الْعُقْرَانُ كُنْتُ أَمْرًا حَرَجًا فَإِنَّ حَظْرَكَ بِالدِّبَنِ إِزْرَاءُ

قافية الباء

الطويل

- ١ أَيَا بَاكِ الْأَطْلَالِ غَيْرَهَا الْبَيْتِ بَكَيْتُ بَعِيْنٍ لَا يَجِفُّ لَهَا غَرْبُ
 ٢ أَتَنَعْتُ دَارًا قَدْ هَفَّتْ وَتَغَيَّرَتْ قَالِي لِمَا سَأَلْتِ مِنْ سَلِمِهَا حَرْبُ
 ٣ وَتَدْمَانِ صِدْقِي بِأَكْرَمِ الرَّاحِ سُحْرَةٍ قَاطَحِي وَمَا مِنْهُ اللِّسَانُ وَلَا الْقَلْبُ
 ٤ تَلَانِيَتْهُ كَيْمَا يُفِيْقُ وَلَمْ يُفِيْقْ إِلَى أَنْ رَأَيْتُ الشَّمْسَ قَدْ حَارَزَهَا الْغَرْبُ
 ٥ فَهَامَ يَخَالُ الشَّمْسُ لَنَا تَرَجَّلَتْ فَنَادَى الصُّبُوحُ وَفِي قَدْ كَرِهَتْ تَحْبُو
 ٦ وَحَاوَلْ تَحَوُّ الْكَأْسِ مَشِيًّا فَلَمْ يُطْفِ مِنْ الضَّعْفِ حَتَّى جَاءَ مُحِبَّنِيًّا يَحْبُو
 ٧ فَقُلْتُ لِسَاقِيْنَا أَسْقِهِ فَأَتَمَّرَى لَهُ رَفِيقٌ بِمَا سَمَّاهُ مِنْ عَمَلٍ نَدَبُ
 ٨ فَنَاوَلَهُ كَأْسًا جَلَّتْ عَنْ خُمَارِهِ وَأَتْبَعَهُ أُخْرَى فَتَابَ لَهُ لُبُ

- ٩ إِذَا أَرْتَعَشْتُ عِندَهُ بِالْكَاسِ رَقَصْتَ بِهِ سَاعَةً حَتَّى يُسَكِّنَهَا الشَّرِبُ
١٠ تَعْرِىَ وَمَا دَارَتْ لَكَ الْكَاسُ ثَالِثًا تَعْرِىَ بِصَبْرٍ بَعْدَ مَا قَطَمَ الْقَلْبُ

المفسر

- ١ عَفَا أَلْمَصْلَى وَأَقْرَتِ الْكُتُبُ مَتَى فَأَلْمَبْدَانِ قَالَ لِبَبِ
٢ فَأَلْمَسَجِدِ الْجَامِعِ الْمُرَوِّعِ وَالسَّيِّئِ عَفَا فَالْعِجَانُ فَالْحَبِ
٣ مَنَازِلَ قَدْ عَمَرْتَهَا يَفْعَا حَتَّى بَدَا فِي عِدَارَى الشَّهَبِ
٤ فِي قِتْيَةٍ كَالشَّيْوِي قَوْعُهُمْ شَرَحُ شَبَابٍ وَزَانُهُمْ أَتَبِ
٥ ثُمَّ أَرَابَ الزَّمَانُ فَأَقْتَسَمُوا أَيْدِي سَبَا فِي الْيَلَادِ فَأَنْشَعَبُوا
٦ لَنْ يُخْلِفَ الدَّعْمُ مِثْلَهُمْ أَبَدًا عَلَى هَيْهَاتَ شَأْنُهُمْ عَجَبِ
٧ لَمَّا تَيَقَّنْتُ أَنَّ رَوْحَهُمْ لَيْسَ لَهَا مَا حَيِّتُ مِنْقَلَبِ
٨ أَهْلِيَّتُ صَبْرًا لَمْ يُبْلِهْ أَحَدٌ وَأَقْتَسَمْتَنِي مَارِبِ شُعْبِ
٩ كَذَاكَ إِنِّي إِذَا رُزِيتُ أَخَا فَلَيْسَ بَيْنِي وَبَيْنَهُ نَسَبِ
١٠ قُلْتُ هَلْ مَرْبَعِي وَلِي بِقَرَى الْكَرْخِ مَصِيفٍ وَأَمَى الْعِنَبِ
١١ تَرْبِيعِي دَرْفًا وَتَلْجُفِي بِظِلِّهَا وَالْهَجِيرُ يَلْتَهَبِ
١٢ إِذَا قَتَلْتَهُ الْغُصُونُ جَلَلِي قَيْنَانُ مَا فِي أَدِيمِهِ جُوبِ
١٣ تَبَيَّنْتُ فِي مَاتِمِ تَمَائِمِهِ كَمَا تَرْقَى الْفَوَاقِدُ السَّلْبِ
١٤ يَهْبُ شَوْقِي وَشَوْقُهُنَّ مَعَا كَأَنَّمَا يَسْتَحِفُّنَا طَرَبِ
١٥ فَكُنْتُ أَحْبُو إِلَى الرِّصَاعِ كَمَا تَحَامِلُ الطِّقْلُ مَسَّهُ السَّعْبِ
١٦ حَتَّى تَخْجِرْتُ بِنْتُ دَسْكَرَةٍ قَدْ عَجَمَتْهَا السِّنُونُ وَالْحَقْبِ
١٧ فَتَكُنْتُ عَنْهَا وَاللَّيْلُ مُعْتَكِرٌ مُهْلَهْدُ النَّسَمِ مَا لَهْ هَدَبِ

- ١٨ مِنْ نَسِجِ خَرْقَاءَ لَا تَمُدُّ لَهَا آخِيمَةً فِي الثَّرَى وَلَا طَنْبُ
 ١٩ ثَمَرٍ تَوَجَّاتْ خَصْرَهَا بِشَبَا أَلَا شَفَى فُجَاءَتْ كَأَنَّمَا لَهَا
 ٢٠ فَاسْتَوْسَقَ الشَّرْبَ لِلنَّدَامَى وَأَجْرَاهَا عَلَيْنَا اللَّجَيْنُ وَالْغَرْبُ
 ٢١ أَقُولُ لَنَا حَكَّتُهُمَا شَبَهًا أَفِيَهُمَا لِلنَّشَابِ الدَّقَبُ
 ٢٢ هُمَا سَوَاءٌ وَالْفَرْقُ بَيْنَهُمَا أَنَّهُمَا جَامِدٌ وَمُنْسَكِبُ
 ٢٣ مَلَسَ وَأَمْسَأَلَهَا مُحَقَّرَةً صُورَ فِيهَا الْقُسُوسُ وَالصُّلْبُ
 ٢٤ يَتَلَوْنَ إِجْبِلَهُمْ وَفَوْقَهُمْ سَمَاءٌ خَمِرٌ تُجْوِمُهَا الْكَحْبُ
 ٢٥ كَأَنَّهَا لَوْلُو تُبَدِّدُهُ أَيْدِي عِدَارَى أَفْضَى بِهَا اللَّعِبُ

اليسيط

- ١ سَاعَ بِكَاسٍ إِلَى نَاشٍ عَلَى طَرَبٍ
 ٢ قَامَتْ تُرْبِي وَأَمْرُ اللَّيْلِ يُجْتَمِعُ
 ٣ كَانَ كُبْرَى وَصَغْرَى مِنْ فَوَاقِعِهَا
 ٤ كَانَ ثَرْكًا صُفُوفًا فِي جَوَانِبِهَا
 ٥ مِنْ كَفٍ سَاقِيَةٍ نَاصِيكَةٍ سَاقِيَةٍ
 ٦ كَانَتْ لِرَبِّ قِيَانٍ لِي مُغَالَبَةٍ
 ٧ فَقَدْ رَوَتْ وَوَعَتْ عَنْهُمْ وَأَخْتَلَفَتْ
 ٨ حَتَّى إِذَا مَا غَلَا مَاءُ الشَّبَابِ بِهَا
 ٩ وَجُمِشَتْ بِخَفِي اللَّحْظِ فَاتَّجَمَشَتْ
 ١٠ تَمَّتْ فَلَمْ يَرَ إِنْسَانٌ لَهَا شَبَهًا
 ١١ تِلْكَ الَّتِي لَوْ خَلَّتْ مِنْ حَبْنٍ قِيَمِهَا لَمْ أَقْصِ مِنْهَا وَلَا مِنْ حَبِهَا أَرَى

- ١ أَصَادِلُ أَعْتَبْتُ الْأَمَامَ وَأَعْتَبَا وَأَعْرَبْتُ عَمَّا فِي الصَّبِيرِ وَأَعْرَبَا
- ٢ وَقُلْتُ لِسَاقِبِنَا أَجْرَهَا فَلَمْ يَكُنْ لِيَأْتِي أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ وَأَشْرَبَا
- ٣ فَجَوَزَهَا عَنِّي عَقَارًا تَرَى لَهَا إِلَى الشَّرَفِ الْأَعْلَى شُعَاعًا مُطْئَبَا
- ٤ إِذَا عَبَّ فِيهَا شَارِبُ الْقَوْمِ خِلْتَهُ يُقْبِلُ فِي دَاجٍ مِنَ اللَّيْلِ كَوَكْبَا
- ٥ تَرَى حَيْثُمَا كَانَتْ مِنَ الْبَيْتِ مَشْرِقًا وَمَا لَمْ تَكُنْ فِيهِ مِنَ الْبَيْتِ مَغْرِبًا
- ٦ يَدُورُ بِهَا سَابِي أَقْنُ تَرَى لَهُ عَلَى مُسْتَدَارِ الْأَذْنِ صَدْعًا مُعْقَرَبَا
- ٧ سَقَاهُمْ وَمَتَانِي بِعَيْنَيْهِ مَنِيَّةً فَكَانَتْ إِلَى قَلْبِي أَلَدٌ وَأَعْجَبَا

- ١ لَبَّيْهُ بِرَبِّي ظَلَلْتُ مُكْتَبِيَا شَقَّ سَنَاهُ فِي الْحَجَرِ وَالْأَنْهَبَا
- ٢ يَوْمُضُ فِي صَاحِكِ التَّوَاجِدِ نَحْلِدُو بِمِجَافَيْنِ شَمَالٍ وَصَبَا
- ٣ نَوَاطُ فِي الْأَفْئِ عِبَاءَ فَرْقِهِ وَجَرَّ مِنْهُ عَلَى السَّرْقِ لَنَبَا
- ٤ وَتَأَيَّجَ فَبَّ فِي الْغُصُونِ فَكُؤُ الْمُنْتَشِي مَوْفِنَا إِذَا أَنْقَلَبَا
- ٥ يَدْعُو بِذِكْرِي عَلَى أَسْمِهِ لَهْوَى يُذَكِّرُهُ فِي أَوَانِهِ الرُّطْبَا
- ٦ فَبِتْ مِثْلُ الْبَقِيرِ مُعْتَرِبَا يَدْعُو بَوَا وَيَلْتَنَا وَدَا حَرَبَا
- ٧ مُنْقَدَّ جَبَبِ الْقَبِيصِ يَجُتُو عَلَى الرَّأْسِ مَالِيَا بِكَفِّهِ التُّرْبَا
- ٨ حَتَّى إِذَا مَا أَنْتَهَى لِغَايَتِهِ تَمَّ وَأَمَضَى فِي نَفْسِهِ أَرْبَا
- ٩ أَلْجَا فُسْوَى ظَهْرِهِ إِلَى سَنَدٍ مُعْتَصِبَا بِأَلْعَزَاهُ مُخْتَسِبَا
- ١٠ وَفِتْنِيَّةٍ لَا أَلِمَرَاءَ يُشْبِلُهُمْ زَكُوا فَعَالًا مَعَا وَمُنْتَسِبَا
- ١١ شَبُّوا عَلَى أَدْبَةٍ كَأَصْوَرَةٍ الْمِسْكِ مُبَاهَا تَتَرَى وَمُنْتَهَبَا

- ١٢ يَسْتَعِي عَلَيْهِمُ بِالْكَاسِ ذُو نُطْفٍ أَحَدُهُ طَيِّ الصَّرِيمَةِ اللَّيْبَا
 ١٣ مِنْ مَائِدٍ قَدِمَتْ مَصَاحِكُهُ يُقْلِسُ فِي الْكَاسِ بَيْنَنَا الدَّقِيقَا
 ١٤ مِنْ قَهْوَةٍ مُزْرَةٍ مُشَعَّشَةٍ تَرَى لَهَا عِنْدَ مَرْجِعِهَا حَبِيبَا
 ١٥ مَعَا وَتَتَسَرَّى إِذَا حَبَا أَوَّلُ مِنْهُنَّ وَطَا لِأَخَرِ فَحَبَا
 ١٦ قَالُوا وَقَدْ أَنْكَرُوا مُرَاوَعَتِي الْكَاسِ وَقَتْلِي بِبَتَّى الطَّرَبَا
 ١٧ مَا لَكَ أَمَّا ذَهَابُ أَمْرٍ بَعْدَنَا غَالِكٌ حَتَّى أَنْفَرَدْتُ مُكْتَبِيبَا
 ١٨ قَدْ اغْتَرَفْتَ الْهُمُومَ وَالْأَلْبَثَ وَالْوَجْدَ وَحَزْتَ الْأَحْزَانَ وَالْكَرَبَا
 ١٩ رُمِيَتْ عَنْ قَوْسٍ كُلِّ قَادِحَةٍ رَمَتْكَ بَوْمًا بِنَيْلِهَا كَتَبَا
 ٢٠ أَأَنْ جَفَاكَ الرَّشَا أَلَذَى نَسَى النَّاسُ أَسْنَهُ مُنْذُ لَقِبَ اللَّقْبَا
 ٢١ أَرَأَيْكَ تَجْلُودُكَ الْكَاتِبَةُ وَالشَّوْقُ وَجْهَهُ الْبَلَاءُ وَالنُّصْبَا
 ٢٢ وَأَنْبَسَ لَا أَمَلٌ مَجْلِسُهُ قَامَ لِقَوْتِ ذَنَّا لِيَنْقَلِبَا
 ٢٣ أَتَمَرْتُ أَنْ لَا يَلَامَ حِلْمِي عَلَى لَذَّةِ قَلْبِي فَاسْتَشَعَرْتُ الْوَصْبَا
 ٢٤ فَرَأَحَ لَا عَظْلَتُهُ عَافِيَةً وَبَاتَ طَرْفِي مِنْ طَرْفِهِ جُنْبَا

الوافر

٢٠

- ١ دَعِ الْأَطْلَالَ تَسْقِيهَا الْجَنُوبُ وَتُبْلِي عَهْدَ جِدَّتِهَا الْخُطُوبُ
 ٢ وَخَلِّ لِرَاكِبِ الْوُجْهَانِ أَرْضًا تَحُبُّ بِهَا الْعَجِيْبَةَ وَالْعَجِيبُ
 ٣ بِلَادَ نَبْتِهَا عَشْرٌ وَطَلْحٌ وَأَكْثَرُ صَيْدِهَا صَبْعٌ وَذَيْبُ
 ٤ وَلَا تَأْخُذْ عَنِ الْأَعْرَابِ لَهُوًا وَلَا عَيْشًا فَعَيْشُهُمْ جَدِيبُ
 ٥ دَعِ الْأَلْبَانَ يَشْرِبُهَا رِجَالُ رَقِيقِ الْعَيْشِ بَيْنَهُمْ غَرِيبُ
 ٦ إِذَا رَأَى الْحَلِيبُ قَبْلَ عَلَيْهِ وَلَا تَخْرُجْ فَمَا فِي ذَاكَ حُوبُ

- ٧ فَطَائِبٌ مِنْهُ صَافِيَةٌ شَمُولٌ يَطُوفُ بِكَاسِهَا سَائِي أَدِيبُ
 ٨ أَقَامَتْ حِقْبَةً فِي قَعْرِ دَنٍ تَقُورُ وَمَا يُحْسُ لَهَا لِهَيْبُ
 ٩ كَأَنَّ هَدِيرَهَا فِي الدَّنِّ يَحْكِي قِرَآةَ الْقَسِّ قَابِلَهُ الصَّلِيبُ
 ١٠ تَمُدُّ بِهَا إِلَيْكَ يَدًا غُلَامٍ أَغْنَى كَأَنَّهُ رَشَاءُ رَبِيبُ
 ١١ غَدَتْهُ صَنْعَةُ الدَّايَاتِ حَتَّى زَهَا فَرَهَا بِهِ ذَلٌّ وَطِيبُ
 ١٢ يَجْرُ لَكَ أَلْعَانٌ إِذَا حَسَاهَا وَيَفْتَحُ عَقْدَ تَكْتِهِ الدَّيِّبُ
 ١٣ وَإِنْ جَمَشْتَهُ خَلَبَتْكَ مِنْهُ نَرَايُفُ تُسَعِّفُ لَهَا أَلْقُلُوبُ
 ١٤ يَنْوُو بِرِدْفِهِ فَإِذَا تَمَشَّى تَتَنَّى فِي غَلَايِلِهِ قَصِيبُ
 ١٥ يَكَاذُ مِنَ الدَّلَالِ إِذَا تَتَنَّى عَلَيْكَ وَمِنْ تَسَافُطِهِ يَدُوبُ
 ١٦ وَأَحْمَقُ مِنْ مُغَيِّبَةٍ تَرَاهِي إِذَا مَا اخْتَنَانُ لَحْظَتَهَا مُرِيبُ
 ١٧ أَعَادِلْنِي أَقْصِرْ عَنِ بَعْضِ لَوْمِي قَرَا جِي تَوَيْتِي عِنْدِي يَخِيبُ
 ١٨ تَعْيِيبِينَ الدُّنُوبِ وَأَيُّ حَسْرٍ مِنَ الْفَتَيَانِ لَيْسَ لَهُ ذُنُوبُ
 ١٩ فَهَذَا أَلْعِيشُ لَا خَيْرَ أَلْبَوَادِي وَهَذَا الْعِيشُ لَا أَلْبَيْنُ الْخَلِيبُ
 ٢٠ فَأَيُّنَ أَلْبَدُو مِنْ إِيوَانِ كِسْرَى وَأَيُّنَ مِنَ أَلْمِيدَيْنِ الزُّرُوبُ
 ٢١ غُسِرَتْ بِتَوَيْتِي وَلَجَّجَتْ فِيهَا فَشَقَى الْيَوْمَ جَبِيكَ لَا أَتُوبُ

قافية التاء

السريع

||

- ١ رَنَعَ أَلْبَلَى أَخْرَسُ عِمِيْتُ مُسْتَلَبُ أَلْمَنْطَقِ سَكَيْتُ
 ٢ أَعَارَةُ حَيْرَتِكَ عَاشِقٌ رَأَى حَبِيبًا فَهُوَ مَبْهُوتٌ
 ٣ وَلَا عَجِيبُ إِنْ جَفَتْ دِمْنَةُ عَنْ مُسْتَهَامِ نَوْمُهُ قُوتٌ

- ٤ وَفَهْوٍ كَالْمِسْكِ مَشْمُولَةٍ مَنِيْلَهَا الْأَنْبَارُ أَوْ هَيْتُ
 ٥ كَانَتْهَا الشَّمْسُ إِذَا صَفَقَتْ مَسْكُنَهَا الْكَبْشُ أَوْ الْأَحْوُتُ
 ٦ أَوْ دَارَةَ الْبَدْرُ إِذَا مَا اسْتَوَى وَتَمَّ لِلْعَدِ الْمَوَاقِيتُ
 ٧ كَانَتْهَا هُذَاكَ فِي حُسْنِهِ أَوْ رَجَعَهُ عَبَّاسٌ إِذَا شَبِثُ
 ٨ بَدْرٍ وَحَهُ عَبَّاسٍ لَهُ حُسْنُهُ لِأَنَّهُ دُرٌّ وَيَأْفُوتُ

البسيط

١١

- ١ مَا اسْتَرْيَدُ حَبِيبِي فِي مَوَاتِنِي وَإِنْ عَنَقْتُ عَلَيْهِ فِي الشَّكَايَاتِ
 ٢ هُوَ الْمَوَاصِلُ لِي لَصْنٌ يَنْغَصُهُ بِطُولٍ فَتَرَى مَا بَيْنَ الزَّيَارَاتِ
 ٣ قَالُوا طَفِرْتَ بِمَنْ تَهْوَى فَقُلْتُ لَهُمْ أَلَا أَنْ أَطُولُ مَا كَانَتْ صَبَابَاتِي
 ٤ لَا عُدْرَ لِلصَّبِّ إِنْ تُهْدَى جَوَارِحُهُ وَقَدْ تُطْعَمُ فَوْهُ بِالْمَوَاتِنَاتِ
 ٥ وَذَاهِرِي سَمَا فِي فَرْعٍ مَكْرَمَةٍ مِنْ الْأَلْبِي خَلُقُوا فِي الْأَجُودِ غَايَاتِ
 ٦ رَقْتُ كِنَانَهُ نَعْلِيهِ ذَرَى دَرَجٍ مِنْ أَعْلَى فَعَلَا حَصَّ الصَّرِيَّاتِ
 ٧ نَادَيْتُهُ بَعْدَ مَا مَالَ الْجُومُ وَقَدْ صَاحَ الدَّجَاجُ بِبُشْرَى الصُّبْحِ مَرَاتِ
 ٨ فَقُلْتُ وَاللَّيْلُ يَجْلُوهُ الصَّبَاحُ كَمَا جَلَا التَّبَسُّمُ عَنْ غُرِّ النَّثِيَّاتِ
 ٩ يَا أَحْمَدُ أَلَمْ تَجْعَلْ فِي كُلِّ نَائِيَةٍ قُمْ سَيِّدِي نَدْعُ جَبَّارَ السَّمَاوَاتِ
 ١٠ وَهَآكُهَا فَهْوَةٌ صَهْبَاءُ صَافِيَةٍ مَنَسُوبَةٌ لِقُرَى هَيْتٍ وَعَانَاتِ
 ١١ أَلَدُّهُ جَمِيَّاهَا لِابْسَاطِهِ بِاللَّيْلِ طَوْرًا وَيَا لَتَشْدِيدِ تَارَاتِ
 ١٢ حَتَّى تَغْفَى وَمَا دَارَ الثَّلَاثُ لَهُ خُلُوَ الشَّمَايِلِ مَحْمُودِ السَّحِيَّاتِ
 ١٣ يَا لَيْتَ حَظِّي مِنْ مَالِي وَمِنْ وَلَدِي إِنِّي أَجَالِسُ نُبْنَى بِالْعَشِيَّاتِ

١١
قافية الثاء

السريع

١١٣

- ١ وَابْأَيْ أَلْتَعُ لَأَجْنُهُ فَقَالَ فِي غَنَجٍ وَإِخْنَاتٍ
- ٢ كَلَّا رَأَى مَيِّ خِلَافِي نَهْ مَا لَعَى الدُّثُّ مِنَ النَّاتِ
- ٣ نَارَعْتُهُ صَهْبَاءَ كَرَّخِيَّةٍ قَدْ حُلِبَتْ مِنْ كَرَمِ حَرَاتِ
- ٤ إِبْرَيْفَنَّا مُنْتَصِبٌ تَسَارَةً وَتَارَةً مُبْتَرِكٌ جَسَاتِ

قافية الجيم

الرميل

١١٤

- ١ أَسْقِي وَاللَّيْلُ دَاجٍ قَبْلَ أَصَوَاتِ الدَّجَاجِ
- ٢ أَسْقِي صَهْبَاءَ صِرْفًا لَمْ تُدْنَسْ بِمِرَاجِ
- ٣ تَحْلُبُ الرِّاحَ صِرَاحًا فِي أَبَارِيقِ الرُّجَاجِ
- ٤ وَغَزَالٍ مِنْ بَنِي آلِ مَنَفَرٍ مَعْصُوبٍ يَتَاجِ
- ٥ تَخْصُهُ مَيِّ بَعِيدٌ وَهَوَاهُ كَأَلْمُنَاجِي
- ٦ يَا أَبَا الْقَاسِمِ صَبْرًا كُلُّ قِمَرٍ لَا تُفْرِاجِ

قافية الحاء

الكمال

١١٥

- ١ ذَكَرَ الصُّبُوحَ بِحُمَةٍ فَارْتَحَا وَأَمَلَهُ دِيكَ الصَّبَاحِ صِبَاحَا
- ٢ أَوْقَى عَلَى شَعَفِ الْجِدَارِ بِسُدْفَةٍ غَرْدًا بِصَقْفِ بِلَالِجَنَاحِ جَنَاحَا
- ٣ بَادِرٌ صِبَاحَكَ بِالصُّبُوحِ وَلَا تَكُنْ كَمُسَوِّفِينَ غَدَاؤًا عَلَيْكَ سَحَا
- ٤ إِنَّ الصُّدْرَ جِلْدٌ كُلِّ نَحْمَرٍ بَدَرْتُ يَدَاؤَ بِلَاسِهِ آلَاتِ بِحَا

- ٥ وَخَدِينِ لَدَاتِ مَعْلِلِ صَاحِبِ يَقْتَاتُ مِنْهُ فَكَاهَنَةٌ وَمُزَاخَا
٦ نَبْهَتُهُ وَاللَّيْلُ مُلْتَبِسٌ بِهِ وَأَزْحَتْ عَنْهُ خَنَائِدُهُ فَاتَّزَاخَا
٧ قَالَ أَبْغِي الْمِصْبَاحَ قُلْتُ لَهُ أَتَيْتُ حَسْبِي وَحَسْبُكَ ضَوْؤُهَا مِصْبَاحَا
٨ فَسَكَبْتُ مِنْهَا فِي الرَّجَاجَةِ شَرْبَةً كَانَتْ لَهُ حَتَّى الصَّبَاحِ مِصْبَاحَا
٩ مِنْ قَهْوَةٍ جَاءَتْكَ قَبْلَ مِرَاجِهَا عَطْلًا فَالْتَبَسَهَا الْمِرَاجُ وَشَاحَا
١٠ شَكَّ الْبِرَّالُ فَوَادَهَا فَكَانَمَا أَهْدَتْ إِلَيْكَ بِرِجْهَاقَا
١١ صَفَرَاءُ تَفْتَرِسُ النَّفُوسَ فَلَا تَرَى مِنْهَا يَهْوِي سِوَى السِّنَاتِ جِرَاحَا
١٢ غَمِرَتْ يَكَاتِيكَ الرُّومَانُ حَدِيثُهَا حَتَّى إِذَا بَلَغَ السَّامَةَ بَاحَا
١٣ فَانْبَاحَ مِنْ أَسْرَارِهَا مُسْتَوْدَعَا لَوْلَا أَلْمَلَاكُ لَمْ يَكُنْ لِيِبَاحَا
١٤ فَاتَّكَتْ فِي صُورٍ تَدَاخَلَهَا أَلْبَلَى فَارَاهُنَّ وَأَقْبَتَ الْأَرَوَاحَا
١٥ فَكَانَتْهَا وَالْكَدَّاسُ سَاطِعَةٌ بِهَا صُحٌّ تَقَارِبُ أَمْرُهُ فَانْصَاحَا

الوافر

١٣

- ١ جَرِهْتُ مَعَ الصَّبَى طَلْفَ الْجَبُوحِ وَقَانَ عَلَى مَأْفُورِ الْقَبِيحِ
٢ وَجَدْتُ أَلَدَ عَادِيَةِ اللَّيَالِي قِرَانَ النَّعْمِ بِأَلْوَتِي الْقَصِيحِ
٣ وَمُسْبَعِي إِذَا مَا شِئْتُ غَنَّتْ مَتَى كَانَ الْخِيَامُ بِدَى طُلُوحِ
٤ تَمْتَنُّعٍ مِنْ شَبَابٍ لَيْسَ يَبْقَى وَصِلَ بِعُرَى الْغُبُورِ عُرَى الصُّبُوحِ
٥ وَخَذَهَا مِنْ مُشْعَشَعَةٍ كَمِيتٍ تُنْزِلُ دِرَّةَ الْكُزِّ الشَّحِيحِ
٦ تَخَيَّرَهَا لِكِسْرَى رَأْيِدَاهُ لَهَا حَطَّانٌ مِنْ لَوْنٍ وَرِيحِ
٧ أَلَمْ تَسْرَبِي أَمَحْتُ السَّحَابَ نَفْسِي وَعَصَّ مَرَاشِفِ الظُّبَى الْبَلِيحِ
٨ لِأَتِي عَالِمٌ أَنْ سَوْفَ تَنْلَأَى مَسَافَةٌ بَيْنَ جُثْمَانِي وَرَوْحِي

المنسرح

١٧

- ١ يَا أَخَوَتِي ذَا الصَّبَاحِ فَاصْطَبِحُوا فَقَدْ تَغَشَّتْ أَطْيَارُ الْقَفْصِ
- ٢ هُبُوا خَذُّوْهَا فَقَدْ شَكَاْنَا إِنِّي الْأَبْرَيْفُ مِنْ طُولِ قَوْمِنَا الْقَدَحِ
- ٣ مَرَقَا إِذَا شَجَّهَا الْبِرَاجُ بِأَيْدِي شَارِبِيهَا تَوَلَّدَ الْقَرْحُ
- ٤ حَتَّى تُرِيكَ الْحَلِيمَ ذَا طَرَبٍ يَهْرُهُ فِي مَكَانِهِ الْمَرْحُ
- ٥ وَعَاطَهَا أَحْمَدًا تَعَاطٍ فَنَى تَقْصُرُ عَنْ وَصْفِ جُودِهِ الْبِدَحُ
- ٦ يَشُوقُنِي وَجْهَهُ إِلَيْهَا كَمَا يَدْعُوكَ حَتَّى تُقَهِّقَهُ الْمَلُحُ

الخفيف

١٨

- ١ صَادِي فِي الْأَمْدَامِ غَيْرَ نَصِيحِي وَتَلَمَّيْ عَلَى شَقِيْقَةِ رُوحِي "
- ٢ لَا تَلَمَّيْ عَلَى أَلْبِي فَتَنْتَنِي وَأَرْتَنِي الْقَفِيحَ غَيْرَ قَبِيحِ
- ٣ قَهْوَةٌ تَتْرُكُ الْمَحِيحَ سَقِيمًا وَتُعِيرُ السَّقِيمَ قُوبَ الْمَحِيحِ
- ٤ إِنْ بَدَلِي لَهَا لَبْدُلُ جَوَادٍ وَأَقْتِنَابِي لَهَا أَقْتِنَاءُ شِيحِ

لكامل

١٩

- ١ يَا صَاحِبِي عَصِيْتُ مُصْطَبِحًا وَغَدَوْتُ لِبِلْدَاتِ مُطَرِّحَا
- ٢ فَتَزَوَّدَا مِنِّي مُحَادَثَةً حَذَرُ الْعَصَا لَمْ يُبْقِ لِي مَرَحَا
- ٣ إِنْ الْأَمَامَ لَهُ عَلَى يَدِي فَتَرَقَّبَا بِمُسْهِدِ صُبْحَا
- ٤ لَا تُجْمَعَا فِي شَمَلِ ذِي طَرَبٍ قَدْ بَاكَمُ الْأَبْرَيْفُ وَالْقَدَحَا
- ٥ فَلَيْنَ رُقِرْتُ عَلَى مَلَامَتِهِ لَقَدْ أَبْتَدَلْتُ اللَّهُوَمَا صَلَحَا
- ٦ وَوَصَلْتُ أَسْبَابِي بِمُخْتَلَفٍ رَخِصَ الْبَيْتَانِ فُخْصِبَ بَلَحَا
- ٧ يُرِنِي أَلْعْيُونُ بِحُسْنِ مَقَلَّتِهِ فَيَرْوَحُ مِنْكُوحَا وَمَا نَكَحَا

- ٨ يَجْتَوِ اللَّهَى لَكَ مِنْ تَحَاسِينِهِ فَيَاذَا سَخَتْ لِيُضْلِبِهِ قَرَحَا
٩ وَمَدَامَةً سَجَدَ أَلْمُلُوكُ لَهَا بِأَكْرَمَتِهَا وَالْدِيكُ قَدْ صَدَحَا
١٠ مَرِفٍ إِذَا اسْتَنْبَطَتْ سَوْرَتَهَا أَذَتْ إِلَى مَعْقُولِكَ أَلْفَرَحَا
١١ وَكَأَنَّ فِيهَا مِنْ جَنَادِبِهَا فَرَسَا إِذَا سَكَنْتَهُ رَحَا
١٢ وَتَنُوفَةٍ يَجْرَى السَّرَابُ بِهَا شَارَقَتْهَا وَالْبَلَدُ قَدْ مَحَا
١٣ بِبُورِزِلٍ تَزْدَادُ جَرَّةً أَصْمَا إِذَا مَا لَيْتُهُ رَحَا
١٤ وَلَقَدْ ذَمَرَتْ أَلْوَحْشُ بِحِمْلِي مُتَفَارِبُ التَّقَرُّبِ قَدْ قَرَحَا
١٥ عَتَدْتُ يَطِيرُ إِذَا هَتَفْتُ بِهِ فَيَاذَا رَصِيتُ بِعَفْوِهِ سَبَحَا
١٦ وَهَبَ الصَّرِيحُ لَهُ سَنَابِكَ وَأَعَارَهُ التَّخْجِيلُ وَالْقَرَحَا
١٧ يَتَنَّى أَلْجَبَاجَ عَلَى مَقَارِقِهِ بِمُقَعَّبٍ لَمْ يَعُدْ أَنْ وَقَحَا
١٨ وَلَقَدْ حَزِنْتُ فَلَمْ أَمُتْ حَزْنَا وَلَقَدْ فَرِحْتُ فَلَمْ أَمُتْ فَرَحَا

السريع

٣٩

- ١ تَفْتِيهِ عَيْنَيْكَ ذَلِيلٌ عَلَى أَنْكَ تَشْكُو سَهْمَ الْبَارِحَةِ
٢ عَلَيْكَ وَجْهٌ سَيِّئٌ حَالُهُ مِنْ لَيْلِيَّةٍ بَتَّ بِهَا صَالِحُهُ
٣ رَاجِحَةُ أَلْخَمْرِ وَلَذَائِهَا وَالْخَمْرُ لَا تُخْفِي لَهَا رَاجِحُهُ
٤ وَغَادِيَهُ هَمُوتُ فِي طَرَفِهَا وَالشُّنْسُ فِي قَرَقَرَا جَاجِحُهُ
٥ تَسْتَقْدِحُ أَلْعُودَ بِأُطْرَافِهَا وَنَعْمَةُ فِي كَيْدِي قَادِحُهُ

لم نجد له شعرا في الخمر على قافية الخاء

قافية الدال

٢١

البيسيط

لَا تَبْكِي لَيْلِي وَلَا تَطْرَبِي إِلَى هِنْدٍ وَأَشْرَبِي عَلَى الْوَرْدِ مِنْ حَمَرَاءِ كَالْوَرْدِ

- ٢ كَأْسًا إِذَا اتَّخَذْتِ مِنْ خَلْفِ شَارِبِيهَا أُحْدِثَتْ حُمْرَتُهَا فِي الْغَيْنِ وَالْخُدِ
 ٣ فَالْحَمْرُ يَأْخُذُ وَالْكَأْسُ لَوْلُوهُ مِنْ كَفِّ جَارِيَةٍ مَسْشُوقَةِ الْقَدِ
 ٤ تَسْفِيكَ مِنْ عَيْنِيَا حَمْرًا وَمِنْ يَدَيَا حَمْرًا فَمَا لَكَ مِنْ سَكْرَتَيْنِ مِنْ يَدِ
 ٥ لِي نَشُوتَانِ وَلِلنَّدَمَانِ وَاحِدَةٌ نَيٌّ خُصَصَتْ بِهِ مِنْ بَيْنِنَا وَحْدَى

المرمل

- ١ أَسْفِينِيهَا بِسَوَادٍ قَبْلَ تَغْرِيدِ الْمُنَادِي
 ٢ مِنْ كَمَيْتٍ بَلَعَتْ فِي الدَّنِّ أَفْصَى مُسْتَوَادٍ
 ٣ رَضَعَتْ وَالذَّقْرُ ثُدْيَا وَتَلَّتْهُ فِي الْوِلْدِ
 ٤ قَهَى فِيهَا كُلَّمَا يَبْلُغُ مَقْرُوحُ الْقُفُودِ
 ٥ سُمَّتْهَا عِنْدَ يَهُودٍ فِي خَصِيبِ الْمُسْتَرَادِ
 ٦ فَشَرِبْنَا شَرَبَ قَوْمٍ عَطِشُوا مَدَّ عَهْدٍ عَادِ
 ٧ بَيْنَ أَفْيَاهِ عَرِيشٍ عَمْدُوهُ بَعِيدِ
 ٨ وَدَنَانٍ مُسْنَدَاتٍ مُعْلَمَاتٍ بِمِدَادِ
 ٩ أَنْفُذُوقُنْ يَطْعُنِ مِثْلَ أَفْوَاهِ الْمُرَادِ
 ١٠ نُمِرَ لَمَّا مَرَجَوْهَا وَفُتَتْ وَقُتِبَ الْخَجَرَادِ
 ١١ نُمِرَ لَمَّا شَرِبُوهَا أَخَذَتْ أَخَذَ الْقَادِ

النسر

- ١ سَقِيَا لِعَيْسٍ أَلْعِيَادِ وَالسَّنْدِ وَعَيْسٍ أَضْلَالِ مَيِّ بِالْخَجَرِ
 ٢ وَيَا صَبِيبَ السَّحَابِ إِنْ كُنْتَ قَدْ جُدْتَ الْيَلْوَى مَرَّةً فَلَا تُعِيدِ
 ٣ لَا تَسْفِيَنَّ بَلَدَةً إِذَا عُدَّتِ الْبُلْدَانُ كَانَتْ زِيَادَةً الْكَبِيدِ

- ٤ إِنْ أَخْخَرْتُ مِنَ الْغُرَابِ بِهَا يَكُنْ مَقْرَى مِنْهُ إِلَى الصَّرَدِ
 ٥ بِحَيْثُ لَا تَجْلِبُ الْجَحَا إِلَى أُنْيُوكَ إِلَّا تَصْلُحَ النَّقْدِ
 ٦ أَحْسَنُ عِنْدِي مِنَ أَكْبَايَكَ بِالْفُهِسِ مُلْجَا بِهِ عَلَى وَتِدِ
 ٧ وَفُوفِ رِيحَانَةٍ عَلَى أَذْنِ وَسِيرُ كَأْسٍ إِلَى قِمْرِ بَيْدِ
 ٨ يَسْقِيكَهَا مِنْ بَيْتِ الْعِبَادِ رَشَا مُنْتَسِبٌ عَيْدُهُ إِلَى الْأَحَدِ
 ٩ إِذَا بَنَا أَلْمَاءُ فَوْقَهَا حَيًّا صَلَبَ فَوْقَ الْأَجْبِينِ بِالزُّبْدِ
 ١٠ أَشْرَبُ مِنْ كَفِّهِ شَمُولًا وَمِنْ فِيهِ رُضَابًا يَجْرَى عَلَى بَرْدِ
 ١١ فَذَاكَ أَشْهَى مِنَ الْبُكَاءِ عَلَى الرَّبْعِ وَأَتَمَّى فِي الرُّوحِ وَالْجَسَدِ
 ١٢ لَا سَيْمًا إِنْ شَذَاكَ ذُو نَظِيفٍ يَا ذَا رَأْفَتٍ بِالنَّيِّبِ مِنْ جُدِّ

البيسط

٢٢

- ١ قَدْ أَتَحَبُّ الرِّقَى يَابَانِي وَأَكْرَهُهُ حَتَّى لَمْ يَكُنْ فِي أَدِيمِ الْأَرْضِ أُخْدُودُ
 ٢ إِنْ أَلْمَلَاكِ أَصْنَاكِ يَشِيدُهَا نَأَى بِهِ الْيَزْهَرُ الْغَيْرِيدُ مَعْقُودُ
 ٣ لَا أَرْحَلَ الرِّيحَ إِلَّا أَنْ يَكُونَ لَهَا حَادٍ يَنْتَحِلُ الْأَشْعَارَ غَرِيدُ
 ٤ وَلَا أَلْأَطِمُ دُونَ الْخَمْرِ تَاجِرَهَا لِأَنَّ ظَنِّي أَنَّ لَمْ يَغْلُ مَسْجُودُ
 ٥ فَاسْتَنْطِطِ الْعُودَ قَدْ طَالَ السُّكُوتُ بِهِ لَا يَنْطِطُ اللَّهُو حَتَّى يَنْطِطُ الْعُودُ
 ٦ وَفَضْلُهُ عِنْدَ أَهْلِ الطَّرَفِ كُلِّهِمْ فَضْلُ الْبَرَامِكِ إِذَا فَلَّاهُمْ الْأَجُودُ

الرمال

٢٣

- ١ وَإِذَا رَامَ نَدِيمٌ عَمِيدَهُ فَأَقْرَعَنَّ بِالصَّرْفِ مِنْهُ كَبِيدَهُ
 ٢ كَرَّ الْخَمْرَ عَلَيْهِ حَتَّى كَرَّ تَقِيمَ الْخَمْرِ مِنْهُ أَوْدَهُ
 ٣ ثُمَّ وَسَدَهُ إِذَا مَا غَلَبَتْ سَوْرَةُ السَّرَّاحِ عَلَيْهِ عَصْدَهُ

- ٤ خَلَّتْهَا سَوْهَ تَشِينَانِ أَلْفَتِي حَيْثُ مَا كَانَ أَلْحَنَّا وَالْعَرَبْدَةُ
٥ وَشَيَاطِينُ مِنَ الْأَنْسِ عُمَرُ أَحَدُهُمَا أَلْقَتَلْ غَوَاةَ مَرَدَّةَ
٦ قَدْ سَقَيْتُ أَلْخَمَ حَتَّى قَبِلُوا لَيْلَةَ ذَاتِ رِيَّاحٍ صَرَدَّةَ

البسيط

٢٤

- ١ عَاجَ الشَّقَى عَلَى دَارٍ يُسَائِلُهَا وَجَحْتُ أَسْدَلُ عَنْ خَمَارَةٍ أَنْبَلِدِ
٢ لَا يُرْفَى إِلَهٌ عَيْتَى مَنْ بَكَى حَجْرًا وَلَا شَفَى وَجَدَ مَنْ يَصْبُو إِلَى وَتِدِ
٣ قَالُوا ذَكَرْتَ دِهْرَ أَلْحَى مِنْ أَسَدٍ لَا تَرُدُّكَ قُلُوبُ مَنْ بَنَوْا أَسَدِ
٤ وَمَنْ تَبِيرُ وَمَنْ قَيْسُ وَأَخَوْتُهُمْ لَيْسَ أَلْعَارِبُ عِنْدَ اللَّهِ مِنْ أَحَدِ
٥ نَحْ ذَا عِدْمَتِكَ وَأَشْرَبَهَا مَعْتَقَةً صَفَرَاءُ تُعْنِفُ بَيْنَ أَلْمَاءِ وَأَنْزِدِ
٦ مِنْ كَفِّ تَخْتَصِرُ الزُّنَارِ مُعْتَدِلِ كَغَضَبِ بَنَانٍ تَنْثَى غَيْرَ نَى أَوْدِ
٧ لَمَّا رَأَى أَبُوهُ قَدْ قَعَدَتْ لَهُ حَيٌّ وَأَيَقُنَ إِلَى مُنْتَلَفٍ صَفْدِي
٨ فَجَاعَتِي بِسُلَاقٍ لَا يَجِفُّ لَهَا وَلَا يَبْلُكُهَا إِلَّا يَدَا بَيْدِ
٩ وَأَسْمَحَ وَجَدَ بِأَلْدَى تَحْبَى يَدَاكِ لَهَا لَا تَدْخِرُ أَلْيَوْمَ شَيْئًا خَوْفَ فَقْرٍ عَدِ
١٠ كَمَرٍ بَيْنَ مَنْ يَشْتَرِي خَمْرًا يَلْدُ بِهَا وَيَبْنِ بِسَاكِ عَلَى نَوَى وَمُنْتَضِدِ
١١ يَا عَادِي قَدْ أَتْنِي مِنْكَ بَادِرَةً فَإِنْ تَغْمَدَهَا عَفْوِي فَلَا تُعْدِ
١٢ لَوْ كَانَ لَوْمَكُ نَحَا كُنْتُ أَقْبَلُهُ لَكِنْ لَوْمَكُ مَحْمُولٌ عَلَى أَلْحَسَدِ

قافية الدال

البسيط

٢٧

- ١ وَقَائِدِ هَلْ تُرِيدُ أَلْحَجَّ قُلْتُ لَهُ نَعَمْ إِذَا نَفِدَتْ لَسَدَاتُ بَغْدَادِ
٢ أَمَّا وَقَطْرُ بَلَدٍ مِنْهَا بَحِيثٌ أَرَى فَقَبْرُ أَفْرَكِهِ مِنْ أَكْنَافِ كُلْوَانِي

- ٣ فَالْصَّالِحِينَ فَالْكَرْخُ الَّتِي جَمَعَتْ شَذَائَ بَعْدَائِ لِي فِيهَا بِشَذَائِ
٤ فَكَيْفَ بِالْحَجِّ لِي مَا ذَمْتُ مُنْغِبَسًا فِي بَيْتِ فَوَادِهٍ أَوْ بَيْتِ نَبَادِ
٥ وَهَبَكَ مِنْ قَصَبِ بَعْدَائِ تَخْلِصِي كَيْفَ التَّخْلُصُ لِي مِنْ طَيْرِنَابَادِ

البسيط

٢٨

- ١ قَالُوا تَنْسُكَ بَعْدَ الْحَجِّ قُلْتُ لَمْ أَرْجُو آلِلَةَ وَأَخْشَى طَيْرِنَابَادًا
٢ أَخْشَى قُضَيْبَ كَرَمٍ أَنْ يُنَارِعَنِي رَأْسُ الْقُطَابِرِ وَإِنْ أَسْرَعَتْ ائْغَدَا
٣ فَإِنْ سَلِمْتُ وَمَا قَلْبِي عَلَى ثِقَلٍ مِنَ السَّلَامَةِ لَمْ أُسَلِّمْ بِبَعْدَائِ
٤ مَا أَبْعَدَ الرُّشْدَ مِنْ قَلْبٍ تَفَسَّمَهُ قُطْرُبُلٌ فَقَرَى بِتَى فَكَلَّوَادَا
٥ قَوْمٌ تَوَاصَوْا بِتَرْكِ آلِيهِ بَيْنَهُمْ تَقُولُ ذَا شَرُّهُمْ بَلْ ذَاكَ بَلْ هَذَا
٦ لَيْسُوا كَقَوْمٍ إِذَا حَادَيْتُ مَجْلِسَهُمْ أَتَفَدْتُ بِالتَّارِكِ وَالْأَرْكَانِ انْقَادًا
٧ هُنَاكَ لَا يَتَخَطَّى الْأَذْنَ لَا يَمْنَةً وَلَا تَرَى قَائِلًا مِنْ ذَاكَ مَنْ هَذَا

قافية الراء

الطويل

٢٩

- ١ أَلَا سَقِي خَمًّا وَقَدْ لِي فِي الْخَمِّ وَلَا تُسْقِي سِرًّا إِذَا أُمَكْنَ الْجَهْمُ
٢ فَمَا أَلْغَبُنِي إِلَّا أَنْ تَهْرَاقِي صَاحِبِيَا وَمَا أَلْغَمُنِي إِلَّا أَنْ يُتَعَتَّعَنِي الشُّكْرُ
٣ فَرَحَ بِأَسْمٍ مَنْ تَهَوَّى وَدَعَى مِنَ الْكُوِّ فَلَا خَيْرَ فِي اللَّذَاتِ مِنْ ذَوْنِهَا سِتْرُ
٤ وَخَبَارُهُ نَبَهَتْهَا بَعْدَ هَجْعِهِ وَقَدْ غَابَتْ الْجُوزَاءُ وَارْتَفَعَ النَّسْرُ
٥ فَسَالَتْ مِنَ الطَّرَاقِ قُلْنَا عِصَابَةً خِفَافُ الْأَدَاوَى يَمْتَعَى لَهُمْ خَمْرُ
٦ وَلَا بُدَّ أَنْ يَزْنُوا فَقَالَتْ أَوْ أَلْفِدَى بِأَبْلَجِ كَالِدَيْسَارِ فِي طَرَفِهِ قَمَرُ
٧ قُلْنَا لَهَا هَاتِيهِ مَا إِنْ لِي مِثْلُنَا فَدِينَاكِ بِأَدْلَهَيْنِ عَنْ مِثْلِهِ صَبْرُ

- ٨ فَجَاءَتْ بِهِ كَأَلْبَدْرٍ لَيْلَ تَمَامِهِ تَخَالٍ بِهِ حِجْرًا وَلَيْسَ بِهِ سِحْرُ
٩ فَلَمَّا إِلَيْهِ وَاحِدًا بَعْدَ وَاحِدٍ فَكَانَ بِهِ مِنْ صَوْمٍ غُرْبَتَنَا أَلْفُطْرُ
١٠ فَبِتْنَا يَرَأَى اللَّهُ شَرَّ عَصَابَةٍ نَجِيرٍ أَذْيَالُ أَلْفُسُوقٍ وَلَا فُخْرُ

الكامل

٣٠

- ١ أَلِفَ أَلْمُدَامَةِ قَالُوا مَنْ قَصِيرُ صَافٍ عَلَيْهِ وَمَا بِهِ تَكْدِيرُ
٢ وَلَهُ تَدْوِيرُ أَلْكُاسِ كُلِّ عَشِيَةِ حَالٍ مَوْتٍ تَارَةً وَنُشُورُ
٣ كُاسٍ مِنَ الرِّاحِ أَلْعَتِيقِ بِرِجْهَاقَبْلَ أَلْمَذَاقَةِ فِي الرُّؤُوسِ تَسُورُ
٤ صَفَرَاءَ حَمَاءِ التَّرَائِبِ رَأْسُهُ فِيهِ لِمَا نَسَجَ أَلْمِزَاجُ قَتِيرُ

المنسرح

٣١

- ١ أَطْطَكَ رَجَانَهَا أَلْعُقَارُ وَكَانَ مِنْ لَيْلِكَ أَلْنِسْفَارُ
٢ فَانْعَمَ بِهَا قَبْلَ رَأْيَاتٍ لَا خَمَرٍ فِيهَا وَلَا خُمَارُ
٣ وَوَقَرِ أَلْكُاسِ عَنْ سَغِيهِ فَإِنْ آيَيْنَهَا أَلْوَقَارُ
٤ بِنْتُ مَدَى الدَّهْرِ أَوْ أَشَقْتُ كَبِيرَةً شَانَهَا كُبَارُ
٥ نُخْجِرَتْ أَلْجُجُومُ وَقَعَتْ لَمْ يَتَمَكَّنْ بِهَا أَلْمَدَارُ
٦ فَلَمْ تَزَلْ تَأْكُلِ أَلْيَالِي جُثْمَانَهَا مَا بِهَا أَلْنَعِصَارُ
٧ حَتَّى إِذَا مَاتَ كُلُّ ذَاكِ وَخَلِصَ السِّرُّ أَلْوَجَارُ
٨ عَادَتْ إِلَى جَوْعٍ لَطِيفٍ عِيَانُ مَوْجُودِهِ صِمَارُ
٩ كَأَنَّ فِي كَأْسِهَا سَرَابًا تُخِيلُهُ أَلْمَهْمَةُ أَلْقِفَارُ
١٠ كَأَنَّهَا ذَاكَ حِينَ يُزْقَى لَوْ لَمْ يَشَبْ لَوْثَهَا أَصْفَارُ
١١ لَا بَنَزِلُ أَلْيَلِ حَيْثُ حَلَّتْ قَدَحُ شَرَابِهَا نَهَارُ

١٢ حَتَّىٰ لَوْ أَسْتَوْدِعْتَ سِرَّارًا نَمَّ يَخْفَ فِي ضَوْءِهَا السِّرَارُ
١٣ مَا أَسْكَرْتَنِي الشَّمْسُ وَلَكِنْ مُدِيرِ طَرْفٍ بِهِ أَحْوَرَارُ

الطويل

٣٢

١ وَفَتَيَانِ صِدْقِي قَدْ صَرَفْتُ مَطِيئَهُمْ
٢ قُلْنَا حَتَّىٰ الزُّنَارُ أَنْ لَيْسَ مُسْلِمًا
٣ قُلْنَا عَلَىٰ دِينِ أَلَمْ يَسِجْ نَبِيٌّ مَرِيرٌ
٤ وَلَكِنْ يَهُودِيٌّ يُجَبِّحُ ظَاهِرًا
٥ فَقُلْنَا لَهُ مَا الْأَسْمُ قَالَ سَمُوءُ
٦ وَمَا شَرَفْتَنِي كُنَيْتُ عَرِيبَةُ
٧ وَلَكِنَّهَا خَفْتُ وَقُلْتُ خَرُوفُهَا
٨ قُلْنَا لَهُ تُجَبِّحُ بِطَرْفٍ لِسَانِهِ
٩ فَكَذَبَهُ كَا لَمْزُورٍ يُقْسِمُ نَرَقَهُ
١٠ وَقَالَ لَعَمْرِي لَوْ أَحْطَثْتُ بِأَمْرِنَا
١١ فَجَاءَ بِهَا زَيْتِيَّةٌ ذَهَبِيَّةٌ
١٢ خَرَجْنَا عَلَىٰ أَنْ أَلْقَامَ قُلْتُةٌ
١٣ عَصَابَةُ سَوْءٍ لَا يَرَى الدَّهْرُ مِثْلَهُمْ
١٤ إِذَا مَا دَنَا وَقْتُ الصَّلَاةِ رَأَيْتَهُمْ

الرملي

٣٣

١ دَعُ لِبَاكِهَا الدِّيَارَا وَأَنْفٍ بِالْخَمْرِ الْخَمَارَا
٢ وَأَشْرَبَتْهُ مِنْ كُنَيْتٍ قَدَحُ اللَّيْلِ نَهَارَا

- ٣١ بَنَتْ عَشْرَ لَمْ تُعْلَيْنِ غَيْرَ نَارِ الشَّمْسِ نَارًا
 ٣٢ لَمْ تَزَلْ فِي قَعْرِ نَبِّ مُشْعَمٍ زِفْتًا وَقَارًا
 ٣٣ ثُمَّ شَجَتْ فَأَذَارَتْ فَوْقَهَا طَوْقًا فَذَارًا
 ٣٤ كَأَقْتَرَانِ الدُّرِّ بِالدُّرِّ صِغَارًا وَكِبَارًا
 ٣٥ فَإِذَا مَا أَعْتَرَضْتُهُ أَلْعَيْنُ مِنْ حَيْثُ اسْتَدَارًا
 ٣٦ خِلْتُهُ فِي جَنَبَاتِ الْكَاسِ وَأَوَاتِ صِغَارًا
 ٣٧ مِنْ يَدَيَّ سَابِي طَرِيعِ كَسَى الْحُسْنِ صِغَارًا
 ٣٨ يَقْتَرِي الْقَوْمَ بِكَاسِ تَلْبِيسِ الْخَمْرِ إِزَارًا
 ٣٩ فَإِذَا مَا سَلَسَلُوهَا أَحَدَتِ الْخَدَّ أَحْمَرًا
 ٤٠ وَمُعَيَّ كَلَمًا شِئْنَا تَغَى وَأَشَارًا
 ٤١ رَفَعَ الصَّوْتُ بِصَوْتِ هَجَاجٍ لِلْقَلْبِ أَذْكَارًا
 ٤٢ صَاحَ قَدْ أَبْصَرْتَ بِالْخُبْرَيْنِ مِنْ أَسْمَاءِ نَارًا

الطويل

٣٤

- ١ أَمَدَ شِعْرَكَ الْأَدْلَالَ وَالْدِّمْنَ أَلْفَقْرًا فَقَدْ طَالَ مَا أُرَى بِعِ نَعْنَكَ الْخَمْرًا
 ٢ دَعَالِي إِلَى نَعْتِ الطُّلُولِ مُسَلَّطٌ تَصِيفُ لِرَايِ أَنْ أَجُوزَ لَهُ أَمْرًا
 ٣ فَسَمِعَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ وَطَامَةً وَإِنْ كُنْتُ قَدْ كَلَفْتَنِي مَرْكَبًا وَعَرًا

الرملي

٣٥

- ١ دَاوِ مَارَى مِنْ خُمَارِهِ بِأَبْنَةِ الدُّنِّ وَقَارِهِ
 ٢ مِنْ شَرَابِ خُسْرَوِيٍّ مَا تَعَتَّوْا بِاعْتِصَارِهِ
 ٣ طَبَخْتُهُ الشَّمْسُ لَمَّا تَحِلَّ أَلْعَلَّجُ بِنَارِهِ

- ٤ فَآتَى الدُّهْرَ عَلَيْهِ غَيْرُ شَيْءٍ فِي قَمَارِهِ
 ٥ فَتَجَلَّسَتْ عَنْ شِهَابٍ يَتَرَامَى بِشِمَارِهِ
 ٦ رَكَدَ الدُّهْرُ عَلَيْهِ فَكَفَى ضَوْءَ نَهَارِهِ
 ٧ وَتَدِيمِي كُلِّ خَيْرِي زَانَهُ عَتَقَ نَجَارَهُ
 ٨ وَغَزَالَ تَشْرَهُ النَّفْسُ إِلَى حَلِّ إِزَارِهِ
 ٩ بَسَطْتُ سَوْرَةَ الرَّاحِ لَنَا بَعْدَ أَزْوَارِهِ
 ١٠ فَأَطَفْنَا بِتَوَاحِيهِ وَلَمْ نَعْرِضْ لِإِدَارِهِ

الطويل

٣٤

- ١ لَنَا حَمْدٌ لَا يَدْرِي الدُّيُوبُ سَخْلَهَا وَلَا رَاعِيهَا رِزُّ الْإِحَالَةِ وَاللَّحْضَرُ
 ٢ إِذَا أَمْتَحَنَتْ أَلْوَانُهَا مَالَ صَبُوحًا إِلَى الْكُتُبِ إِلَّا أَنْ أَوْبَارَهَا خَضِرُ
 ٣ وَإِنْ قَامَ فِيهَا الْحَالِبُونَ آتَفَتَهُمْ بِجَلَاءِ نَقَبِ الْخُرْتِ دِرْتَهَا الْخَمْرُ
 ٤ مَسَارِحُهَا أَلْعَرِيقُ مِنْ نَهْرِ مَرَضٍ فَقَطَّرُ بِلَ قَالِصَالِحِيَّةُ فَأَلْعَقَرُ
 ٥ فَصُرَتْ بِهَا لَيْلِي وَلَيْلُ ابْنِ حُرَّةٍ لَهُ حَسَبٌ ذَاكِ وَلَيْسَ لَهُ وَفَرُ
 ٦ قُرَأَتْ أَبِي سَلَسَانَ كَسَمَى وَلَمْ تَكُنْ مَوَارِثَ مَا أَبَقَتْ تَعِيمُ وَلَا بَكْرُ
 “ولم نجد له شعرا في الحمم على قافية الراء”

قافية السين

الطويل

٣٧

- ١ وَدَارِ نَدَامَى عَطْلُوهَا وَأَذْلَجُوا بِهَا أَقْمَ مِنْهُمْ جَدِيدٌ وَدَارِسُ
 ٢ مَسَاحِبُ مِنْ جَرِّ الرِّقَاقِ عَلَى الثَّرَى وَأَضْعَافُ رَجَحَانِ جَبِيٍّ وَيَابِسُ
 ٣ حَبَسْتُ بِهَا صَحْبِي فَجَدَدْتُ عَهْدِي وَإِنِّي عَلَى أَمْتَالٍ تَلَسَكَ لِحَابِسُ

- ٤ وَلَمْ أَدْرِ مَنْ لَمْ غَيْرَ مَا شَهِدَتْ بِهِ بِشَرِّهِ سَابِطَ الدَّيَّارِ أَلْبَسَلِسْ
٥ أَقَمْنَا بِهَا يَوْمًا وَيَوْمًا وَقَالَتَا وَيَوْمًا لَدَى يَوْمِ التَّحْصِيلِ خَامِسْ
٦ تَدُورُ عَلَيْكَ الرَّاحُ فِي عَسْجِدِيَّةٍ حَبَّتْهَا بِأَتُونِ التَّصَاوِيهِ قَارِسْ
٧ قَرَأْتُهَا كَسَرَى وَفِي جَنَابَتِهَا مَهَا تَدْرِيبَهَا بِأَلْقِيسَى أَلْقَوَارِسْ
٨ فَلِخَمِّ مَا زَرَّتْ عَلَيْهِ جُيُوبُهَا وَلِلْمَاءِ مَا دَارَتْ عَلَيْهِ أَلْقَلَانِسْ

الكامل

٣٨

- ١ كَيْفَ النُّزُوعِ عَنِ الصَّبَى وَالْكَاسِ قَسْ ذَا لَنَا يَا صَدِيقِي بِقِيَّاسِ
٢ وَإِذَا عَدَدْتُ سَيِّئِي كَمْ فِي لَمْ أَجِدْ لِلشَّيْبِ عُدَدًا فِي النُّزُولِ بِرَاسِي
٣ قَالُوا كَثِيرَتْ قُلْتُ مَا كَثُرَتْ يَدِي عَنْ أَنْ تَخْبُئَ إِلَى قَبِي بِأَلْكَاسِ
٤ صَفَرَاءَ زَانَ رَوَاهَا تَخْبُورَهَا فَلَهَا أَلْمَهْدَبُ مِنْ قَنَاءِ أَلْحَاسِي
٥ وَكَأَنَّ شَارِبَهَا لِقَرَطِ شَعَاعِهَا بِأَللَّيْلِ يَكْرَعُ فِي سَنَاءِ مِقْبَاسِ
٦ وَأَلْدُ مِنْ أُنْعَامِ خُلَيْ عَاشِقِ وَأَتَتْهُ بَعْدَ تَصْعَبٍ وَمِكَاسِ
٧ وَالرَّاحُ ضَيِّبَةً وَيَسَّ تَمَامُهَا إِلَّا بِطَيْبِ خَلَائِفِ أَلْجُلَاسِ
٨ فَإِذَا نَزَعَتْ عَنِ أَلْعَوَايَةِ فَلْيَكُنْ لِلْبَدِ ذَاكَ النُّزُوعُ لَا لِلنَّاسِ

الخفيف

٣٩

- ١ كَدَّرَ أَلْعَيْشَ أَنَسِي مُحْبُوسٍ وَأَقْشَعَرْتُ عَنِ أَلْدَمَامِ أَلْكُؤُوسِ
٢ وَحَمَتْ دَرْفَا كُرُومِ أَلْفَلَايِلِجِ وَحَالَتْ عَنْ صَعْبِهَا أَلْخُنْدِيرِيسِ
٣ وَلَعَمْرِي لَيْنٌ تَمَاسَكُ غَرَبِي وَنَهَانِي عَنْهَا أَلْهَمَامُ الرَّيِّيسِ
٤ لَقَدْ أَسْتَمْتَعْتُ مِنَ اللَّهِوِ نَفْسِي وَحَيَاةِ أَلْفَتَى تَعِيمٍ وَبُوسِ
٥ وَجَلِيسِ كَأَنَّ فِي وَجَنَّتَيْهِ كَلَّ حُسْنِ تَصْبُو إِلَيْهِ النُّفُوسِ

٦ قَدْ أَصَبْنَا مِنْهُ فَتَسْتَغْفِرُ اللَّهَ كَثِيرًا وَقَدْ يَذَّبُ الْجَلِيلُ

قافية الشين

الخفيف

٣٠

- ١ كَيْفَ أَصْبَحْتَ لَا عِدَمَتَ صَبَاحًا صَالِحًا يَا مُحَمَّدُ بْنُ قُرَيْشٍ
 - ٢ رُشِدَ نَفْسِي كَيْفَ اسْتَجَرْتَ أَطْرَاحِي فِيمَا ذَا أَمْرٍ عَلَامَ ذَا أَمْرٍ لَا يَشِ
 - ٣ نَحْنُ فِي بَيْتِ حَاجِبٍ عِنْدَنَا اللَّهُوْ وَحِلْمٌ لَمْ تَمْتَرْجُهُ بِطَيْشٍ
 - ٤ وَالشَّرَابُ الَّذِي يُجَاءُ بِهِ مِنْ طَيْرِنَابَانٍ مُنْتَهَى كُلِّ عَيْشٍ
 - ٥ فِي رُجُلٍ فَهَجَّهَا بِمَنَاتٍ أَلْمَسَتْكَ نَاتٍ بَيْنَ نَبِيٍّ وَخَيْشٍ
 - ٦ فَاتِنَا أَلَا نَ لَا حَبِيَّتَكَ لَا مُسْتُ إِلَى أَنْ أَرَاكَ قَائِدَ حَيْشٍ
 - ٧ أَصْبَحَ أَلْبَحْلُ مِنْكَ يَا أَمَلَجَ أَلَا مَدَّ تَحْكِي سَمَاحَةً بِنَ حُبَيْشٍ
- ونمر نجد له شعرا في الحمم على قافية انصاد والصاد والطاء والطاء

قافية العين

الطويل

٤١

- ١ أَهَادِلُ إِنْ اللُّوْمَ مِنْكَ وَجِيعُ رُبِّي أَمْرًا أَعْصَى بِهَا وَأَطِيعُ
- ٢ كَفَيْتُ الصَّبِيَّ مَنْ لَا يَهْشُ إِلَى الصَّبِيَّ وَجَعْتُ مِنْهُ مَا أَضَاعَ مُضِيعُ
- ٣ أَهَادِلُ مَا قَرَضْتُ فِي جَنِبِ لَذَّةٍ وَلَا قُلْتُ لِلْخَمَارِ كَيْفَ تَبِيعُ
- ٤ أَسَاحُجُهُ إِنْ أَلْمَكَاسَ صَرَاعَةً وَيَرْحَلُ عِرْصِي عَنْهُ وَهُوَ جَبِيعُ

الطويل

٤٢

- ١ أَهَادِلُ بَعْتُ أَلْجَهْوَلِ حَبْتُ نُبَاعٍ وَأَبْرَزْتُ رَأْيِي مَا عَلَيْهِ قِنَاعُ
- ٢ نَهَالِي أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَنِ الصَّبِيَّ وَأَمْرُ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ مُطَاعُ

- ٣ وَلَهُوَ لِتَأْتِيَنِي أَلَمَامٌ تَرْكُهُ وَفِيهِ لِيْلَةٌ مُنْظَرٌ وَسَمَاعٌ
٤ وَرَبَانٌ مِنْ مَاءِ الشَّبَابِ كَأَنَّمَا يُظَلُّ مِنْ صَمَرِ الْحَشَا وَيَجَاعُ
٥ قَصْرَتْ عَلَيْهِ النَّفْسُ دُونَ مَدَامَةٍ فِي الْيَوْمِ حَرْبٌ وَفِي أَمْسٍ شِيَاعُ

السريع

١٣٣

- ١ مَا مِثْلُ هَذَا الْيَوْمِ فِي طَيِّبِهِ حُطِّلَ مِنْ لُهوٍ وَلَا ضِيَعَا
٢ فَمَا تَرَى فِيهِ وَمَاذَا الَّذِي تُحِبُّ فِي ذَا الْيَوْمِ أَنْ نَصْنَعَا
٣ هَلْ لَكَ أَنْ تَغْدُو عَلَى قَهْوَةٍ تُسْرِعُ فِي الْتَرَةِ إِذَا أَسْرَعَا
٤ مَا وَجَدَ النَّاسُ وَلَا جَرَّبُوا لِلَّهِ شَيْئًا مِثْلَهَا مَدْفَعَا
ولم نجد له شعرا في الحمر على قافية الغين

قافية الغاء

الكامل

١٣٤

- ١ أَطْعَ الْخَلِيفَةَ وَأَعْصِ ذَا عَرْفٍ وَتَخَّ عَنْ طَرْبٍ وَعَنْ قَصِفٍ
٢ عَيْنَ الْخَلِيفَةِ فِي مُوَكَّلَةٍ عَقْدَ الْحِدَارِ بِطَرْفِ طَرْفِي
٣ صَحَّتْ عَلَانِيَتِي لَهُ وَأَرَى دِينَ الضَّيِّبِ لَهُ عَلَى حَرْبٍ
٤ قَلْبَيْنِ وَعَدْتُكَ تَرْكَهَا مَدَّةً إِنِّي عَلَيْكَ لَخَائِفٌ خُلْفِي
٥ دَارَتْ فَوَائِعُهَا بِنَاطِرِهِ مُتَصَيِّعٌ بِحِلَابٍ مَا يُخْفِي
٦ وَمَدَامَةٍ تَحْيِي النَّفُوسَ بِهَا جَلَّتْ مَا تَرَقَّا عَنِ الْوَصْفِ
٧ قَدْ حَقَّقْتُ فِي ذَنْهَا حَقْبَا حَتَّى إِذَا آلَسْتُ إِلَى النِّصْفِ
٨ سَلُّوا قِتَاعَ الطِّينِ عَنْ رَمَقٍ حَيَّ الْحَيَاةِ مُشَارِفِ الْخَتَفِ
٩ فَتَنَفَّسْتُ فِي أَلْبَيْتِ إِذْ مُرِجْتُ كَتَنَفَّسِ الرَّحْمَانِ فِي الْأَتَبِ

١. مِنْ كَفِّ سَافِيَةٍ مُقَرَّطَةٍ تَسَاهِيكَ مِنْ حُسْنٍ وَمِنْ طَرَفِ
 ١١ نَظَرَتْ بَعِيَّتِي جَوْدِرَ خَرِيٍّ وَتَلَقَّتْ بِسَوَالِفِ الْخِشْفِ
 ١٢ قَالَتْ وَقَدْ جَعَلْتَ تَمَائِلَ لِي كَتَائِلِ الْمَاشِي عَلَى الدُّفِ
 ١٣ وَجَهِي إِذَا أَقْنَلْتُ يَشْعَعُ لِي وَعَذَابُ قَلْبِكَ حُسْنٌ مَا خَلْفِي

- ١ أَسْفِي وَأَسْفِ ذُفَافَةً نَا أَبَا الْحَمْرِ سُلَافَةً
 ٢ وَأَسْفِ رَأْسَ اللَّيْثِ وَالظَّرِّ فِي عَلَى نَمِي الْعِيفَةِ
 ٣ قَهْوَةً ذَاتَ اخْتِيَالٍ سَلِمَتْ مِنْ كُلِّ آفَةٍ
 ٤ إِنْ غَرِي مِنْ قَلَاقٍ لِرَجَاءٍ أَوْ مُحَافَةٍ
 ٥ فَاتَهَا جَهْرًا وَدَهَى مِنْ أَحَادِيثِ خَرَفَةٍ
 ٦ ضَاعَ بَلْ ذَلَّ الَّذِي عَنَفَ فِيهَا بِمَا ذُفَافَةً
 ٧ مِثْلَ مَا ذَلَّتْ وَصَلَمَتْ بَعْدَ هَرُونَ الْخِلَافَةِ

فاطمة القاف

- ١ أَمَلَدِ لَا أَمُوتُ بِكَفِّ سَايٍ وَلَا آتِي عَلَى مَلِكِ الْعِمْرَانِ
 ٢ فَجَرْتُ لَهُ أَلْبِي عَنْهَا نَهَالِي وَكَانَتْ لِي كَمُتْسِكَةِ الرِّمَافِ
 ٣ وَقَدْ يَغْدُو إِلَى الْأَحَانُوتِ زُرْقِي فَيَأْخُذُ عَقْوَهُ دُونَ الرِّقَافِ
 ٤ وَكُنْ إِذَا تَرَضَّنَ إِلَى مَدَاهُ حَوَى قُدَامَهُمَا قَصَبَ السِّبَايِ
 ٥ تَعِجْهُ مَزْنِيهِ مِنْ عَوْدِ كَرِيمٍ تُصِيءُ اللَّئْلَ مَضْرُوبَ الرِّوَايِ
 ٦ بَلُوتٍ رَقٍّ حَتَّى كَلَا يَخْفَى عَلَى قَبْنِي وَطَابَ عَلَى أَلْمَذَايِ

- ٧ فَتَجَرَّى مَا تَجَسَّسَ لَهَا خَسِيسٌ إِذَا مَرَّتْ بِمُرْتَدِّدِ الْبُصَايِ
 ٨ أَتَتْ مِنْ دُونِهَا الْأَبَامُ حَتَّى تَعَادَمَ جِسْمُهَا وَالرُّوحُ بَايِ
 ٩ سَبَقَتْ بِشَرِّبِهَا لَوْمَ الْأَدَايِ مَعَ الْوُضْعَاءِ فِي السُّلْبِ الرِّقَايِ
 ١٠ وَأَحْوَرَ لَا تُجَاوِزُهُ الْأَمَايِ حَلَبَتْ لَوْدِيَّ مَاءَ الْفَايِ
 ١١ تَعَتَّى عَيْنُهُ دُونَ الثَّدَامِي وَأَقْنَبِي مَتَّى مِنْهَا التَّلَايِ
 ١٢ قَبِئْتُ عَلَى شَقَا الْمَوْعُونِ أَلْفَى جَوَى لِلْقَائِمِ كَحَوَى الْفِرَايِ
 ١٣ فَاصْتَحْتُ أَعَاخَرْتُ عَلَى مَشِيبِ وَوَقَّرِي الْخَلِيفَةَ عَنْ لِرَايِ

قافية الكاف

الخفيع

- ١ عَالِي فِي الْأَدَامِ لَا أَرْضِيكَ إِنْ خَلَا مَلَامٌ مَنْ يَعْصِيكَ
 ٢ لَا نَسِمِ الْأَدَامِ إِنْ لُمْتُ فِيهَا فَتَشِينُ أَسْمَهَا أَلْمَلِجَ بِفِيكَ
 ٣ وَأَسْقِنَا بَا سَاقِبَيْنَا عَقَارًا بَنَتْ عَشْرُ تَخْلُفِ فِيهَا السَّبِيكَ
 ٤ فَإِذَا أَلْمَاءُ شَعَهَا خِلَتْ فِيهَا لَوْلُوا قَوَى لَوْلُوا مَسْلُوكَا

قافية اللام

الطويل

- ١ وَخَيْسَةِ نَاصُورٍ بِرَأْسِ مُبِقَةٍ تَهْمُ بَدَا مِنْ رَامَهَا بِرَكِيلِ
 ٢ إِذَا عَارَضَتْهَا الشَّمْسُ فَاءَ ضَلَالِهَا وَإِنْ وَاجَهَتْهَا آذَنْتْ بِدُخُولِ
 ٣ حَطَطْنَا بِهَا الْأَنْفَالُ قَدْ هَجَرَةٍ عَبُورِيَّةٍ تُذَكِّي بِغَمٍّ قَتِيلِ
 ٤ تَابَتْ قَلِيلًا ثُمَّ قَاءَتْ بِمَذَكَةٍ مِنَ الطَّلِ فِي رَتْ الْأَبَاءِ صَبِيلِ
 ٥ كَانَا لَدَيْهَا بَنَ عِطْفَى نَعَامَةٍ جَعَا زَوْرَهَا عَنْ مَبَرِّهِ وَمَقِيلِ

- ٦ حَلَبْتُ لِأَخِي بِهَا دِرَّةَ الصَّبَى
 ٧ إِذَا مَا أَتَيْتُ دُونَ اللَّهَاءِ مِنَ الْفَتَى
 ٨ فَلَمَّا تَوَقَّى اللَّيْلُ جِئْنَا مِنَ الدُّجَى
 ٩ وَهَاطَيْتُ مَنْ أَهْوَى الْأَحْدِيثَ كَمَا بَدَا
 ١٠ فَغَنَى وَقَدْ رَسَدْتُ بَسْرَاىَ خَدَّهٖ
 ١١ فَلَا تَزَلْتُ حَاجَايَ بِحَقْوَى مُسَاعِدِ
 ١٢ وَأَصْبَحْتُ أَلْحَى السُّكْرِ وَالسُّكْرُ مُحْسِنٌ
 ١٣ سَابِغِي أَلْبَغَى إِمَّا قَدِيمُ خَلِيفَةٍ
 ١٤ يَكْدِلُ فَنَى لَا يُسْتَعْلَى جَنَائِدُ
 ١٥ لِيَقْمَسَ مَالُ اللَّهِ مِنْ كُلِّ فَاجِرٍ
 ١٦ أَلَمْ تَرَ أَنَّ أَلْمَالَ عَوْنٌ عَلَى التَّقَى
- بَصْفَاءَ مِنْ مَاءِ الْكُرْمِ شَمُولٍ
 نَحَا هُمُ مِنْ صَدْرِهِ بِرَحِيلٍ
 تَصَانِيْتُ وَأَسْتَحْمَلْتُ غَيْرَ جِمِيلٍ
 وَذَلَّلْتُ صَعْبًا كَانَ غَيْرَ ذَلِيلٍ
 أَلَا رَبَّمَا طَالِبْتُ غَيْرَ مُبِيلٍ
 وَإِنْ كَانَ أَذْنَى صَاحِبٍ وَدَحِيلٍ
 أَلَا رَبُّ إِحْسَانٍ عَلَيْكَ فَطِيلٍ
 يَقُومُ سَوَاءٌ أَوْ مُخِيفٌ سَبِيلٍ
 إِذَا قُوَّةَ الرَّحْفَانِ بِأَسْرِ قَتِيلٍ
 وَبَى بَطْنِيهِ لِلطَّبَبَاتِ أَكُولٍ
 وَلَيْسَ جَوَادٌ مُعْبِدٌ كَبَخِيلٍ

الواقع

٢٩

- ١ أَمَّا لَكَ بِأَكْبَرِ الصُّهْبَاءِ مَالٍ
 ٢ وَأَشْمَطُ رَبِّ حَانُوتٍ تَرَاهُ
 ٣ دَعَوْتُ وَقَدْ تَخَوَّنَهُ نَعَاسُ
 ٤ فَكَلَامَ لِدَعْوَتِي قَرِيبًا مَرُوحًا
 ٥ وَأَفْرَحَ رَوْضَهُ وَأَفَادَ بِشْرًا
 ٦ فَلَمَّا بَهْتَنِي النَّارُ خِيَى
 ٧ عَدَدْتُ بِكَفِّهِ أَلْقَا لِسْهَمِي
 ٨ فَظَلْتُ لَدَى دَسَاكِرِهِ عُرُوسًا
- وَأَنْ غَالُوا بِهَا فَمَتَا فَعَالٍ
 لِنَهْجِ الرِّقَى مُسَوِّدُ السَّبَالِ
 قَوْسَدُهُ بِرَاحَتِهِ الشِّمَالِ
 وَأَسْرَعَ نَحْوُ إِشْعَالِ الدُّبَالِ
 وَفَرَّهَمَ صَاحِكًا حَدَلَانَ بَالٍ
 تَحْبِيَّةً وَآمِعَ لَطِيفِ السُّوَالِ
 بِلا شَرْطِ الْمُبْدِلِ وَلَا أَلْمَقَالِ
 بَعْدُ رَاوِيَيْنِ مِنْ أَهْلِ وَآلِ

١ كَذِبِكَ لَا أَزَالُ وَلَمْ أَزَلْ ذَرِيعَ الْبَاعِ فِي دِيْبِي وَمَا
 ١. نَلَايِمِي الْحَرَامُ إِذَا اجْتَنَعْنَا وَأَجْفُو عَنْ مَلَأَمِيَةِ الْخَلَالِ

المنسرح

٥٤

١ أَمَا تَرَى الشَّمْسَ خَلَّتِ الْحَمَلَا وَقَامَ وَزْنَ الرِّمَانِ فَامْتَدَّ
 ٢ وَغَبَّتِ الظُّمُرُ نَعْدَ عُجْنَتِهَا وَاسْتَوَقَبَتِ الْخُمْرُ حَوْلَهَا كَمَلَا
 ٣ وَأَكْتَسَبَتِ الْأَرْضُ مِنْ زَخَائِفِهَا وَسَى قَبَاتِ تَخَالُفِ حَلَا
 ٤ فَاشْرَبَ عَلَى جِدَّةِ الرِّمَانِ فَقَدْ أَصْبَحَ وَجْهُ الرِّمَانِ مُقْتَبِلَا
 ٥ كَرِخِيَّةً تَتَرَكُّ الطُّيُودَ مِنَ الْعَيْشِ قَصِيرَا وَتَبْسُطُ الْأَمَلَا
 ٦ تَلْعَبُ لِعَبِّ الشَّرَابِ فِي قَدَحِ الْقَوْمِ إِذَا مَا حَبَابُهَا اتَّصَلَا
 ٧ يَقُولُ صَرَفَ إِذَا مَرَّجَتَ لَهُ مَنْ لَمْ يَكُنْ لِلتَّيْسِ مُتَحَبِلَا
 ٨ مُجْنَا يَثْنَتَيْنِ مِنْ طَبَايِعِهَا حُسْنًا وَطَبَا فَرَى بِهِ الْأَمَلَا

الكامل

٥١

١ يَا رَبِّ صَاحِبِ حَاقِيَةِ قَدْ رَعْنَتْهُ فَبَعَثْتُهُ مِنْ نَوْمِهِ الْبُتْرَمِدِ
 ٢ عَرَفْتُ قِيَابَ الطَّارِقِينَ كِلَابُهُ قَبِيتَنَ عَنْ سَنَى الطُّرَيْقِ بِمَعْرِلِ
 ٣ مَا زِلْتُ أَمْنَحُنُ الدَّسَاكِرَ دُونَهُ حَتَّى دُبِعْتُ إِلَى خَفِيِ الْمَنْزِلِ
 ٤ فَعَرَفْتُهُ وَاللَّيْلُ مُلْتَمِسٌ بِسَا بِرَفِيفِ صَلُوعِهِ وَهَيْبِ الْبُخْدِ
 ٥ يَا صَاحِبَ الْحَاوِثِ لَا تَكُ مُشْعِيَا إِنْ الشَّرَابُ مُحَرَّمٌ كَعُحْلِدِ
 ٦ فَدَحِ الَّذِي قَبِذَتْ يَدَاكَ وَهَاطِي لِلَّهِ تَرَكُ مِنْ نَيْسِدِ الْأَرْجِدِ
 ٧ مِمَّا تَخِيَمُهُ الْجَارُ نَرَى لَهَا فَرَمَا إِذَا نَبِغَتْ كَقَرَمِ الْفُلُقِ
 ٨ وَلَهَا دَيْبِبٌ فِي الْعِظَمِ كَأَنَّهُ قَبْضُ النَّعَاسِ وَأَحْذُهُ بِأَلْبَعَصِلِ

١ عِبْتُ أَكْفُهُمْ بِهَا فَكَانَ يَتَنَارَعُونَ بِهَا سَحَابَ قَرْنٍ
٢ تَسْعِيكَهَا كَفَّ إِلَيْكَ حَبِيبَةً لَا بُدَّ أَنْ يَخْلُتَ وَإِنْ لَمْ تَخْلُ

الكامل

١ كَانَ الشَّبَابُ مَطِيَّةَ الْجَهْلِ وَخَسَنَ الْحِكَاةِ وَالْهَرَلِ
٢ كَانَ الْجَبِيلُ إِذَا ارْتَدَيْتُ بِهِ وَمَشَيْتُ أَحْضَرُ صَيِّتِ التَّعْدِ
٣ كَانَ الْقَصِيحُ إِذَا تَقَفْتُ بِهِ وَأَصَاخَتِ الْأَذَانُ لِلْمُنْبَلِ
٤ كَانَ التَّشَقُّعُ فِي مَارِبِهِ عِنْدَ الْقَفَاةِ وَمَدْرَةِ الثَّبَلِ
٥ وَالْبَاعِثُ وَانْدَسَ قَدْ رَقَدُوا حَتَّى أَكُونَ خَلِيفَةَ الْبَعْدِ
٦ وَالْأَمْرُ حَتَّى إِذَا عَرِمَتْ نَفْسِي أَهَانَ يَدَيَّ بِالْفِعْدِ
٧ فَالآنَ صِرْتُ إِلَى مُقَارَبَةِ وَحَطَطْتُ عَنْ طَهْرِ الْقَبْرِ رَحِي
٨ وَالْكَأْسُ أَهْوَاهَا وَإِنْ رَزَاتِ بُلْعَ الْمَعَاشِ وَقَلَّتِ فَضْلِي
٩ صَفَرَاءُ مَحْدَقَا مَرَارِبِهَا جَلَّتْ عَنِ النَّظَرِ وَالْبُثْلِ
١٠ نُخِرَتْ لِأَتَمِّ قَبْلِ خَلْقِنِي فَقَدِمْتُهُ بِحُطْوَةِ الْقَبْلِ
١١ فَإِنَاكَ سَيِّءٌ لَا تُلَامِسُهُ إِلَّا جَسَنُ عَرَبِيَّةِ الْعَقْلِ
١٢ فَتَرَوْهُ مِنْهَا أَلْعَيْنُ فِي بَشَرٍ حَرِّ الصَّبْحِ نَاصِعِ سَهْلِ
١٣ فَإِذَا عَلَاها الْمَاءُ أَلْبَسَهَا حَبِيبًا كَبُثْلٍ جَلَا جِلِّ الْحِجْلِ
١٤ حَتَّى إِذَا سَكَتَتْ جَوَائِحُهَا كَتَبْتُ بِمِثْلِ أَكَارِعِ التَّمْلِ
١٥ خُطَيْنَ مِنْ شَيْءٍ وَخَتَبَ عَقْلٌ مِنَ الْأَعْجَامِ وَالشُّكْلِ
١٦ فَاعْدِرْ أَخَاكَ فَإِنَّهُ رَجُلٌ مَرَنْتُ مَسَامِعَهُ عَلَى الْعَدْلِ

الخفيف

٥٣

- ١ لَا نَعْرِجُ بِدَارِسٍ إِلَّا ظِلَالٍ وَأَسْعِيهَا رَقِيقَةً السَّرْبَالِ
- ٢ مَاتَ أَرْثَانُهَا وَبَادَتْ مُرَاهَا وَبَرَاهَا السُّؤْمَانُ بَهَى الْخِلَالِ
- ٣ فَهِيَ بِصُرٍّ كَأَنَّهَا كُذِّبَتْ خَسِي طَلِيبٍ لَدِيدِ زَلَالِ
- ٤ خَفِئَتْ فِي الدِّئَانِ حَتَّى اسْتَعَادَتْ نُورَ شَمْسِ الْمُحْصَى وَبَرَدَ الظِّلَالِ
- ٥ وَلَعَمْرُ الْمَدَامِ إِنْ قُلْتَ فِيهَا إِنْ فِيهَا تَمَوْعُهَا لِلْمَقَالِ

الوافر

٥٤

- ١ سَأَلْتُ أَخِي أَبَا هَيْسَى وَجَبْرِيدَ لَهْ عَقْلٍ
- ٢ فَقُلْتُ أَلْخَمَرُ تُحِبُّبِي فَقَالَ كَثِيرٌهَا قَتْلٌ
- ٣ فَقُلْتُ لَهْ فَكَيْدِي فَقَالَ وَقَوْلُهُ فَضْلٌ
- ٤ وَجَدْتُ طَبَايِعَ الْإِنْسَانِ أَرْبَعَةً فِي الْأَمَلِ
- ٥ فَأَرْبَعَةٌ لِأَرْبَعَةٍ لِكُلِّ طَبِيعَةٍ رِطْلٌ

الطوبل

٥٥

- ١ تَجَوُّتَ مِنَ اللَّيْلِ الْمَغِيرِ بِسَيْفِهِ إِذَا مَا رَمَاهُ بِالْجَارِ سَيْدُ
- ٢ وَأَصْلَتْ خُمَارٌ عَلَى خُمُرِهِ فَرَأَحَ بِسَاقَوَاتِي وَرَحْتُ أَمْبِلُ

قافية المبر

الخفيف

٥٦

- ١ أَسْفِنَا إِنْ يَوْمُنَا يَوْمُ رَامٍ وَلِسَرَامٍ فَضْلٌ عَلَى الْأَيَّامِ
- ٢ مِنْ شَرَابِ الدُّمْنِ نَظَرُ الْمَعْشُورِ فِي وَجْهِ عَاشِقٍ بِابْتِسَامِ
- ٣ لَا غَلِيظَ نَبُو الطَّبِيعَةِ عَنْهُ نَمُوَّةُ السَّمْعِ عَنْ شَبِيعِ الْكَلَامِ

- ٤ بِنَتْ عَشْرَ صَفَتْ وَرَقَتْ فَلَوْ صُبَّتْ عَلَى اللَّيْلِ رَاحَ كُلُّ ظَلَامٍ
 ٥ فِي رِيَاصٍ رَبْعِيَّةٍ بِكَرِّ النَّوْرِ ١ عَلَيْهَا بِمُسْتَهْدِلِ الْغَنَامِ
 ٦ فَتَوَشَّتْ بِكُلِّ نَوْرِ أَلْيَفٍ مِنْ فَرَادَى نَبَاتِهِ وَتَوَامِ
 ٧ فَتَرَى الشَّرْبَ كَالْهَلَاةِ فِيهَا بَخَسُونَ خُسْرَوْيَ الْبَدَامِ
 ٨ وَلَهُمْ مَنْ حَنَاهُ آذِرُونَ وَصَفْوُهُ مَوَاصِعُ الْأَقْلَامِ

الوافر

٥٧

- ١ أَهْلَلِ مَا عَلَى وَجْهِ قُتُومٍ وَلَا عِرْصِي لِأَوَّلِ مَنْ يَسُومُ
 ٢ يُفْصِلِي عَلَى الْفَتَيَانِ أَلِيَّ أُنَيْتُ فَلَا أَلَامُ وَلَا أَلِيمُ
 ٣ أَهَانِلِ إِنْ يَكُنْ بِرَدَايَ رَغَا فَلَا نَعْدَمَكَ بَيْنَهُمَا كَرِيمُ
 ٤ شَقِيقَتُ مِنَ الصَّبَى وَأَشْتَقُ مَتَى كَمَا أَشْتَقْتُ مِنَ الْكُرْمِ الْكُرْمُ
 ٥ فَلَسْتُ أُسَوِّفُ اللَّذَاتِ نَفْسِي مَيَاوَمَةً كَمَا دَفَعَ الْفَرِيمُ
 ٦ وَلَا بِمَدَائِعِ بِالْكَأْسِ حَتَّى نَهَجَجِي عَلَى الطَّرِبِ النَّدِيمِ
 ٧ وَتَتَصِلُ بِأَسْبَابِ الْعَمَالِي لَهُ فِي كُلِّ مَكْرَمَةٍ قَدِيمُ
 ٨ رَفَعْتُ لَهُ الْبِدَاءَ بِقَمَرٍ لَحْدَهَا وَقَدْ أَخَذْتُ مَطَالِعَهَا الْجُومُ
 ٩ بِتَفْدِيَةٍ تُذَالُ النَّفْسُ فِيهَا وَتُمْتَهِنُ الْخَوْلُوكُ وَالْعُمُومُ
 ١٠ فِقَامَ وَقَمْتُ مِنْ أَخَوَيْنِ هَاجَا عَلَى طَرِبٍ وَلَيْلُهُمَا بِهِمُ
 ١١ أَجْرُ السَّرِقِ وَهُوَ يَجْمُرُ رَجُلًا يَجُورُ بِهَا النُّعْلُسُ وَيَسْتَقِيمُ
 ١٢ * سِلَ النَّدْمَانِ مَا أَوْلَنَهُ مِنْهَا وَسَلَهَا مَا أَحْتَوَى مِنْهَا الْكُرِيمُ *
 ١٣ * كِلَا الْمُخْصَيْنِ مُنْتَصِفٌ وَلَكِنْ فَصَتْ وَطَرًا وَذَا مِنْهَا سَقِيمُ *

الْحَفِيفُ

- ١ أَسْفِي يَاتِنَ أَدَقَمَا وَأَخْلَدِي لَكَ آتِنَ مَا
- ٢ أَسْفِيهَا سُلَاقَةً سَبَقَتْ خَلَقَ آدَمَا
- ٣ قَهَى كَانَتْ فَلَمْ يَكُنْ مَا خَلَا الْأَرْضَ وَالسَّمَاءَ
- ٤ رَأَتْ الدُّمَى نَاشِئًا وَكَثِيرًا مُهَرَّمَا
- ٥ قَهَى رُوحٌ فَخَلَصَ فَارَى الْكَمَرِ وَالذَّمَا
- ٦ أَسْفِيهَا وَهَى صَوْرٌ تَمَّا لَكَ الْخَيْرُ الْخَجَمَا
- ٧ كُنْتُ فِي نَعْتِ دُمْنَةٍ لَا وَلَا زَجَرُ أَشَامَا

الطَوِيلُ

- ١ أَلَا لَا أَرَى مِثْلِي أَمْتَرَى الْيَوْمَ فِي رَسْمِ
- ٢ أَتَتْ صُورَ الْأَشْيَاءِ بَيْنِي وَبَيْنَكَ فَجَهْلِي تَمَّا جَهْلِي وَعِلْمِي تَمَّا عِلْمِي
- ٣ قَطَبٌ بِحَدِيثٍ مَن لَدَيْهِ مُسَلِّمٌ وَسَاقِيَةٌ سِيقَ الْأَرْوَاقِ لِلْخَلْمِ
- ٤ إِذَا هِيَ قَامَتْ وَالسُّدَاسِيُّ طَالَهَا وَبَيْنَ الْحَفِيفِ الْجَسِيمِ وَالْخَسِيفِ الْجَسِيمِ
- ٥ ضَعِيفَةٌ كَرَّ الظَّرْفُ تَحْسِبُ أَقْهَى حَدِيثُهُ عَهْدٌ بِالْإِفَاقَةِ مِنْ سَقَمِ
- ٦ تَقَوَّى مَالِي مِنْ طَرِيفٍ وَتَالِدٍ تَقَوَّى الصُّهْبَاءُ مِنْ حَلَبِ الْكَرْمِ
- ٧ وَإِنِّي لَأَنِي الْوَصْلُ مِنْ حَيْثُ يُتَقَى وَيَعْلَمُ سَهْمِي حِينَ الْأَرْعُ مَن أَرْمَى

الْكَامِلُ

- ١ صِفَةُ الطُّلُولِ بَلَغَةُ الْقَدَمِ فَاجْعَلْ صِفَاتِكَ لِأَهْلِ الْكَرَمِ
- ٢ لَا تُخَدِّصَنَّ عَنِ الْبَنَى جُعِلَتْ سَقَمَ الصَّحِيجِ وَجَعَةَ السَّقَمِ
- ٣ وَصِدِيقَةِ الرُّوحِ الْبَنَى حُجِبَتْ عَنْ نَاطِرِيكَ وَفَيْمِ الْجَسِيمِ

- ٤ لَا كَرْمَهَا مِمَّا يُدَالُ وَلَا
٥ صُهْبَاءَ فَضْلَهَا أَلْمَلُوكَ عَلَى
٦ فَإِذَا أَطْفَنَ بِهَا صَنْتَنَ لَهَا
٧ وَإِذَا هَتَفَنَ بِهَا لِبَارِلِي
٨ وَإِذَا أَرَدَنَ لَهَا مَحَاوِرَ
٩ لُحُجَّتْ فَعَالَتْ فَوْقَهَا حَبِيبَا
١٠ ثُمَّ أَتَفَرَّتْ لَكَ عَنْ مَذَبِ دَبَا
١١ فَكَأَنَّكَ يَتَلَوُ ضَرَائِدَهَا
١٢ وَكَأَنَّ حَقِّي طَعْنَهَا صَبْرٌ
١٣ تَرْمِي فَتَقْصِدُ مَنْ لَهَا قَصَدَتْ
١٤ فَعَلِمَتْ تَذْهَلُ عَنْ مُشْعَشَعَةٍ
١٥ تَصِفُ الطُّلُولَ عَلَى السَّمَاعِ بِهَا
١٦ وَإِذَا وَصَفْتَ الشَّيْءَ مُتَبِعَا
- فَعَلَيْتَ مَرَايِرَهَا عَلَى عَجْمِ
نَظَرَايَهَا بِفَصِيلَةِ الْفَقْدِ
صُنَّتِ الْبَقَاتِ مَهَابَةِ الْأَمْرِ
قَدَّمَنَ كُنَيْتَهَا عَلَى الْأَسْمِ
رَوَّجَنَ مِمَّا هَوَيْنَ مِنْ حُلْمِ
مُتَرَاصِفَا كَتَرَاصِفِ النَّظْمِ
عَجَلَنَ صَعْدَ فِي ثَرَى أَكْمِ
عَجْمٌ تَوَاتَرَ فِي قَفَا عَجْمِ
وَعَلَى الْبَدِيهِهِ مِرَّةَ الطَّعْمِ
جَمُّ الْبِرَاجِ ذَرِيرَةُ الشَّهْمِ
وَتَهَبُّمٌ فِي طَلِيلٍ وَفِي رَسْمِ
أَقْدُو الْعِيَانِ كَأَنَّتِ فِي الْعِلْمِ
لَمْ تُخْلُ مِنْ زَلْدٍ وَمِنْ وَهْمِ

الديد

٩١

- ١ يَا شَقِيقَ النَّفْسِ مِنْ حَكِيمٍ
٢ فَاسْقِنِي الْخَمْرَ الَّتِي اخْتَرَتْ
٣ فَمَنْتِ أَنْصَاتِ الشُّبَابِ لَهَا
٤ فَهِيَ لِلْيَوْمِ أَلَسِي بُولَتْ
٥ عَتَبَتْ حَتَّى لَوْ اتَّصَلَتْ
٦ لَا حَتَبَتْ فِي الْقَوْمِ مَا فِلَاةٌ
- نَمَتْ مَنْ لَيْلِي وَلَمْ أُنْمِ
عِمَارِ الشُّبَابِ فِي الرَّجِيمِ
بَعْدَ مَا جَارَتْ مَدَى الْهَرَمِ
وَفِي تَرَبُّبِ الدَّهْرِ فِي الْقَدَمِ
يَلْسَانِ نَاطِقٍ وَفِي
ثُمَّ قَصَّتْ قِصَّةَ الْأَمِيرِ

- ٧ قَرَعَتْهَا بِالزَّوْجِ يَدٌ خَلَقْتَ لِلْكَاسِ وَالْقَلَمِ
 ٨ فِي قَدَامِي سَادَةٍ تُحِبُّ أَخَذُوا اللَّذَاتِ مِنْ أَمِيرٍ
 ٩ فَتَمَشَّتْ فِي مَقَاصِلِهِمْ كَنَبَشَى الْبَرْقِ فِي السَّقَمِ
 ١٠ فَعَلْتُ فِي الْقَوْمِ إِذْ مُرِجْتُ مِثْلَ فِعْلِ الصَّنَجِ فِي الظُّلَمِ
 ١١ فَاهْتَدَى سَارِي الظُّلَمِ بِهَا كَاهْتِدَاءِ السَّعْيِ بِالْعَلَمِ

قافية النون

٤٣

الطويل

- ١ لَمَنْ طَلَبَ عَارِيَّ الْعَدَلِ ذَيْفٌ عَقَا آئِمَةً إِلَّا خَوَالِدُ حُورٍ
 ٢ كَمَا أَقْتَرَتْ مِنْدَ الْهَيْبِ حَمَائِمٌ غَرِيبَاتٌ مَمْسَى مَا لَهْنٌ وَكُونُ
 ٣ دِيَارُ الْبَيْ إِذَا جَنَّا رَشَاقَتَهَا فَجَلُّوا وَأَمَّا مَسْهَا فَيَلِينُ
 ٤ وَمَا أَتَصَقَّتْ لَهَا الْخُوبُ قَبِيْنٌ عَلَيَّ وَأَمَّا وَجْهَهَا فَمَضُونُ
 ٥ وَدَوْبَةٍ لِسَرِجٍ بَيْنَ خُصُوفِهَا فُنُونُ لُغَاتٍ مُشَكَّلٌ وَمُبِينُ
 ٦ رَمِيَتْ بِهَا الْعَبِيدُ حَتَّى تَحْجَلَتْ نَوَاطِرُ مِنْهَا وَأَنْظُورُ بَطُونُ
 ٧ وَلِيَّ حَلِيفٍ بِالرَّاحِ قُلْتُ لَهُ أَصْطَحِ فَلَمَسَ عَلَيَّ أَمْثَالِ تِلْكَ يَبِينُ
 ٨ شَمُولًا تَخَطَّتْهَا أَلْمُونُ فَقَدْ أَنْتَ سِنُونُ لَهَا فِي ذَقِّهَا وَسِنُونُ
 ٩ تَرَاثُ أَنْاسٍ عَنْ أَنْاسٍ تُخْرِمُوا تَوَارَقَهَا بَعْدَ الْبَيْنِ بَنُونُ
 ١٠ فَادْرَكَ مِنْهَا الْغَابِرُونَ حُشَاةً لَهَا هَبْجَانٌ مَرَّةً وَسُكُونُ
 ١١ كَانَ سَطُورًا فَوْقَهَا فَارِسِيَّةٌ تَكَادُ وَإِنْ طَالَ الرَّمَانُ قَبِينُ
 ١٢ لَدَى فَرَجِيسٍ قِصَصُ الْفُطَاكِ كَأَنَّهُ إِذَا مَا مَخْنَأُ أَلْعُنُونَ عِيُونُ
 ١٣ مَحَالَفَةً فِي شِكْلِهِنَّ فَصْفَرَةً مَكَانَ سَوَادٍ وَالْبَيَاضِ جُفُونُ

٣٣ قُلْنَا رَأَى نَعْمَى أَرْعَى وَاسْتَعَاذَ قُلْتُ خَلِيلٌ مُرُّكُمْ يَهُونُ
٥ لَقَدْ نَقَى طَيِّقِي صَدَقَى اللَّهُ هَلْكَه إِذَا هُنَّ خَيْرًا وَالطُّنُونُ قُنُونُ

الرمح

- ١ أَسْقَى يَا أَبْنِ الْأَبْنِ مِنْ شَرَابِ الزُّجُوجِ
- ٢ أَسْقَى حَتَّى تَرَى فِي جَنَّةٍ فِيهِمْ جُنُونِ
- ٣ قَهْوَةً عَنَى عَنْهَا نَاطِرًا رَيْبِ الْمُنُونِ
- ٤ عَقَقْتُ فِي الدَّنِّ حَتَّى فِي فِي رِقَّةٍ دَيْبِي
- ٥ نَمْرُ شَجَتْ فَادَارَتْ فَوْقَهَا مِثْلُ الْغُيُونِ
- ٦ حَذَقًا تَمْرُورِهَا لَمْرُ نَجَّارِ جُفُونِ
- ٧ دَقَبًا يَلْمِزُ دُرًّا كُلَّ إِنَانٍ وَجِينِ
- ٨ بَيْتِي سَايَ مَلَيْبِ حُلَّةٍ مِنْ يَاسِينِ
- ٩ وَهَلَى الْأَلْذَنَيْنِ مِنْهُ وَرَدَّتَا آذُنِي
- ١٠ غَايَةً فِي الشَّكْلِ وَالظَّرِّ فِي وَفَرْدٍ فِي الْمَحُونِ
- ١١ غَنَى يَا أَبْنِ الْأَبْنِ وَلَهَا بِأَلْمَاضُونَ

المعبد

- ١ وَمَوَايِ الطَّرِبِ عَفَى اللِّسَانِ
- ٢ مَارِجٍ لِي مِنْ رَجَاهِ يَمَاسِ
- ٣ فَإِذَا حَاطَبَكَ الْجِدُّ عَنْهُ أَكْذَبَ الْجِدُّ حَدِيثُ الْأَمَانِ
- ٤ غَيْرَ آتَى قَائِلٌ مَا أَتَانِي مِنْ طُنُونٍ مُكْذِبٍ لِلْعَبَانِ
- ٥ أَخِجِدْ نَفْسِي بِتَأْلِيلِ شَيْءٍ وَاحِدٍ فِي اللَّفْظِ شَيْءُ الْمَعَانِ

- ٦ فَأَيْمُرُ فِي الْوَقْرِ حَتَّى إِذَا مَا رُمْتُ رُمْتُ مَعْنَى الْمَكَانِ
٧ فَكَأَنِّي تَابِعُ خُسْنِ شَوْءٍ مِنْ أَمَلِي لَيْسَ بِالْمُسْتَبَانَ
٨ فَتَعَزَّيْتُ بِصِرْفِ حَقَارِ نَشَأْتُ فِي حَجَرٍ أَمِ الزَّمَانِ
٩ فَهِيَ سِنَّ الدَّخْرِ إِنْ فِي فَرْتِ نَشَأْتُ وَأَرْتَضَعَا مِنْ لَبَانِ
١٠ وَتَنَاسَاهَا أَلْجَدِيدَانِ حَتَّى فِي أَنْصَافِ شُطُورِ الدِّقَانِ
١١ فَاقْتَرَمْنَا مَوَةَ الطَّعْمِ فِيهَا نَزَقَ أَلْبُكْمُ وَلَيْنَ أَلْعَوَانِ
١٢ وَأَحْتَسَيْنَا مِنْ عَتِيفِ حَقَارِ خُسْرَوِي كَامِنٍ فِي لَبَانِ
١٣ لَمْ يَخْفَهَا مِيزَلُ الْقَوْمِ حَتَّى كَجَمَتْ مِثْلُ نُجُومِ السِّنَانِ
١٤ أَوْ كَعَرِي السَّامِ يَنْشَقُّ عَنْهُ شَعْبٌ مِثْلُ أَفْرَاجِ الْبَنَانِ
١٥ فَلِي الصُّهْبَاءُ آيِي عَلَيْهَا وَالْبَغَالِي لِبُكَاءِ أَلْمَغَالِي

- ١ وَبِكْرِ سُلَافَةٍ فِي بَيْتِ حَانِ لَهَا دِرْعَانِ مِنْ قَارٍ وَطِينِ
٢ تَحْكُمُ عَلَيْهَا إِذْ قُلْتُ سَمِي عَلَى غَيْرِ الْبَخِيلِ وَلَا الصَّنِينِ
٣ فَصَصْتُ خِتَامَهَا وَاللُّدُ دَاچِ فَدَرْتُ دِرَّةَ أَلْوَدَجِ الطَّعِينِ
٤ بِكَفِ أَغْنٍ فَخْتَصِبُ بَنَانَا مُدَالِ الصُّدُغِ مَطْفُورِ الْقُرُونِ
٥ لَنَا مِنْهُ بَعِيتِيهِ عِدَاتُ يُخَاطِبُنَا بِهَا كَسْرُ الْجُفُونِ
٦ كَأَنَّ الشَّمْسَ مُقْلَلَةً إِلَيْنَا تَبَشَّى فِي قَلَابِدِ يَاسِينِ
٧ أَقُولُ لِإِقَافِي إِذْ بَلَغْتَنِي لَقَدْ أَصْبَحْتَ عِنْدِي بِالْيِينِ
٨ فَلَمْ أَجْعَلْكَ لِلْغُرَبَانِ حَلَا وَلَا قُلْتُ أَشْرَقِي بِدَمِ الْوَتِينِ
٩ حَرَمْتُ عَلَى آلَاؤِمَةٍ وَأَلْوَلَا وَأَهْلَاكِ الرِّحَالَةِ وَالْوَصِينِ

- ١ يَا أَبْنَةَ الشَّيْخِ أَصْحَابِنَا مَا الَّذِي تَنْتَظِرِينَ
 ٢ قَدْ جَرَى فِي عَوْدِهِ أَلْمَا ۖ فَأَجْرَى الْخَمَرِ فِينَا
 ٣ إِنَّمَا فَشَرِبُ مِنْهَا فَاعْلَمِي ذَاكَ بِقِيَّتِنَا
 ٤ كُلَّمَا كَانَ خِلَافًا لِّشَرَابِ الصَّاحِبِينَا
 ٥ وَاصْرِفِيهَا عَنْ بَحِيلِ دَانَ بِالْأَمْسَاكِ دِينَا
 ٦ طَوَّلَ الدَّهْرُ عَلَيْهِ فَيَهَى السَّافَةِ حِينَا

الطويل

- ١ أَلَا ذَارَهَا بِأَلْمَاءٍ حَتَّى ثَلَيْتَهَا فَلَنْ تُكْرَمَ الصُّهْبَاءُ حَتَّى تُهْبِنَهَا
 ٢ أَغْلِي بِهَا حَتَّى إِذَا مَا مَلَكْتَهَا أَهَنْتُ لِضَرَامِ الْخَلِيلِ مَصُونَهَا
 ٣ وَصَفَرَاءَ قَبْلَ الْفَرْجِ نَيْضَاءَ بَعْدَهُ كَانَ شُعَاعُ الشَّمْسِ يَلْقَاكَ دُونَهَا
 ٤ تَمَرَى أَلْعَيْنَ تَسْتَعْفِيكَ مِنْ لَمَعَانِهَا وَتَحْسِرُ حَتَّى مَا تُقِلُّ جُفُونَهَا
 ٥ تَرُوعُ بِنَفْسِ أَلْمَرِّ عَمَّا يَسُوءُهُ وَتَجْدُلُهُ أَلَا يَرَا لَفِينَهَا
 ٦ كَأَنَّ يَوَاقِبَنَا عَوَاصِفَ حَوْلَهَا وَزُرَى سَنَابِيهِ تُدِيرُ عُيُونَهَا
 ٧ وَشَيْطَاءَ حَلَّ الدَّهْرُ عَنْهَا بِتَجَوُّهِ دَلَقْتُ إِلَيْهَا فَاسْتَلَلْتُ جَنِينَهَا
 ٨ كَأَنَّ حُلُولَ بَيْنِ أَكْنَافِ رَوْضِهِ إِذَا مَا سَلَبْنَاهَا مَعَ اللَّيْلِ طِينَهَا

الخنفس

- ١ عَتِنَا بِالطُّولِ كَيْفَ نَلِينَا وَأَسْقِنَا نُعْطِكَ الثَّنَاءَ الثَّمِينَا
 ٢ مِنْ سَلَابٍ كَأَنَّهَا كُلُّ شَيْءٍ يَتَمَقَّى لِحَبْرٍ أَنْ يَكُونَا
 ٣ أَكَلِ الدَّهْرِ مَا تَحْسَرُ مِنْهَا وَنَمَقَّى لِبَانَهَا أَلَمْ كُنُونَا

- ٤ فَإِذَا مَا أَجْتَلَيْتَهَا فُهَبَاءَ تَمْنَعُ الْكَفَّ مَا تُبْجُ الْعَيُونَا
 ٥ ثُمَّ لُجَّتْ فَاسْتَفْكَكْتُ عَنْ لَآلٍ لَوْ تَجَمَّنُ فِي يَسَدٍ لَأَقْتَنِينَا
 ٦ فِي كُورِيسَ كَأَنَّهُنَّ نُجُومٌ جَارِيَاتٍ بِرُوحِهَا أَيْدِينَا
 ٧ طَالِعَاتٍ مَعَ السُّقَاةِ عَلَيْنَا فَإِذَا مَا غَرَبْنَ يَغْرِبْنَ فِيْنَا
 ٨ لَوْ تَرَى الشَّرْبَ حَوْلَهَا مِنْ بَعِيدٍ قُلْتُ قَوْمٌ مِنْ قَرَّةٍ يَصْطَلُونَا
 ٩ وَغَرَّالٍ يُدِيرُهَا بَيْنَانٍ نَاعِمَاتٍ يَرِيدُهَا الْعَمْرُ لِينَا
 ١٠ بِالْغَيْسِ أُنُوءُ أَوْ خُتْلَانٌ أَوْ بُخَارًا غَدَاهُ أَوْ شَرِينَا
 ١١ فُرْطُغِي نُحَرِّسُنَّ فِي قَبَاءِ كَرْدَنَسَامٍ مُنْتَرِزٍ بَارُونَا
 ١٢ كُلَّمَا شَيْئٌ عَلَيَّ بِرَضَابٍ يَتَرُكُ الْقَلْبَ لِلشُّرُورِ قَرِينَا
 ١٣ ذَاكَ حَيْثُ لَوْ دَامَ لِي غَيْرُ آتِي حَقُّهُ مَكْرَهَا وَخَفْتُ أَلَامِينَا
 ١٤ أَدِيرُ الْكَأْسَ حَانَ لَنْ تَسْقِينَا وَأَنْقَرِ الدُّفَّ إِنَّهُ يُلْهِينَا
 ١٥ وَدَعَ الذِّكْرَ لِلطُّوْلِ إِذَا مَا دَارَتِ الْكَأْسُ بِسِرَّةٍ وَيَمِينَا

الخفيف

- ١ يَا سُلَيْمَانَ غَتَبِي وَمِنَ الرَّاحِ فَاسْقِنِي
 ٢ مَا تَرَى الصُّبْحَ قَدْ بَدَا فِي إِرَارٍ مُسْبِي
 ٣ فَإِذَا دَارَتِ الرُّخَا جَلَّ خُدُّهَا وَأَعْطِي
 ٤ عَاطِي كَأْسَ سَلَوَةٍ عَنْ إِذَانِ الْمُؤَوِّنِ
 ٥ أَسْقِنِي الْخَمْرَ جَهْرَةً وَالطَّبِي وَأَرْزِنِي

الخفيف

- ١ قَدْ هَجَرْتُ النَّدِيمَ وَالنَّدَامَا وَتَمَتَّتْ مَا كَفَّلَانِي رَمَانَا

- ٢ وَأَنَّى لِي خَلِيفَةُ اللَّهِ إِلَّا عَرَفَ نَفْسِي فَقَدْ عَرَفْتُ أَوَانَا
 ٣ وَلَقَدْ طَالَ مَا شَرَدْتُ عَلَيْهِ فِي أُمُورٍ خَلَعْتُ فِيهَا أَلْعَانَا
 ٤ وَغَوَّالٍ عَاطِيَتُهُ السَّرَاحَ حَتَّى قَطَرَتْ مِنْهُ مَقْلَةً وَلِسَانَا
 ٥ قَالَ لَا تُسَكِّرْنِي بَحْيَاتِي قُلْتُ لَا بَدَأَ أَنْ تَرَى سَكْرَانَا
 ٦ إِنَّ لِي حَاجَةً إِلَيْكَ إِذَا نَمَتَ فَإِنْ شِئْتَ فَأَقْضِهَا يَقْطَانَا
 ٧ فَتَلَنِّي تَلَكِّيَا فِي أَخْنِثَاتٍ فَمُرْ أَصْغَى لَنَا أَرَدْتُ فَكَلَّمَا

الرجز

٧/

- ١ أَرْبَعَةُ مُذْهِبَةٍ بِكُلِّ شِمَرٍ وَخَزَنٍ
 ٢ لَذِيذَةٍ تُحْتَمَى بِهَا رُوحِي وَطَرْفِي وَالْبَدَنُ
 ٣ الْمَاءُ وَالْخَمْرُ وَالْبُسْتَانُ وَالْوَجْهَةُ الْحَسَنُ

ولم نجد له شعرا في الخمر على قافية الراد ولا الهاء ولا الياء

تمر شعر ابن نواس في الخمر

ويتلوه في الجزء الثاني

شعره في الطرد

ان شاء الله

تعالى

Lesarten.

W. = Wiener Codex des Abū nowās

B. = Berliner Codex desselben.

WL. = Lesarten im W. angeführt.

KK. = Kleines Kitābelaghānī (Cod. Goth.).

CG. = Codex Gothanus.

CL. = Codex Lugdunensis.

H. = Halbet elkomeat (Cod. Paz. Suppl. 1479).

I, 1. WL., CG. 567, KK. fol. 203^a عَيَّيَا عَلَيْهِ WL. بَانَ يَلْقَى .
 KK. من . اذا نَادَيْتَهُ . WL., KK. — 2. WL., KK. بَانَ يَمْشِي H. بَانَ يَلْقَى . KK.
 ولكن H. ولكن أَسْقَى W. — 3. CG. u. H. آيَهُ عَتَى . — 4. W. يَوْمٍ سَكَمَ .
 اذا نَكَّرْتَهُ بِالظَّهْرِ H. وَلَا حَيَاءَ WL. الظَّهْرِ عَتَى WL. — 5. WL. يَسْقِي .
 — 7. WL. وَحَقَّ لَهُ الْغَدَاءَ .

III, 3. WL. ثَغْلِبَهَا مَرَّةً . Der Vers fehlt in B. — 4. B. تَلْتَهَبُ
 لَنَا W. u. B. — 5. WL. جَاوَزَ W. — 6. WL. بِهَا مَوْرَقَةً . — 7. WL. الْكَأْسُ .
 عرفت B. — 8. WL. لَوْ مَشَى الْحَسَنُ مَا تَخَطَّاهَا . — 9. WL. رَوَّامِشُنْ .
 يَأْ لَغَةً B. — 12. B. مَكْنُونَهَا .

IV, 2. W. فَكُلْ مِنْ وَجْهَيْهَا . — 3. W. لَا تُنْزِلِ الْإِحْرَانَ . — 4. W. فِي
 — 5. CL. 559. أَخْذَهَا بِالْقَلْبِ . — 6. CL. 559. فَصَارَ مِنْ نُورِقَا . — 7. WL. وَجْهَيْهَا لِلْقَوْمِ .
 حتى مَا تَبَارَجَتْ KK. fol. 225^a . ثَلَاثِينَ WL. . جَلَّتْ عَنِ الْمَاءِ WL. — 8. WL. طَاعَ الزَّمَانَ .
 W. auch شكلها من وَخَفَى : ebenso H. u. KK. — 9. WL. طَاعَ الزَّمَانَ .

WL. دَانَ الزَّمان. — 9. WL. لَتَلَكَّ أَصْبُو وَلَا أَصْبُو. — 9. 10. 12 fehlen in H. — 10. KK. الْقِيَابُ بِهَا. — 10. 12 fehlen in CG. 567. — 12. W. اغْرَاءَ W. (العمو: am Rande als richtig angegeben: لا حَمَّ الْخَمَرِ (am Rande als richtig: اَزْرَاءَ).

V, 3. B. تَحْبُو. وفي قد وَجِبَتْ. — 5. WL. فَاصْبَحَ مَا مِنْهُ. — 9. B. اَرْتَعَدَتْ. — 10. B. بَعْدَ فَاطِمَةَ.

VI, 1. CG. 567. فَاقَرَّتْ. — 2. W. المروعة فَالْكَرْعُ. B. المروعة وَالْمَجْدِ. — 2 fehlt in KK. fol. 223^b. — 3. WL. الشُّهْبُ u. الشُّهْبُ. CG. الشُّهْبُ. — 5. WL. الرِّمَانِ قَاتَلْتُمُو. KK. ebenso. — 7. CG. اِنْ زَوَّرْتُمْ. — 8. CG. قُلِّمْنِي. — 10. B. مَرَّتِي. — 11. W. u. KK. قُلِّمْنِي. — 12. CG. حَلَلِي. — 13. B. كَمَا تَرْنُ. — 14. B. u. W. قَلِمْتَ اَحْنُو. CG. شَقَّ السَّعْبِ. WL. بَسَّحْنَا. — 15. WL. اَشَقَّ عَنْهَا. — 16. WL. قَدْ حَاجَبَتْهَا. — 17. WL. اَشَقَّ عَنْهَا. — 18. B. لا يَسُدُّ لَهَا. CG. u. KK. لا تُشَدُّ. — 19. KK. فَمَرَّ تَوَحَّيْتُ. — 20. B. u. W. حَكَمْتُهُمَا. KK. فِي الْقَرَابَةِ d. h. فِي الْغَرَابَةِ. KK. فِي التَّشَابُه. — 21. B. u. W. اَقْصَى بِهَا. CG. كَأَنَّهُ. KK. الْقُسُوسِ وَالطَّرَبِ. W. — 23. W. نَسَبًا.

VII, 1. W. فَاشٍ im Text; am Rande فاش; und so ausdrücklich in KK. fol. 223^a. — 2. KK. تُرِيكَ. — 4. KK. قَرَأْتُمُو الرَّمَى. — 6. W. مَعَالَتِي. KK. بِأَلْفِ سَفٍ مُحْتَرَفٍ. — 7. KK. قَدْ رَأَتْ وَرَعَتْ. — 8. WL. u. KK. وَاعْبَتَتْ. KK. اِنْ اَمَّا حَلَا. — 9. B. خَفَى.

في KK. مَا خَلَتْ. 11. WL. — 10. KK. فِيمَنْ تَرَى. KK. auch. — اللفظ
فَصَبْتُ مِنْهَا وَمِنْ وَجَدَ بِهَا أَرَى. WL. عَيْنَ قِيَمَتِهَا.

3. B. — أَدْرِقَا فَمَا أَرَى. KK. fol. 223^b فلم أَكُنْ. VIII, 2. B.
في لَيْلٍ مِنَ الدَّاجِي. CG. — 4. CG. لُجُورًا عَلَى. KK. 567 u. لُجُورًا عَلَى.
— 6. B. — عَلَى مُسْتَدَارِ الْخَدِّ سَطْرًا. KK. يُعَاطِيكَهَا. KK. سَأَى أَفْغَرُ. B. 6. —
7. CG. وَأَعْدَبَا. CL. 559. وَأَقْرَبَا. CG.

— طَحًا لِمُنْتَشَى. B. 4. — نَوَدَ... عِنْدَهُ. WL. 3. — فُحْدَوِ. W. 2. IX,
9. W. u. من مَيْلٍ. B. 13. — (قَرَا طَهْرًا: soll heißen: قَرَى طَهْرًا. W. 9. —
B. لآخر لَحَبًا. W. 15. — مَرَّةً مُعْتَقَةً. B. 14. — مَكَاحِلُهُ. CL. 559. قَدِمَتْ. B.
— 17. fehlt in B. — 18. B. أَتَعَرَّفَتْ. — 19. B. بَوْمًا بَنِيْلِيهَا. — 20. B.
أَرَزَاتُ مَحْلُودَكَ. 21. fehlt. الناس.

— تَنْسِفُهَا الْجَنُوبُ. CG. 567. وَيَعْفُو رَسْمَ جَدَّتِهَا. WL. 1. X,
عِنْدَكُمْ غَرْبٍ. B. 5. — عَمَشًا وَلَا لَهْوًا. CG. 4. — عَشْرَ وَعَصَ. WL. 3
ebenso CG. — 8. 11. 14 15 fehlen in W. u. CG. — 12. CG. لَكِ. —
13. CG. وَانْ حَشْمَتُهُ جَلَبَتَكَ. CG. — 16. fehlt in B. u. CG. — 17. W.
أَصَائِلُ أَقْصَرَى. B. مَيِّ يَخْبِبُ. — 19. u. 20 fehlen in W. u. CG.; 20.
steht in B. unpassend nach v. 21. — 21. CG. عَرَبَتْ. CG. وَخُتِّ.
أَوْ اتَّوَبَ. W. فَشَقَى آلَانَ.

XI, 1. WL. رُبْعُ الصَّبَى. — 4. WL. نُنْسَبُ لِلْأَنْبَارِ أَوْ هَيْتِ.

XII fehlt in B. Steht im Cod. Goth. 567 und im Kleinen Kitab-

elaghani, fol. 208^a. — 2. KK. لَكِنْ يُبْقِضُهُ. — 3. KK. اَلانَ اُتْرَحَ مَا. CG.
 مِنْ مَعَشَرٍ. — 4. KK. فَوَهِ بِسَالَمَ اَرَاتِ. — 5. KK. u. CG. كَانَتْ مَسَا آلى.
 — 6. CG. اَوَقَّتْ كِلَانَةَ. CG. u. KK. لَرَى شَرَفٍ. — 7. CG. نَادَمْتُهُ. WL. — 8. CG. نَعَصَ.
 — 9. KK. بعد ما صِبَّ and بعد ما صَابَ. — 10. CG. وَمَا تَمَّ. — 11. KK. صَدَمْتُهُ. CG. اَلْدُّهَا. — 12. KK. u. CG. مِنَ مَالٍ وَمِنْ وَلَدٍ. — 13. KK. الثَّلَاثِ.

XIII fehlt in B. XIV fehlt in B.

XV, 1. B. دِهَكَ الصُّبُوحِ. — 2. B. عَلَى شَرَفٍ. KK. fol. 227^a auch. —
 3. B. بَاكِرٌ. WL. وَلا تَكُنْ. — 4. B. كُلُّ مَذَالِجٍ. WL. — 5. B. حِجَاخًا. WL. — 6. B. خَلَاةُ كُلِّ مَذَالِجٍ.
 — 7. H. فِي الدُّجَا. — 8. KK. مِنْهُ نَعَاةٌ. — 9. B. تَفْتَرِشُ اَلْقِمَاشَ. WL. — 10. vor 9 in B. — 11. B. مَصْبَاحًا.
 — 12. H. عَمَرَتْ لَكَاسِكَ لِالدِّنَانِ حَدِيثُهَا. — 13. H. اَلشَّيَاتِ.

XVI bis XIX, 8 fehlen in B.

XVI, 2. WL. قِرَاجَ النِّغَمِ. — 3. CL. 559. — 4. KK. اَحْتِ اَللَّهُوَ عَرَضِي. — 5. WL. وَاَيُّقَنَ.
 — 6. WL. اَلسَّرَاجَ عَرَضِي. — 7. CL. 559. — 8. WL. رَايِدِي اَنَ.
 — 9. WL. بَايِّي هَالِمِ. — 10. CL. رَايِدِي اَنَ.

XVII, 5. W. Text: وَمَنْ جُودِهِ; am Rande. وَصِفَ حُسْنِهِ.

XVIII, 1. KK fol. 215^b لَاطِي فِي الْمَدَامِ غَيْرَ نَصُوحٍ. WL. غَيْرَ نَصِيحٍ.

XIX, 6. WL. مُحَصَّبٌ مُكَا. — 7. WL. تَرْتِي اَلْعَيْنُونُ. — 8. B. شَارَفَتْهَا.

— 9. B. صِرْفًا. W. اِذَا اسْتَبْطِيتَ. Die aufgenommene Lesart auch

in CL. 559. B. أَهْدَتْ إِلَى. — 13. B. بِبَوَارِل. — 15. WL. إِذَا تَهَضَّتْ بِهِ. —
16. WL. لَهُ حَوَافِرُهُ. — 18. W. فَلَمَّ أَظَرُّ فَرَحًا.

XX, 4. W. جَانِحَةً. — 5. WL. مِنْ كَبْدِي.

XXI, 2. CL. 559 وَحَدَّتْ حَمْرَتَهَا. KK. 227^b أَجْدَتْهُ حَمْرَتَهَا. H.
مِنْ يَدِهَا. H. مِنْ طَرَفِهَا. KK. — 3. CL. مِنْ كَفِّ لَوْلِيٍّ. — 4. KK. — 5. H. دُونَ آلِ لَوِيٍّ. — 6. H. خَمْرًا وَمِنْ قَبْلِهَا.

XXII, 2. B. u. WL. مُسْتَرَادٍ. — 4. B. مَفْرُوحٌ. In Text ist كَلِمًا
(in einigen Exemplaren) undentlich gedruckt. — 5. B. خَصِيصٍ. —
6. B. مِنْ عَهْدٍ. — 7. B. بَيْنَ أَقْتَالِهِ. — 9. lies بِطَعْنِي.

XXIII, 9. W. بِالزُّنْدِ. — 11. WL. فِذَاكَ خَيْرٌ. — 12 fehlt in B.

XXIV, 2 fehlt in B. — 3. B. لَا أَتَحَلَّ. CL. 559 wie im Text. —
5. B. لَنْ يَنْطَلِقَ بِهِ. CL. — 6 fehlt in B.

XXV, 1. B. بِالصَّرْفِ مِنْهَا. — 4. B. خَصَلْتَنَا سَوْءًا. — 5. B. أَحَدُثُوا أَلْفَتَكُمْ.

XXVI, 1. B. يُسَائِلُهُ. KK. fol. 231^b ebenso, u. عَلَى رِيعٍ. — 2 fehlt
in KK. — 5. KK. تَعَبْتُ. — 6. KK. لِلنَّارِ مُعْتَدِلٌ. — 7 u. 8 fehlen in
W. — 7. KK. قَدْ قَصَدْتُ لَهُ حَبًّا. KK. مُتَلَبِّ صَعْدِي. und 8. لَا يَجُودُ
بِهَا. — 9. KK. يَدَاكَ بِهَا. — Zwischen v. 8 u. 9 stehen in KK. noch
diese Verse:

فَاعْتَدَادَ يُرْكِي لَهُ إِسْرَافَ هِمِّهِ وَقَالَ إِنَّ شَيْئًا فَارَدَدَ مِثْلَهَا وَرِدَ
فَهَكَذَا أَلْقَصَفُ لَا أَظْلَالُ مَنْرِلِي نَحْيَ ذَا وَالْعَيْنِ الْأَظْلَالُ بِالْجَدِيدِ

أَمَّا رَأَيْتَ وَحُوسَ الْأَرْضِ بَارِرَةً قَدْ أَلْبَسَتْهَا الرِّبَابُ نَقْرَةَ الْأَسَدِ
حَاكَ الرِّبِيعِ نَهَا وَشَيْبَا فَجَلَّلَهَا بِزُفْرِ الثَّوَرِ مِنْ مَثْنَى وَمِنْ أَحَدٍ
وَأَسْتَوَقَّتْ أَلْحَمَّ أَحْوَالًا مُحَرَّمَةً وَأَقْتَرَّ عَيْشُكَ مَنْ لَدَاتِهِ الْمُجْدِدِ
لَا رُلْتُ أَشْرَبَهَا صِرْفًا وَأَمْرَجَهَا بِأَلْمَاءٍ حَتَّى تَرْوِيَ الرُّوحَ عَنْ جَسَدِي

v 10 steht in B. nach v. 1. Ebenso in KK.

XXVII, 3. W. فَاِلصَالِحِيه فَالْفِرْكُ. — 5. W. مُخْلَعِي.

— وقد شألت B. 4. — فَقَدْ امكن B. اِلَا فَاسْقِي W. XXIX, 1. —
وَأَنْعَمَسَ النَّسْرُ und W. وَأَنْعَمَسَ الْغَفْرُ B. وقد لاحت WL. In bei-
den Fällen muss es aber وَأَنْعَمَسَ heißen. WL. وَأَخَذَرُ الْغَفْرُ. —
لَيْلَةً B. 8. — قد ييناك بِالْأَرْوَاحِ مِنْ مِثْلِ ذَا صَمْرٍ B. 7. — جِفْلَفَ WL. 5.
مِنْ صَوْمٍ W am Rande: مِنْ طُولِ B. مِنْ بَعْدِ غَرْبِنَا W. 9. — تَمِيدَ
10. B. وَلَا نَحْمُ.

XXX, 4. B. نَسَجَ الرِّمَانُ.

XXXI, 8 WL. آهَتْ إِلَى WL. جَوْهر قَدِيمٍ. — 9. WL. كَانَ فِي —
تُزْقِي WL. 10. — يُحِيلُهُ KK. fol. 228^b. نُحِيلُهُ WL. الْكُلْسِ لَمْعُ آلِ —
11. WL. اسْكُرْتَنِي أَلْمَدَامُ B. 13 — فَلَيْلُ شَرَابِهَا WL.

XXXII, 1. KK. fol. 217^b قَدْ صُرِفَتْ مَطِيئُهُمْ — 4. KK. الْغَدْرَا. —
7. B. وَلَا أَكْسَبْتَنِي WL. — 6. KK. fol. 215^b auch. قُلْتُ لَهُ B. 5.
احْطَمَ KK. 10. قُلْتُ لَهُ B. 8. — أَلْمَا جُعِلَتْ وَقْرًا KK. وَقَدْ حَرَمَهَا
بَرِيئًا W لَا تَرَى الدَّهْرَ B. 13. — عَشْرًا KK. قَطَابَ KK. 12. — بِوَصْفِهَا

— تَدْرُ اللِّل. CL. وَأَسْقِنَاهَا مِنْ كَمِيَت XXXIII, 2. WL. u. CL. 559 — 3. B. حَوْلَهَا. — 4. CL. مُشْعَرًا وَقْتًا. — 5. B. صَوَّ الشَّمْس. — 6. WL. مَا جَنَّبَيْنِ (könnte) بِالْحَسَنِ. — 7. B. فَإِذَا مَا شَرِبُوهَا. — 8. WL. أَسْتَعْرَضْتَهُ. — 9. B. sein: der Text ist aber richtig).

XXXIV, 1. B. أَعْرَ. W. الشَّعْرَا.

— 2. B. بِشَرَابٍ. CL. 559 u. KK. fol. 209 داو يَحْسَى. — 3. B. نَسَوَهُ. KK. auch. — 4. B. رَكَدَ اللَّيْلُ. — 5. B. عَنْ شَرَابٍ. CL. 5. — 6. B. سُورَةُ النَّاسِ. KK. 9. — 7. B. النَّفْسِ.

— 8. B. إِلَى الْحَيَاةِ. WL. وَلَا رَأْفَتَهَا. WL. XXXVI, 1. — 2. B. لَهُ نَسَبٌ زَاكِ. — 3. B. أَتَتَنَّمُ بِمَحَلِّ قَعْبِ الْحَرْبِ. KK. fol. 197^b. — 4. B. مَا أَتَفَتَ تَمِيمٌ. KK. 6.

— 5. B. بِشَرْقٍ. — 6. B. فَجَمَعْتُ شَمْلًا. WL. 3. — 7. B. أَثَرُ مِنْهَا. KK. 1. XXXVII, 1. — 2. B. تَدَارُ. KK. 6. — 3. B. شَهِدْتُ لَكُمْ. Hamasa ٣٣٥, Glosse: بَغْدَادُ.

— 4. B. أَلْمَهْلَبُ. W. 4. — 5. B. مِنْ أَنْ تَحْب. W. 3. XXXVIII, 1.

XXXIX, 6 fehlt in B.

— 7. B. سِلَاحُ أَبِي فَرِيْش. — 8. B. يَهْجُوهَا. XL, 5.

— 9. B. مِنْكَ رَجِيْعٌ. WL. 1. LI, 1.

— 2. B. بِطَرَفِهَا. — 3. B. عَنْ لَهْوٍ. — 4. B. دَا قَرِي. B. 1. XLIV, 1. — 5. B. خَافِ وَخَفِي. W. 4. — 6. B. مِنْ أَدَبٍ. H. 10. — 7. B. وَمِنْ لَطْفٍ.

XLV, 1. KK. fol. 217^a يا أَسْقِنِيهَا B. دُفَافَه. KK. دُفَافَه (ebenso v. 6). B. يا ابا الْكَيْمِ. KK. مَرَّةَ الطَّعْمِ. — 2 fehlt in KK. — 3. B. أَحْتِيَالٌ. — 5 in KK. vor 3. — 6. W. ضَاعَ مَنْ لَد. KK. ضَاعَ. KK. ذَلَّ بَلْ ضَاعَ. KK. يَعْذُرُ فِيهَا. B. دُفَافَه.

—دون الرقاي 3. B. الى الخمار WL. الى الحفان 3. B. XLVI,
 559 CL. — يحس له 7. B. — نتيجته كرمه منه من بيت رأس 559 CL.
 جوى لفراده 12. B. — لا تحادرو 10. B. — تقادرو جسمها WL. تفانى جسمها
 لا تشمر 2. W. — ان كان جهلا 1. W. XLVII,

XLVIII, 3. WL. وَصَعْنَا بِهَا. — 4. B. u. KK. fol. 229^a تَأْتَتْ. WL.
— 5. B. u. WL. رَثَ الْأَنْفَاءِ. KK. قُتِمَ جَانَتْ. — 6. KK. بِصَهْبَاءِ. —
7. B. u. WL. نَحْنُ. KK. نَحْنُ. — 8. B. u. WL. نَحْنُ. KK. نَحْنُ. — 9. WL. غَيْرَ ذُلُولٍ. — 10. B. u. WL. نَحْنُ. KK. نَحْنُ. — 11. B. fehlt. KK. وَخَلِيلٍ. — Zwischen 12. u.
13. steht in KK. noch der Vers:

كَفَىٰ حَزْنًا أَنْ الْجَوَادَ مُقْتَرٌ عَلَيْهِ وَلَا مَعْرُوفَ عِنْدَ بَحِيلٍ
 13. KK. — 14. WL. جَبَانُهُ. B. بِاسْمِ قَبِيلٍ. — 16. KK. جَوَادَ مُقْتَرٌ. KK. عَلَى النَّدَى

XLIX, 5. WL. وَغَمَّرَ صَاحِكَا. — 6. B. vor 5. — 10. B. يَلَاوِمُنِي.
W. عَنْ مُلَاوِمَةٍ.

وسى KK. 3. — وَطَابَ وَقَتٌ KK. fol. 228^b. وزن الثَّهَارِ L, 1. B. أَتْتَصَلَا WL. 6. — طَوِيلًا وَتَبَسُّطَ B. مِنْ قَهْوَةٍ تَتَرَكُ B. 5. — فَيَلَابِ — مَنْ كَانَ لَا WL. للكثير WL. يقول صرف B. 7. — أَتْتَصَلَا KK.

Im KK. steht zwischen 7. u. 8. noch dieser Vers:

صَتَفَ بِهَذَا بِقَدْرِ طَاقَتِهِ وَأَحْمِلْ عَلَى ذَا بِقَدْرِ مَا أَحْتَمَلَا

8. WL. u. KK. حُسْنًا WL. حُسْنٍ وَطِيبٍ.

حتى WL. الى خفى أَلْتَدْخِلِ. — 3. B. عرفت بَيَات. — 2. B. — 1. B. تَرَى لَهْرَ لُحَا. — 7. WL. من شَرَابٍ. — 6. B. دَخَلْتُ مَكَائِهِمْ.

— 3. KK. كان الْبَالِغِ. — 3. مُثَبِّتَ الْعِلَلِ. — 2. LII. W. حِطْوَةٍ. — 10. W. وَأَلْكَأْسُ. — 8. KK. ومَدْرَكَ النَّبْلِ. — 4. W. كَشِبِهِ. WL. البسها نَمَشًا. — 13. WL. u. KK. فِي نَشْرِ. — 12. KK. خَطَّتْ بِمِثْلِ. — 14. KK. شَبِيهَةٍ. — KK.

LIII, 1. B. خَفِيفَةُ السَّرْبَالِ. — 2 fehlt in KK. fol. 218^b. — 4. CL. استغفدت نَعْدَ شَمْسِ الْفَحْصَى. KK. استغفدت 561.

LIV. im Journal Asiatique 1855, Nr. 11. von Sanguinetti mitgetheilt. — 2. B. الرَّاحِ. — KK. fol. 227^a auch. — 3. B. fehlt. W. فَصَّلُ.

LVI, 3. B. من شَنِيعِ أَلْكَامِ. — 4. B. رَاحَ. KK. fol. 229^b auch.

LVII, 2. KK. fol. 230^a أَتَيْتُ. — 5. B. كَمَا دَخَعَ. CL. 559. مَتَى. — وَيَمُهْنِي. KK. — 9. نَعَمَ فَعْدَهَا. KK. — 8. لِّلْكَأْسِ. KK. — 6. مَنَاقِمَةٌ. — 10. B. قَقَمْتُ وَقَامَ. KK. auch. — 11. KK. يَجُورُ بِهِ. — 13. B. مُتَنَصِّبٌ.

LVIII. 5. B. خَالَطَ.

LIX, 1. WL. مِنْ أَمْرِ أَيْ. — 2. B. وَبَيْنَهَا. — 5. B. مَرِيبَةُ عَهْد. —
— 7. B. مِنْ حَيْثُ يَبْتَغَى WL. لَاقَى الْأَمْرَ. —

LX, 1. KK. fol. 232^a بَلَاغَةُ الْعَدَمِ. — 2. KK. سَهْمَ الْمَحْجَرِ. —
3. B. صَبَتْ أَلْيَيْنَيْنِ. KK. وَشَقِيقَةُ النَّفْسِ. — 6. KK. وَصَدِيقَةُ النَّفْسِ. —
8. KK. جَمْرَ. — 11. KK. حُمُومَ بَوَاتِرِ. — 13. B. رَوَّحْنَ مَا. KK. مُخَاطَبَةً. —
16. KK. وَإِذَا نَعَتْ. CL. 559 auch. Dasselbst: دَرَبِ. —
مُسْتَبْعَا.

LXI, 2. KK. fol. 231^b فَاَسْفَى الْبِكْرَ. — 3. WL. بَعْدَ مَا حَازَتْ. —
4. KK. أَلَيْ نَزَلْتُ. — 6. H. وَلَقِي تِلْوُ. — 7. B. لَأَجَابَتْ وَقِي فَايَلَهُ. —
8. H. B. u. KK. سَادَةِ رُفِي. — 10. KK. u. H. أَلْيَيْنِ. —
11. H. فَرَعَتْهَا. — 12. H. وَالْكَرْمِ. — 13. H. فَرَعَتْهَا. —
14. H. أَلْيَيْنِ. — 15. H. أَمْرَ.

LXII, 4. B. فَظَاهِرُ بَرْجِي. — 10, 2te Hälfte u. 11, 1te Hälfte
fehlen in B; 10^a und 11^b bilden einen Vers. — 13. B. مَالِفَا.
— 14. W. رَأَتْ. WL. وَأَسْتَقَادِي. B. وَأَسْتَعَانِي.

LXIII, 1. CL. 559 مِنْ سُلَابِ. KK. fol. 216 auch. — 2. B. غَيْرِ.
— 3. KK. غُتِبَ عَنْهَا. — 4. im KK. vor 3. — 5. fehlt in
W. — 6. W. حَوْلَنَا. — 7. B. كَلَّ أَيْ. — 8. W. يَحْجُزُ. KK. يَحْجُزِي.
— 9. W. حَوْلَنَا. — 10. B. وَالشَّكْلِ. — 11. B. وَلَنَا سَايَ. —
12. B. حَوْلَنَا. — 13. B. وَالشَّكْلِ. — 14. B. وَالشَّكْلِ. — 15. B. وَالشَّكْلِ.

LXIV, 2. B. مَارِحًا. W. بِالْقَوْلِ وَالْفِعْلِ. — 3. B. أَحَدُ حَدِيثِ. —

5. fehlt in W. — 7. B. تابع جس. — 8 fehlt in W. — 10. W. وَتَنَاسَا.
— 13. W. لَمْ يَحْطُهَا.

LXVI, 3. fehlt in B. — 5. B. وَأَصْرَفَتْهَا. — 6. B. السَّاعَاتِ.

LXVII, 1. W. إِلَّا ذَاوَهَا. — 2. B. أَذَلْتُ. — 3. B. لَا كَرَامَ النَّدِيمِ. —
5. W. تَرَوُعُ. KK. fol. 204^b auch, — 6. B. رَوَاكِدُ حَوْلَهَا. KK. auch.
— 7. KK. بِتَحْوَةٍ. KK. جَبِينَهَا. — 8. B. كَانَا لَدَيْهَا.

LXIII, 2. B. كُلِّ طَيْبٍ. Ebenso KK. fol. 224^a. — 3. KK. وَتَبَغَى.
— 4. KK. يُمِجُّ und يَمْنَعُ. — 5. WL. وَإِذَا مَا لَمَسَتْهَا. — 6. B. نَجْمٌ بَدَائِلُ. KK. auch. — 7. fehlt in W. — 10.
— 11. KK. أَوْ حَارًا أَرَاهُ. KK. أَوْ بُخَارَى أَبْوً. B. أَبْوً أَوْ جِبِلَانً. KK.
وَانْقَرَى أَلْعُودَ. — 14. u. 15 fehlen in B. — 14. KK. بَدْرٌ يَا رُونَا.

LXIX fehlt in B. — In KK. fol. 207^b fehlt 4.

LXX, 1. B. قَدْ مَحَرَّتِ الْمَدَامَ. — 2. B. عَرَفَ نَفْسِي. B. قَدْ عَرَفْتُ.

LXXI fehlt in W.



Aecker und Gärten kaufen, und blieb in seiner Stellung als Prinzenlehrer, bis sein Zögling, der nachherige Chalife Elemîn, den Qorân gelernt, mit den Rechtsfragen Bescheld wusste, Gedichte recitirte, die arabische Sprache genau kannte und in Grammatik und Geschichtskunde vorzüglich war. In diesen Jahren waren, durch Harûn und seine Frau Sobelde, Thaler und Dukaten auf den Gelehrten geregnet; nun bat er um Erlaubniß, die Seinigen in Elbassra wiedersehen zu dürfen, und erhielt Urlaub nebst einem Empfehlungsbrief an den damaligen Stadtpräfecten. Als er nach Elbassra kam, machten ihm alle Verwandten und Bekannten ihre Aufwartung. Am dritten Tage kam auch der Krämer, in schmutzigem Kleid und Turban, und fragte, wie es ihm gehe. — Recht gut, sagte Elasma'i, ich habe deinen Rath befolgt, meine Bücher in eine Tonne zusammengepackt und 10 Maass Wasser drauf gegossen: und da ist's denn gekommen, wie du siehst. — Du hast es recht gemacht, versetzte kleinlaut der Krämer, der denn doch an der Gediegenheit seines Rathes zu zweifeln nun Grund genug hatte. Elasma'i machte ihm darauf ein Geschenk, setzte ihn zum Verwalter seiner Güter ein, und auch Harûn liess ihn kommen und schenkte ihm an 18000 Thaler. Darauf kehrte Elasma'i nach Baghdâd zurück und entfaltete nun eine Lehrthätigkeit in glänzendster Weise. Keiner, dem es an gründlichem Wissen gelegen war, versäumte es, bei ihm zu hören, und seine Auskünfte in philologischen Sachen waren entscheidend. Es gab kein Feld in seiner Wissenschaft, in das er sich nicht so hineingearbeitet hätte, dass er darin der Meister war, und seinen Aussprüchen, Erklärungen und Erzählungen danken wir zu sehr grossem Theil unsere genauere Kenntniß des Arabischen Alterthums. An die öffentliche Erklärung des Qorâns wollte er sich nicht machen: er hütete sich vor dem Conflict, in welchen ihn eigene Ueberzeugung und aufgestellte Glaubensnorm hätte bringen können. Er hatte auch eine Menge Werke verfasst; überall ist ihm auch hierin der Ruhm der Gelehrsamkeit, Gründlichkeit, Zuverlässigkeit zugestanden. Es hat grosse Sprachgelehrte auch nach ihm gegeben, aber Keinen, der ihn an Kenntnissen übertroffen hätte. Mit den bedeutendsten Männern seiner Zeit stand er in Verkehr: zu ihm schickte Harûn oftmals, wenn in seiner Gesellschaft literarische Fragen aufgeworfen waren und sich Schwierigkeiten erhoben, über die Keiner der Anwesenden Auskunft zu geben wusste. Er starb, hoch in den Achtzigern, etwa zwanzig Jahre nach Harûn's Tode. Der einzige Vorwurf, den er mit ins Grab nahm, war, dass er sehr geizig gewesen sei. Sein Tod wurde von mehreren Dichtern beklagt; unter Andern mehrfach von Abul'atâhijje, der ihn einige Jahre überlebte.

der in seiner Strasse wohnte, und allmorgendlich und allabendlich den jungen Elasma'i so strebsam mit seinen Büchern vorbeigehen sah, konnte sich nicht entbrechen, seine Lebensweisheit dem jungen Menschen umsonst zu verkaufen. Ich meine es gut mit dir, sagte er zu ihm, so oft er seiner habhaft werden konnte; folg meinem Rath und lege dich auf etwas Anderes, das dir etwas einbringt! Was kann bei deinem Studiren heranskommen? Gib mir all die Bücher, die du hast, dass ich sie in ein Fass stecke und 10 Maass Wasser drauf glesse — dann wirst du sehen, was daraus wird. Für allen den Kram, den du hast, geb ich dir nicht Einen Kohlstrunk. — Diese und ähnliche Vorstellungen machten ihn zum Theil in seinem Eifer unschlüssig: und von der äussern Erfolglosigkeit seines Strebens niedergedrückt, dachte er bisweilen sogar daran sich umzubringen. Inzwischen aber waren Jahre vergangen; mit dem glänzendsten Gedächtnisse, mit dem eisernsten Fleisse und feinem Verstande ausgerüstet, hatte er in seiner Wissenschaft sich alle Kenntnisse angeeignet, die man überhaupt sich erwerben konnte, um so mehr als er nicht bloss in Elbassra studirt, sondern auch durch längeren Aufenthalt bei den Bedewi sich in die Geheimnisse des Wortes hatte einweihen lassen. Schon stand er in männlichem Alter, und an trüben Stunden, in denen er an eine Zukunft ohne äusseren Erfolg und an den früheren Rath des Krämers dachte, fehlte es nicht. Da kam einst zu ihm ein Bote des Stadtpräfecten, der ihn missmuthig und in kümmerlichen Verhältnissen unter seinen Büchern antraf, und erkundigte sich, was er mache. Bald darauf kam er wieder, brachte dem Elasma'i 1000 Dukaten, Spezereien, eine Kiste mit Kleidern, führte ihn in ein Bad, legte ihm die neuen Kleider an, und führte ihn zu dem Emir der Stadt. Ich habe, sagte dieser, dich ausersehen. o Scheich, den Sohn des Chalifen zu unterrichten; reise sofort nach Baghdäd, ich stelle dir, was du dazu brauchst, zur Verfügung. — Herzlich ihm dankend, packte er sofort einige Bücher ein, verschloss die übrigen in ein Zimmer, liess eine alte Verwandte in das Haus ziehen, dass sie auf seine Bücher Acht gebe, und reiste ab. In Baghdäd begab er sich sofort zum Palast des Chalifen, erhielt ungesäumt Einlass, Harün nahm ihn freundlich auf, und sagte unter anderm: du weisst ja, dass Einem sein Kind ans Herz gewachsen ist; ich übergebe dir meinen Sohn Mohammed unter der heiligen Verpflichtung, ihm Nichts zu lehren, was ihn unserem Glauben entfremden könnte; erziehe ihn so, dass er einst ein gutes Oberhaupt der Gläubigen sei! — Elasma'i versprach pünktlichsten Gehorsam, bezog dann ein Haus, erhielt monatlich fast 2000 Thaler Gehalt, und stand bei dem Chalifen in ungemeinem Ansehen. Gehalt und Geschenke schickte er nun, so viel er entbehren konnte, nach seiner Heimathstadt, liess Häuser,

nehmend wiederholte er immerfort vor sich hin: Gott verflücht, was er will! und sah tiefbewegt zu Boden. Aber als ihm nichts schliesslich zu dem Verse kam.

Lebewohl, o Welt, auf ewig, wenn nicht ihr mehr, Barmeks Spross,

Früh noch spät hienieden wandelt —

da hielt er seine böse Vorahnung für richtig und verliess voll Entsetzen das Zimmer.

Von seinen Jagdgedichten habe ich in Chalaf elahmar, S. 204—206, eine Probe gegeben; ich lasse die andern Arten seiner Gedichte hier unberührt, und will nur noch von der frommen Gattung, den sogenannten Weltentsagungsge-
dichten, zwei anführen, die vielleicht, wie ich schon oben sagte, nicht mehr als Worte, aber schöne sinnige Worte, sind. Er sagt:

So hab ich mich gestellt, dass meine Mitwelt
Mich mit dem Schatten ihrer Flügel deckt:
So sieht mein Auge meine Mitwelt wohl,
Doch mich zu sehen ist sie ausser Stande.
Ja fragst nach meinem Namen du die Tage:
Sie wüssten nicht Bescheid darauf zu geben:
Und wo ich welle — sagen könnten sie
Dir nicht den Ort, da sie ihn selbst nicht wissen!

Und ferner sagt er:

Bist du allein und willst zur Ruh dich legen,
O denke nimmerdar, du seilst allein:
Ein Auge wacht auf dir und deinen Wegen.
Und wähne nicht, dass auch nur eine Welle
Sich Gott an dich und an die Welt nicht kehre.
Und dass Verborgenes auch nicht kund ihm wäre.
Weiss Gott, wir tändeln unser Leben hin,
Dass Schuld an Schuld sich unablässig reiht,
Und eine in die Spur der andern tritt!
Vergäbe Gott uns doch die frühere Schuld,
Und nähme unsre Reue an in Huld:
Wie würden dann aufrichtig wir bereuen!

Schliesslich will ich noch den gelehrtesten Mann dieser Zeit erwähnen, den Elasma'i b. Goreib. Um 740 in Elbassra geboren, hatte er bei den vorzüglichsten dortigen Sprach- und Geschichtskundigen sich mit Eifer seinen philologischen Studien ergeben, und sich an den Rath der klugen Leute, „sich einem lohnenderen Berufe zu widmen“ nicht gekehrt. Ein wohlmeinender Krämer,

Schwer von Thränen ist das Herz uns,
Freundlich aber lacht das Auge;
Trübgestimmt, wenn wir allein sind,
In Gesellschaft heiter jubelnd.
Fröhlich sind wir, weil die Herrschaft
Elem in seine Hand nahm;
Und wir weinen, weil der Tod uns
Gestern unsern Herrn geraubt hat.
Monde waren beide: glänzend
Scheint in Bagdäds Schloss der eine,
Und in Grabes Nacht versinkend
Ging in Thüs der andre unter.

Ein zweites Gedicht dieser Art will ich hier bloss erwähnen. Es war um die Zeit, als das Zornesunwetter Harūn's sich über der Familie der Barmekiden zu entladen begonnen hatte. In einer Stunde, in der Elfadhl, der Sohn des Jahjā, von bösen Ahndungen und Sorgen um die Zukunft gequält war, liess sich Abū nowās, der heitere Musensohn, bei ihm melden. Er war ihm von früher her als Witzbold bekannt; vielleicht, dass er durch seine genialen Scherze ihm den Unmuth verscheuche — kurz, er nahm ihn an. Der Dichter trat ein; als Schützling des Elfadhl, Sohnes des Errabī, der die Barmekiden auf den Tod hasste, wusste er, dass etwas im Werke gegen dieselben sei; er selbst hatte sich nie zu ihnen hingezogen gefühlt, hatte sogar die Anhänger derselben, wie den Dichter Erraqāschī, mit seinem Spotte gezeisselt, und hegte den Wunsch, dass sein Gönner ihren Platz einnehmen möge. Das hinderte ihn jedoch nicht — vielleicht hatte er grade Ueberfluss an Mangel — mit einem Lobgedichte auf jenen sich, nach damaliger Dichtersitte, ein Geschenk zu verschaffen. Lob also sollte dieser haben: aber versagen wollte er sich auch nicht, ihm schadenfroh von vornherein einen Hieb zu versetzen und sein Gemüth mit Ahndungen von Unglück und Untergang zu erfüllen. Er bat also um die Gunst, ein Gedicht vortragen zu dürfen, und als es ihm erlaubt war, trat er vor Elfadhl hin und deklamirte das Gedicht:

Unglücksstätte! Einsturz drohend wankt das Zelt, auf dir gebaut —
Ich bin schuldlos: denn in Liebe blieb ich stets dir tren und traut.

u. s. w.: s. die Uebersetzung in dem von mir herausgegebenen Eifachri, S. XLVIII f.

Das Gedicht verfehlte seine Wirkung nicht. Schon der Anfang donnerte den ohnehin schwermüthigen Mann nieder; ein böses Vorzeichen an den Worten

in Noth und Bedrängniss, ging hin, um dem Chalifen ein Gedicht zu recitiren und ein Geschenk zu erhalten. Eben'wolite er zu declamiren anfangen, als der Minister, Todfeind der gestürzten Familie, zu Harūn sagte: dies ist ein Lobdichter der Barmekiden. Weiter bedurfte es nichts, um Harūn ausser sich zu bringen. Der Dichter musste die auf sie gedichteten Verse wiederholen, und obgleich er sich damit entschuldigte, Alle hätten jene Familie so gelobt wie er, erhielt er doch so viel Ohrfeigen, dass ihm und den Anwesenden ganz dunkel um die Augen wurde. Er wurde schliesslich hinausgeworfen und zog ganz zerschlagen ab. Da trat ein Mann an ihn heran und sagte: ich bedaure, wie man dich behandelt hat, drückte ihm einen Geldbeutel in die Hand und fügte hinzu: damit wirst du fortkommen. Es waren nicht Silber- sondern 100 Goldstücke. Wer bist du? fragte der unglückliche Dichter. — Ich bin dein Bruder, Abū nowās; nimm dies Geld zu Hülfe und verzeh mir! — Jener küsste den Beutel und dankte: beschenke dich Gott wieder und lohne dir die That!

Unter allen Gedichten des Abū nowās — darüber ist bei den Arabern nur eine Stimme — sind die Weinelieder die vorzüglichsten, und von Keinem vor oder nach ihm erreicht. Es ist eine Mannichfaltigkeit der Gedanken, eine Kunst der Composition, ein Reichthum der Sprache, eine Wahrheit der Empfindungen darin, wie bei keinem Andern. Es ist ein so sprudelndes Wohlgefallen an' der Tochter der Rebe, ein so anmuthiges Kosen mit ihr und mit dem Becher, ein so feines Abweisen derer, die ihn tadeln ob seines Rausches und seiner Rauschlust, dass man fern davon den Dichter zu scheiten, den liebt gewinnt, der ein so feiner Enthusiast des Trankes ist, den alle civilisirten Nationen dem Wasser vorgezogen haben.

Ich versage es mir, einige derselben hier übersetzt mitzuthellen; auch hält es schwer, da fast jedes Gedicht eigene Vorzüge hat, eine Auswahl zu treffen. So viel ist gewiss — und schon die Menge der Lesarten legt dafür Zeugniss ab — dass von allen seinen Gedichten keine soviel in der Leute Mund gewesen sind, als gerade seine Weinelieder; und es steht ferner fest, dass alle guten Weinelieder, deren Verfasser man nicht wusste, ihm zugeschrieben wurden.

Von seinen Lobgedichten will ich hier nur eines anführen, das zugleich den Tod des Harūn bedauert und den Regierungsantritt seines Sohnes Elemin begrüsst:

Tage kommen, Tage gehen,
Bringen Glück und bringen Unglück,
Und so sind bei Todtenfeier
Jetzt wir und Festesschmause.

Elemin fühlte sich durch dies Lob so angenehm berührt, dass er von seinem Befehl Abstand und sagte: Nun, wenn du aber wieder trinkst! — So sei mein Leben verwirkt! sagte der Dichter. — Er wurde dann auf freien Fuss gesetzt, und statt in nächster Folge zu trinken, roch er bloss an dem Wein! Aber enthalten wollte doch weder er, noch sein Vater Harūn, den Dichter, und als dieser sich einst ein Jahr versteckt hielt, ganz nach eigenem Geschmack, aber im Stillen, sich vergnügend, war Harūn sehr betrübt und liess ihn überall suchen und war sehr zufrieden, endlich seiner habhaft geworden zu sein. Er starb nicht natürlichen Todes, sondern sein böser Mund, oder ein Spottgedicht, das man ihm in den Mund gelegt, brachte die Beni Naubacht, eine vornehme Familie, so auf, dass einer derselben ihn zu Boden warf, auf ihn kniete und trat, so dass er ihm die Eingeweide herausdrückte. Er lag mehrere Tage krank, machte noch ein Testament in aller Form der frommen Vorschriften, und vermachte seine geringen Habseligkeiten, die sich nur auf kaum 100 Thlr. beliefen, an verschiedene Personen. Ob er die religiöse Ansicht, d. h. völlige Freigeisterei, am Ende seines Lebens aufgegeben, ist sehr fraglich. Busslieder hat er allerdings einige gedichtet, z. B. eines, das anfängt:

Herr wie gross auch meine Schuld,

Grösser ist doch deine Huld —

allein bei einem Dichter, dem die Verse so leicht flossen, und die Gedanken auch dieser Art so geläufig waren, wollen solche Verse nichts beweisen. — Noch auf dem Todtenbette dichtete er; und seine letzten Verse, ehe er starb, steckte er unter sein Kopfkissen. Als er todt war, sah ihn Jemand im Schlaf, dem sagte er, Gott habe ihn zu Gnaden angenommen um dieser Verse willen.

Betracht die Blumen auf der Flur und sieh,

Wie wunderbar auch hier des Höchsten Walten!

Mit Silberaugen schauen sie darein

Und Angensternen von geschmolznem Gold

Auf Stämmen von Smaragd, und alle zeugen:

Dass Gott nur einer sei und ohne Gleichen.

Abū nowās hatte das Leben genossen, und mehr, als ein edler Mensch es darf; er hatte allmählig, das dürfen wir nicht leugnen, den sittlichen Halt verloren, ohne dass doch seine Begabung darunter litt; denn gleich viel ob in nüchternem oder trunkenem Zustande, dichtete er unvergleichliche Lieder. Aber edler Regungen in Bezug auf Andere war er denn doch unter Umständen noch fähig, und dafür will ich nur ein Beispiel anführen. Es war ein Jahr nach dem Starbe der Barmekiden, als Harūn pilgerte. Ein Dichter, Mohammed b. monādīr, grade

verherrlichte er ihn in mehreren Qassiden; als er aber doch nicht so viel Geschenke und Geld erhielt, wie er erwartet, ergoss er seinen Grimm in die bittersten Satiren. Die südlichen Völker alle haben die malerischsten Schimpfwörter; dass ihre Satiren also schon deshalb und bei ihrer glühenden Leidenschaft Erstaunliches leisten werden, wird wol Keinem unglaublich vorkommen. Es war daher auch seines Bleibens nicht länger dort; er machte sich wieder auf nach Baghdad und lebte nun hier seinem Vergnügen, an die Welt und ihre Vorurtheile sich nicht kehrend. Obwol ihn Harün, und mehr noch später sein Sohn Elemün, als Dichter bewunderten, seine Verse im Munde führten, oft erklärten, einen grösseren Dichter gebe es nicht, so konnten sie doch, wenn Abū nowās seinen anstössigen Lebenswandel nicht geheim genug hielt, sondern alle Welt davon redete, ihn nicht ohne Strafe lassen. Namentlich Harün, der strengeren Ansichten im Punkte der religiösen Vorschriften huldigte, als später sein Sohn Elemün, wurde öfters auf den frivolen, unverwüthlichen Zecher und Zotenmacher entrüstet, und liess ihn oft monatelang ins Gefängniss wandern, ja bedrohte ihn, seiner Gottlosigkeit wegen, öfters mit dem Tode. Aber durch eine geistreiche Antwort, oder indem er aus Versen, die er vielleicht in dem Augenblicke erst erfand, seine Frömmigkeit darthat, lenkte er den Zorn des Chalifen von seinem Haupte und gewann sich noch ein Geschenk obenein. Auch dem Elemün, der mehr Freude am Gesang und am Zechen hatte als am Regieren, und der in dieser Beziehung nachsichtiger war, trieb Abū nowās es denn doch manchmal etwas zu toll, und auch er strafte ihn mit Gefängniss oder körperlicher Züchtigung. So wollte ihn Elemün einst, aufgebracht über sein unaufhörliches Zechen, tödten lassen. Aus dem Gefängniss geholt sprach er:

O denke dran, Emīn, du Freund des Höchsten!
— Denn an Erlebtes steigt Erinnerung auf —
Wie oft ich hier gestanden und dann Verse
Auf dich gedichtet hab' und Alle lauschten,
Und wie ich dich mit Perlen überstrent,
O du die Perle aller Häschimiten!
Wer hat doch jemals sonst erlebt, dass Perlen
So über andre Perlen ausgestrent?
Drei Monde schwanden mir in Kerkerhaft,
Als wär, was ich verbrochen, unverzeihlich!
Verbrach ich nichts — warum bin ich in Haft?
Und ist die Schuld, die ich begangen gross —
Ist deine Huld doch grösser noch als gross.

volles und ausserordentlich schönes Gesicht gefallen, nach Elkife, und verdankte hier dem gelehrten Chalef elahmar *) insbesondere seine tiefere Kenntniss der Sprache und der früheren Dichter. Von diesem wol namentlich angeregt, begab er sich ein Jahr lang unter die Bedewis: denn nicht in den Städten mit ihren fremdländischen Elementen, sondern unter den unverfälschten, reinsprachigen Söhnen der Wüste, den Bedewis, konnte man — nach dem einstimmigen Urtheile aller Sachkundigen damaliger Zeit — die rechte Bedeutung der Wörter, die Fülle des ächten Sprachschatzes sich aneignen. Dann trat er als Dichter auf und erntete theils am Chalifenhofe bei Harūn, theils bei Anderen, den angetheiltesten Beifall. Dass er den Neid der anderen Dichter erregte, ist erklärlich; sie mieden, mit ihm in derselben Gesellschaft zu sein, um nicht seine Ueberlegenheit einräumen zu müssen; sie verspotteten ihn in Gedichten und er blieb ihnen nichts schuldig. Heiterster Lebensgenuss ist fortan die Parole seines Lebens; Wein und Liebe sind fortan die Pole, um die sich seines Daseins Axe dreht; unter schönen Knaben, vor sich den Krug mit dem verbotenen Weine, schmettert er bei nächtlicher Zeit, in wonnigem Behagen, wie die Nachtigall seine süssen Lieder. Für schöne Knaben schwärmte er, den Frauen war er nicht hold; nur einmal im Leben liebte er ein Mädchen, Ġinān, die er zufällig gesehen und die ihn so anzog, dass er es sich nicht verdriessen liess, sich um sie zu bemühen. Sie war ihm jedoch nicht besonders zugethan; anfangs sehr spröde, wurde sie allmählig aber — bei seiner sonst unerhörten Standhaftigkeit — etwas milder gestimmt. Da sagte ihm eines Tages ein Freund: Ġinān will wallfahrten. Diese Nachricht — so weit er sonst auch entfernt war, dieser religiösen Vorschrift nachzukommen — veranlasste ihn, so bald er wusste, dass jene bestimmt hingehen werde, sich auch auf den Weg, schon vor ihr, zu machen. Bei dem Umgang um den Tempel ging er dicht hinter ihr; dann trat sie zu dem schwarzen Stein im Tempel und küsste ihn, und er drängte sich sofort auch heran, ihn zu küssen, so dass sich ihre Wangen berührten. Als man ihm hernach Vorwürfe dieser Gottlosigkeit wegen machte, sagte er: ihr Thoren, glaubt ihr, ich hätte Oeden und Wüstenstrecken und Sandhaufen durchmessen und einen anderen Zweck dabei gehabt als den, ihr nahe zu kommen? — Auch während der Wallfahrt dichtete er, und wenn er Abends seine Lieder sang, entzückte er alle Zuhörer. — Als er von dieser Wallfahrt zurückkehrte, machte er einen Abstecher nach Misr zu dem seiner Freigebigkeit wegen berühmten Statthalter Elchassib. Anfangs von diesem gut aufgenommen und beschenkt,

*) S. meine Schrift *Chalef elahmar* p 404—416.

nung eines Menschen theils nicht begreift, theils nicht gutheissen kann. Das gesellschaftliche Leben, bei allen Völkern, beruht ja auf Herkommen, das heilig gilt, auf Gesetzen, die geachtet werden müssen — und wer nicht einmal, sondern immer, und wie grundsätzlich, sich gegen beides vergeht, den kann man bewundern für Gaben, die er von der Natur empfangen hat, und den wird man missachten wegen Mangels an sittlichem Gehalt, den er sich selbst anzueignen nicht vermocht oder nicht gewollt hat. Ich will hier nicht grade auf ein ähnliches Beispiel aus einer früheren Zeit unserer Litteratur eingehen, den genialen und doch so elenden Dichter Gfinther; noch besser liesse sich eine Parallele ziehen zwischen Abū nowās und dem bedeutendsten neueren Dichter, Heinrich Heine. Scheint es nicht diesem, dem frivolen Verächter der heiligsten Gefühle, wie aus der Seele gesprochen, wenn Abū nowās in einer Gesellschaft, wo jeder sagen soll, was er sich wünsche, so spricht. Ich möchte, dass mir Alles, was Religion und Gesetz verbietet, frei erlaubt sei, und dass, wenn ich nur noch zwei Jahre zu leben habe, mich Gott beim Tempel zu Mekka in einen Hund verwandle und ich alle Pilgrimme, die dorthin kommen zu beten, in die Waden blasse!

Kein Wunder also, dass er bei der Menge immer mehr und mehr in Verfall gerieth und dass selbst seine früheren Freunde sich von ihm zurück zogen. Ermahnungen zu besserem Lebenswandel hatte er ja längst von der Hand gewiesen, sogar mit Spott vergolten; man überliess ihn daher seinem gottlosen Leben und sang, ohne sich an ihn selbst zu kehren, seine Lieder überall auf den Gassen und in Gesellschaften. Er starb zur selben Zeit mit einem berühmten Sūfī, Ma'rūf. Ganz Baghdād folgte dessen Leiche zum Begräbniss, mehrere 100,000 Menschen. Da trug man seine Bahre hinaus, der nur Einer folgte. Als die Leute von jenem Begräbniss zurückkamen und seiner Leiche begegneten, wollten sie vorbeigehen. Da rief Einer: Gehört denn Abū nowās nicht ebenso gut wie wir dem Islām an? Vielleicht war er inwendig besser als auswendig! Geht daher nicht so vorüber, so dass Keiner über seiner Leiche bete und er an Gottes Erbarmen verzweifeln müsse! — Da kehrten sie wieder um mit seiner Leiche zum Kirchhofe und sprachen das übliche Gebet darüber. In selbiger Nacht erschien er einem Bekannten im Traume und sagte: Gott hat mir meine Sünden verziehen um das Gebet derer, die über mich und Ma'rūf gebetet haben.

Von ganz geringer Herkunft — sein Vater war Soldat gewesen, seine Mutter Gellebān war Wollwäscherin — war er mit seinen Eltern aus seiner Heimat Elahwās, noch als Knabe, nach Elbassia gezogen; dort wuchs er auf, in den Schulen der vorzüglichsten Lehrer unterrichtet, zog dann mit dem nicht unbedeutenden Dichter Wālibe b. elhobāb, dem des Knaben keckes, verheissungs-

Sich ringt aus angstbeklommner Brust,
Dann weisst du sicher und gewiss:
Nur Täuschung war des Lebens Lust.

Da weinte Harūn; sein Minister aber fuhr den Dichter an: hat dich deshalb der Beherrscher der Gläubigen holen lassen, dass du ihn so traurig stimmest? — O lass ihn, sagte Harūn, er sah uns in Blindheit und wollte uns nicht noch blinder machen.

Er starb hoch betagt, etwa 20 Jahre nach Harūn; auf seinem Grabe stand die Inschrift:

Komm herbei und höre zu,
Hör' und merke dir dies Wort:
Ich bin hier in Grabes Ruh,
Hüt' du dich vor gleichem Ort!
Neunzig Jahr' hab' ich gelebt,
Liess zurück, was ich erstrebt;
Denn zur Fahrt in jenes Land
Braucht man keinen eiteln Tand,
Nimmt nur mit sich frommen Sinn,
Weiter bringt doch nichts Gewinn.

Der zweite der Dichter, den ich nun zu erwähnen habe und der bei weitem als der interessanteste von Allen gelten muss, ist Abū nowās. Er trug die Fahne der Poesie seinen zeitgenössischen Dichtern voran, und wie vor Mohammed unbestritten Imru'ulqais der Meister war, so stand er wenigstens in seiner Zeit von Keinem erreicht da. Eine Genialität der Auffassung, ein Reichthum an Ideen, Fülle von Bildern, sprudelnder Witz, nie versagende Wortgewandtheit und Geistesgegenwart, reiche Kenntnisse in Sprache und Geschichte seines Volkes — alles kam zusammen, ihn zum Dichterfürsten seiner Zeit zu machen. Aber in der Ueberfülle seines Talentcs lag auch der Keim des Verderbens für ihn. Es war, als ob sein Geist für die Bande seines Körpers zu gewaltig gewesen sei; als ob Gesetz und Sitte zu beengende Fesseln ihm angelegt hätten, und als ob er nur dann in seinem Lebensclement, wenn er sich ausserhalb aller jener Schranken der gewöhnlichen Menschen gestellt hatte. Freiheit und Zügellosigkeit, Frivolität und Entsillichung sind nur zu oft die Geschwister der Genialität; und was der Dichter, wenn er nur dem Innern Drange folgt, ohne Acht, ja mit Verachtung der Alltäglichkeit, an Selbstbefriedigung gewinnt, das verliert er in den Augen der Menge, die die geniale Selbstbestim-

keinen Geschmack gefunden, seine Bewerbungen spröde von sich gewiesen und ihn so als verschmähten Liebhaber in der Stadt bekannt gemacht. In Folge dessen klagte er in seinen Gedichten über die Grösse seiner Liebe und seines Schmerzes und dichtete unter andern einst diese Verse:

Zwischen mir und meiner Auserwählten
Richte Gott! Sie bringt mir nichts als Spröde.
Nichts als Tadel bringt sie mir entgegen.
Hingegeben hab' ich ihr mein Herzblood
Und mein bess'res Selbst, und zum Entgelte
Fliehet sie nur mehr noch meine Nähe.
Nirgend lässt mir ihre Liebe Ruhe,
Treibt mich unstät hierhin dorthin. macht mich
Zum Gespräch der Stadt auf allen Gassen'

Darauf sah er im Traume Jemand auf sich zukommen und sagen: Einen, der besser zwischen dir und deiner Auserwählten richte, als Gott, hättest du nicht finden können! — Da wachte er erschreckt auf, ging ruhig in sich und dichtete keine Verse mehr auf 'Otha.

Fortan nimmt seine Poesie, die sonst wie die der andern Dichter von Schönheit und Liebe, von Jugend und Wein gesungen, eine trübe Färbung an; Busslieder und Weisheitssprüche sind nun das Element, in dem er sich bewegt, und er duldet lieber Ruthenstreich und Gefängnisstrafe, als dass er sich entschliesse, ein Liebeslied zu dichten. Ein Jahr blieb er damals im Gefängnis, ohne ein Wort zu sprechen; er hatte immer Papier und Dinte vor sich und schrieb, wenn Leute ihn besuchten, seine Antworten auf. Inzwischen hatte er ein Gedicht auf seine Frau gemacht, das wurde dem Harün vorgetragen; der liess ihn aus dem Gefängnis holen und ihm 10,000 Thaler zur Vergütung schenken. — Sein Ruf war selbst nach Byzanz gedrungen; der Kaiser schickte zu Harün und liess ihn bitten, ihm den Dichter zu schicken, er schlug es aber ab. Seine Stellung bei Harün benutzte er in späterer Zeit, demselben die Vergänglichkeit der Lebensgüter zu Gemüthe zu führen. So war er einst bei demselben und wurde von ihm aufgefordert, die Annehmlichkeit seines Lebens zu schildern. Er dichtete sofort:

O leb' gesund, so lang du magst,
Im Schatten ragender Paläste,
Lass' reichen früh dir oder spät,
Was dich ergötzen mag auf's Beste;
Doch wenn die Seel' im Todeskampf

und bestrafte, mit Gefängniß, Hieben oder dadurch, dass er die Dichter zur Thüre hinaus werfen liess. Gern sah er es, wenn man ihn ähnlich lobte, wie die früheren Dichter den Propheten gelobt hatten, allein mehr in geistreicher Andeutung, nicht zu plump, und als einst ein Dichter von ihm sagte:

Es ist als ob ihn Gott gesandt nach unsrem Gottgesandten —

wurde er ärgerlich und sagte: solche Uebertreibung erhöht nicht, sondern erniedrigt. Du bist nicht klug, wenn du glaubst, dass mir das gefalle: denn Gott hat die Propheten zu hoch über die Chalifen gestellt, als dass diese ihnen nahe treten könnten, — und er entliess den Dichter, gegen seine Sitte, ohne Geschenk.

Unter der Menge namhafter Dichter seiner Zeit sind es besonders zwei, die erhöhtes Interesse erwecken. Der eine derselben ist Abul'atähijje. In Elhigäs geboren, war er in Elküfe, dem Sitz grammatischer Studien, erzogen, hatte dort für einen Töpfer Geschlrr verkauft, sich bei diesem Geschäfte wenig gründliche Bildung angeeignet, aber bei seiner dichterischen Begabung sich hervorgethan; war dann nach Baghdäd gekommen und hatte dort durch Bekanntschaft mit 'Otba, einem Mädchen des Chalifen, und durch seine Verse sein Glück gemacht. Schon der Chalife Elmehtdi hielt ihn sehr hoch; Harün alsdann mochte seine Gedichte gleichfalls so gern, dass er ihm jährlich 8000 Thaler Gehalt anwies. Die Verse flossen ihm so leicht vom Munde, dass es heisst, er hätte immer in Versen reden können. Einigen galt er daher als der erste Dichter der Zeit; Andere, wie Elasma'i, urtheilten: seine Poesie sei wie Kehrlicht der Könige. es fielen da Edelsteine und Gold und Staub und Scheiben und Kerne hinein. Er war ungemein geizig, sich zum Lebensunterhalte kaum das Nöthigste gönnend; und statt Armen ein Almosen zu reichen, machte er sich Heber anheischig, für sie zu beten. Um die Mitte seines Lebens herum wurde er fromm, nachdem vorher seine Glaubensfestigkeit mehrfach in Zweifel gezogen war: denn man warf ihm vor, er glaube weder an Paradies noch Hölle. Dies hatte ihm Harün einst ernstlich vorgehalten, A. aber hatte ihm erwidert: Wie wäre das möglich? Bin doch ich es. der sagt:

Wie kann ein Mensch wol die Gebote Gottes
Missachten oder gar sein Dasein leugnen!
Bezeugt doch die Bewegung wie die Ruh'
Jedweden Dinges, dass von Gott sie rührt:
Und Alles, was da ist, trägt klares Zeichen,
Es ist ein Gott, allein und ohne Gleichen.

Seine Bekehrung zur Frömmigkeit hing so zusammen. Die 'Otba, die er zuerst in Baghdäd kennen gelernt hatte und die er sehr gern mochte, hatte an ihm

Sänger fortgegangen war: Kennst du den Mann? — Ja, antwortete er, es ist ein Rechtsgelehrter aus Mekka. — Du irrst dich, versetzten sie, das ist Ibn ġāmi' der Sänger. — Wie ist das aber möglich? — Die Leute reden schon davon, dass du dich so mit ihm unterhältst, und missbilligen es. — In Folge dessen hielt sich der Qādhi am folgenden Tage von ihm fern. Er merkte leicht, dass man mit diesem von ihm gesprochen habe, ging aber hin und grüsste; der dankte sehr kalt, und Ibn ġāmi' sagte laut: o Abū jūsauf, was missbilligst du an mir, warum wendest du dich von mir ab? man wird dir gesagt haben: das ist Ibn ġāmi' der Sänger, darum genirtest du dich. Aber lass mich eine Frage thun, und hernach magst du handeln wie du willst. — Die Umstehenden kamen näher um Beide herum, und Ibn fāmi fragte: o Abū jūsauf, kame ein Bedewi und recitirte dir in seiner derben, graden Weise das Gedicht des Ennābigha:

O Meġja, die du einst gewohnt

Dort auf der Höh und dann im Thal —

Wie ist so öde jetzt der Platz,

Wo wir gekost so manches Mal

etc., würdest du einen Harm darin sehen? — O nein, versetzte der Qādhi: man erzählt ja von unsrem Propheten, dass er dies Gedicht angehört habe. — Wenn ich nun auch so thue, — und dabel hub er an, dies Gedicht zu singen bis zu Ende — hältst du auch dafür, dass ich dadurch an Ansehn zu- oder abnehme? — Gott erhalte dich, sagte der Qādhi, verzeih uns unser Benehmen!

Harūn's Interesse für den Gesang war so gross, dass er öfters die Sänger zusammen kommen liess, und ohne dass sie es wussten, hinter einem Vorhange, damit dieselben ungenirt seien, ihrem Spiel und Gesange lauschte; wobei er sich aber doch mehrfach von den erhaltenen Eindrücken zu lauten Freudeausbrüchen verleiten liess und seine Anwesenheit bekundete.

Gehen wir nun zu den Dichtern über, die an Harūn's Hofe wohlgehlitten waren und reichen Lohn ernteten, wenngleich die Sänger darin den Vorzug hatten. Sie pflegten in pleno gewöhnlich nur einmal des Jahres vor dem Chalifen Zutritt zu erhalten: aber einzeln wurden sie oft vor Harūn geholt, und waren dann meistens klug genug, sich nach der Anschauung desselben überhaupt zu richten, theils auch seine augenblickliche Stimmung nicht ausser Acht zu lassen. Sein Geschmack war, dass die Dichter ihn in ihren Versen lobten und gleichzeitig auf die Aliden stichelten. Dadurch hatte Merwān b. abū hafssa sein Ansehen und Vermögen erlangt; diesen Weg schlugen auch Andere ein, jedoch nicht immer mit Erfolg, und es kam leicht vor, dass er den Spott auf die Aliden, die doch schliesslich mit ihm verwandt waren, übel nahm

wenn er sich auf den Kirchhof hinwerfe und mit einem Mantel zudecke und singe, kein Mensch auf der Strasse bleiben, Fussgänger oder Reiter, Käufer oder Händler, sondern auf den Kirchhof kommen und ihn anhören. — In der That führte er dies aus und gewann die Wette. — Es gab damals übrigens zwei Parteien, die auch wohl Schulen genannt werden könnten, unter den Sängern: an deren einer Spitze Ishaq, an der andern Ibrahim b. elmehdî stand. Die erste wollte den alten Gesang in seiner ursprünglichen Form, wie die Melodien von den Meistern erfunden und überliefert waren, festhalten; die andere aber sang, ohne sich an den Erfinder der Melodie zu einem Liede zu kehren, so wie es ihr passte, und fand natürlich viel Anklang bei denen, die den Gesang so leicht und so schnell wie möglich lernen wollten. Der Gesang wurde damals, natürlich noch ohne Noten, so mitgetheilt, dass der Meister oder Lehrer ein Lied so oft vorsang, bis der Schüler es behalten. Viele Sänger kauften sich auch, für einige 100 oder 1000 Thlr., je nach dem Aeussern, ein oder mehrere Mädchen, unterrichteten sie im Gesange und verkauften sie nachher zu hohen Summen an Liebhaber. Manchmal passirte es auch, dass ein Sänger sich eine Melodie, die er lange bei sich herumgetragen, vorsang und gehörig einübte, um damit bei dem Chalifen sich ein Stück Geld zu verdienen, und dass ein Anderer, der sie ihm unter seinem Fenster abgelanscht hatte, ihm zu seinem grössten Entsetzen mit derselben Melodie den Rang abließ. — Es waren übrigens bei dem Chalifen nicht alle Sänger von gleichem Range; die vorzüglichsten durften in seiner Gegenwart sitzen, die andern standen, und wurden, wegen besonderer Auszeichnung, von dem Chalifen in die Stufe derer befördert, die sich auch setzen konnten. — Im Allgemeinen war die Klasse der Sänger nicht sehr geschätzt, wozu sie zum Theil durch ihren Lebenswandel Veranlassung geben mochte, was aber denn doch auch auf Alle übrigen sich erstreckte. So war Ibn ġāmī, auch einer der berühmtesten Sänger am Chalifenhofe, nach Baghdād gekommen, und hielt auf einem Esel vor der Thür des Ministers, um sich anmelden zu lassen. Er hatte die Tracht der Rechtsgelehrten an, trug einen schwarzen Turban um eine Mütze gewickelt, und Abī jūsaf, der Qādhi, der grade mit einem Gefolge von Rechtsgelehrten ankam, sah ihn, fand an seiner Physiognomie Gefallen, trat zu ihm, unterhielt sich mit ihm über Rechtswissenschaft u. dgl., und fand ihn ausnehmend bewandert darin. Die Leute wunderten sich, dass ein so vornehmer Mann, wie der Qādhi, mit dem Sänger so vertraulich rede, und hatten Lust, demselben zu sagen, dass der, mit dem er da spreche, bloss ein Sänger sei. Sie unterliessen es jedoch. Als aber auch am andern Tage dieselbe Geschichte passirte, sagten seine Begleiter zu dem Qādhi, sobald der

hundert an Wissen, Verstand, Einsicht, Bildung, Aufrichtigkeit; und von dieser wenigstens will ich einen schönen Zug anführen.

Er kam einst zu seinem Vater, der ihm freundlich sagte: mein lieber Sohn, ich wüsste nicht, dass Einer so viel Segen und Freude an seinem Sohn erlebt, wie ich an dir; aber ich will es dir auch gedenken, kann ich dir etwas zu Liebe thun? — O ja, Vater: sieh, *der Scheich* kann morgen oder übermorgen sterben: du weisst, dass ich ihn nie singen gehört habe. Dann würden sich die Menschen wundern und sagen: Wie? du hast ihm so nahe gelebt, und ihn nie gehört? — Wen meinst du? — Den Ibn ġāmi'. — Gut, wir wollen sofort hinreiten. Dies geschah, sie kamen dort an, wurden mit Speise und Trank bewirthet, dann sang Ibn ġāmi'. Während sie so vergnügt warep, kam ein Bote vom Chalifen, in Folge dessen alle drei aufbrachen. Unterwegs fragte ihn sein Vater, was er von jenem halte? — Willst du mir Freimuth verzeihen? warf Ishaq ein. — Ich habe da nichts zu verzeihen. — Nun, sagte der Sohn, ich sah dich, und nichts war grösser in meinen Augen als du; nun ich ihn gehört habe, giltst du mir für klein. — Die beiden ritten zum Chalifen, Ishaq nach Hause. Am folgenden Morgen liess Ibrahim ihn rufen. Mein Sohn, sagte er, der Winter ist dir über den Kopf gekommen, du hast noch keinen Vorrath, nimm dies Geld — es lag ein grosser Haufe vor ihm — und gib es für deine Bedürfnisse aus. Ishaq ging hin, küsste dem Vater Kopf und Hände, liess seinen Diener das Geld forttragen und folgte. Ibrahim rief ihn zurück. Weisst du auch, weshalb ich dir das Geld schenke? — Ja, wegen meiner Aufrichtigkeit in Bezug auf dich und den Ibn ġāmi'. — So ist es, mein Sohn: bleib redlich in deinem Wandel, sagte er.

Unter der Menge berühmter Sänger dieser Zeit ist, ausser des Chalifen Stiefbruder Ibrahim b. elmeħdi, der ein prinzlicher Dilettant, und dabei höchst anmassend war, besonders noch Moħāriq zu erwähnen. Von geringer Herkunft und als Sklave von Hartin gekauft, entzückte er bald durch seine wunderbar schöne Stimme denselben so, dass derselbe ihn frei liess und reich mit Geld und Gut beschenkte. Er fasste leicht Melodien auf, und deshalb und wegen der Schönheit des Sanges liess es auch von ihm, dass Iblis ihm die Melodien beigebracht habe. Der Eindruck, den sein Gesang machte, war in der That wunderbar. Die meisten andern, sogar vorzüglichen, Sänger konnten in einer Gesellschaft singen, jeder blieb an seinem Platze, ohne sich zu rühren: wenn er aber sang, so gerieth Jedermann aus seiner Stellung und rührte Beine und Schalter vor Entzücken. Er selbst war sich dieser Macht über die Ohren der Menschen so bewusst, dass er einmal um ein Pferd wettete, es würde,

dass du sie behalten; wenn er uns doch auch einen solchen Tag, wie dich heute, geniessen liesse!

Es ist mir hier nicht möglich, alle auch noch so interessanten Vorfälle aus dem Leben des Ibrahim, von denen wir Kunde haben, vorzuführen. Harūn hing, wie gesagt, so an ihm, dass er sich nicht von ihm trennen mochte; er ritt sogar öfter zu ihm hin und liess sich in seinem Hause von ihm bewirtheten und vorsingen; bei alle dem aber fürchtete doch auch er den Jähzorn des Chalifen, und musste immer auf seiner Hut sein, dessen Eifersucht nicht zu erregen. Im Ganzen aber wusste er den Harūn vortrefflich zu behandeln. Er wusste z. B., dass dieser seit seiner Jugend die Gedichte des Dsūrromma ganz besonders lieb hatte, sie auswendig konnte und überaus gern singen hörte. Daher bat er eines Tages den Chalifen, ihm eine Gunst zu gewähren. — Du bist nie unverschämt gewesen, sagte Harūn, ich sage sie dir zu — So gestatte mir, dass nur ich, und von den andern Sängern Keiner, dir die Gedichte des Dsūrromma vorsinge: das sind meine Lieblingslieder. — Er gewährte die Bitte, und so gewann Ibrahim allmählig durch Vortrag dieser Lieder 600,000 Thaler. — Die Zuneigung des Harūn behielt er bis an sein Ende. Als er an Kolik krank lag, besuchte ihn derselbe, und als er gestorben, liess der Chalife seinem Sohn Elmamūn, das Gebet über die Leiche zu sprechen. Zwei Monate nach seinem Tode kam sein Sohn Ishaq, damals schon 38 Jahr alt, zu Harūn. Als er diesen in demselben Zimmer sitzen sah, wo er oft mit seinem Vater gesessen, füllten sich seine Augen mit Wasser, er hielt aber die Thränen zurück. Harūn sah dies, wurde weich und zu Thränen geführt; da sprang Ishaq auf und sagte:

So lange der Chalife nur im Glück,
Hab' ich Ersatz für alles Missgeschick
Dem kann das Unglück keine Tücke thun.
Der eine Zuflucht findet bei Harūn.

Da sagte dieser: bei Gott, so sei es! Du sollst deinen Vater nicht vermissen und dessen Gehalt zu deinem eignen doppelten haben!

So interessant das Leben dieses seines Sohnes Ishaq auch ist, und so vielfach er auch in Verkehr mit Harūn und andern Grossen der Zeit stand, kann ich doch hier nicht anders, als ihn ganz kurz berühren. Die gründlichsten Gelehrten der damaligen Zeit waren seine Lehrer gewesen; im Gesange und Saitenspiel von Andern und von seinem Vater unterrichtet, hatte er es darin zu einer Vollkommenheit gebracht, dass ihm, ausser seinem Vater, wol Keiner gleich stand. Er war, sagt Einer, der Leuchtpunkt seiner Zeit, einzig in seinem Jahr-

Ibrahim. — Da wurde ich zorniger und dachte: er begnügt sich also nicht, hier ohne Erlaubniss einzutreten; er nennt mich sogar bei Namen und nicht bei dem Beinamen, und sagt nun gar noch: recht schön. — Willst du nicht noch weiter singen, fragte der Alte? — Ich nahm wieder die Laute und präludirte. — Mach deine Sache auch recht gut, sagte er, damit ich dir hernach ein Gleiches thue. — Ich nahm mich also zusammen, wie noch nie, selbst nicht beim Chalifen. und dachte, er soll doch wol bleiben lassen, es mir gleich zu thun. Als ich auf gehört, lobte er mich, und bat, ob er nun singen dürfe. — Wenn du Lust hast, versetzte ich, und dachte, der ist nicht klug, nun er mich gehört hat, noch singen zu wollen. Er nahm aber die Laute, präludirte darauf, so schön, dass ich dachte, die spräche Arabisch, und sang dazu ein Lied:

Mein Herz ist voller Wunden;
Wer kauft mein Herz mir ab,
Und tauscht mit gesundem
Dies kranke Herz mir ab etc.

da kam es mir vor, als wenn die Wände und Thüren und Alles, was im Hause, ihm antwortete; ich war verduzt, konnte nicht reden, nicht antworten, keinen Laut vorbringen, vor innerer Erregung. Dann sang er ein anderes Lied und spielte dazu:

O Tauben ihr des Hages, kehrt zurück:
Euch girren hören ist mein einzig Glück etc.

da gerieth ich vor Entzücken fast ausser mir. Dann sang er:

O Ostwind, wehst vom Hochland du,
So raubst du meines Herzens Ruh, etc.

Darauf sagte der Alte: o Ibrahim, diesen Sang behalte, und bringe ihn deinen Mädchen bei. — Wiederhole ihn mir! bat ich. — Ist nicht nöthig, du hast ihn schon behalten, sagte er, und — verschwand vor meinen Augen. Erschreckt fragte ich die Mädchen, die zugegen waren: was habt ihr gehört? — Einen Gesang, sagten sie, schöner als wir je gehört. — Da lief ich nach den Thüren des Hauses hin, fand sie verschlossen, die Pförtner hatten nichts von dem Alten gesehen, und ich kehrte nachdenklich zurück an meinen Platz. Da flüsterte mir eine Stimme von der einen Seite des Hauses zu: dein Suchen hilft dir nichts, ich bin Iblis und war heute dein Zechgenosse. — Da ritt ich zu Erraschid und dachte: Um keinen Preis solchen Augenblick wieder! — Ich erzählte ihm die Geschichte, musste ihm die Melodien vorspielen, hatte sie behalten, sie gefielen ihm; er liess Dattelsaft zum Zechen kommen, und sagte: der Alte wusste wol,

zum Vorschein. Dieser beschenkte ihn mehr als fürstlich, gab ihm z. B. an einem Tage etwa 18000 Thlr. für sein Singen, so dass wir, sagt sein Sohn, wenn der Chalife länger gelebt hätte, unsere Wände von Gold und Silber hätten banen können. Auch Harūn war ihm überaus gewogen, und bezeugte ihm seine Gunst nicht bloss durch Worte, sondern auch durch Thaten, wie er ihm denn für manches Lied 16,000, ja 50,000 Thlr. nach Hause tragen liess; ja im Ganzen soll ihm Harūn an Geschenken 200,000 Dukaten gegeben haben. In der That musste sein Gesang von eigenthümlicher Wirkung sein; alle, denen er vorsang, fühlten sich bezaubert; Harūn mochte selbst auf seinen Feldzügen und Wallfahrten nicht gern ohne ihn sein; und er galt, eigentlich unbestritten, für den ersten Sänger seiner Zeit, und dabel für den originellsten. — Wie fängst du es an, fragte ihn Harūn einst, wenn du Melodien machen willst? — Ich lasse alle Sorgen fahren, versetzte er, und heisse Frohsinn vor meine Augen treten: dann erschliessen sich mir die Wege der Melodien, wie ich sie wünsche; dann wandele ich ihre Wege mit dem Wegweiser des Wohlklangs, kehre dann zurück, und habe erlangt, was ich gewollt. — Das verdienst du auch, sagte der Chalife die Schönheit dieser Beschreibung passt zu der Schönheit deines Sanges.

Eine charakteristische Geschichte, die in der Arabischen Litteraturgeschichte nicht vereinzelt dasteht, ist folgende, die Ibrahim selbst erzählt. Ich bat einst den Harūn, er möge mir erlauben, einen Tag der Woche zu Hause bleiben zu dürfen, so dass ich unter keinem Vorwande zu ihm geholt werde. Er erlaubte mir den Sonnabend; auf den Tag gebe ich nicht viel, sagte er, da amüsire dich mit deinen Mädchen oder Freunden, so gut du willst. Nun hielt ich mich am Sonnabend daheim, mit Anrichtung meines Essens beschäftigt, und liess dem Pförtner, meine Thüren zu schliessen und Niemand einzulassen. Als ich nun da sass in meinem Zimmer, alle Meinigen um mich herum, kam ein Alter an, schon von Gestalt, sauber angezogen, in seiner Hand ein silberbeschlagener Stock von Wohlgerüchen duftend, dass das ganze Haus roch. Ich war wegen seines Eintritts auf den Pförtner sehr ungehalten, und dachte im ersten Augenblick, den Alten fortzujagen. Der aber grüsste mich höflich; so erwiderte ich den Gruss und liess ihn sich setzen. Er unterhielt sich darauf mit mir über Geschichte und Dichtkunst und allerlei, kurz, ich fand ihn so gebildet, dass ich auf den Gedanken kam, meine Burschen hätten mir mit dem klugen Alten eine Freude machen wollen. Ich bot ihm Speise an: er dankte. Hast du Durst? — Allerdings. — Wir tranken also einen Humpen, und er sagte: Ibrahim, singe etwas vor, was du schon bei Königen und anderen gesungen hast. — Das ärgerte mich etwas: ich sang aber. Als ich fertig war, sagte er: recht gut, o

sagte ihm der Umgang nicht mehr zu, er begehrte nach weiterer Ausbildung und nach einem Aufenthalte daselbst von einem Jahre wanderte er auf gutes Glück fürbass.

So kam er nach Errejj, einer bedeutenden Stadt im Persischen Iräq, wo sein Gesang ihn bald in Aufnahme brachte, so dass er mit den Vornehmsten des Ortes verkehrte und als ihres Gleichen behandelt wurde. Hier wurde ein Botschafter des Chalifen Elmansür, der ihn an einen Statthalter daselbst abgeschickt hatte, aufmerksam auf Ibrahim, den er in der Gesellschaft eines Vornehmen singen hörte. Er beschenkte ihn mit einem Zobelpelz, und als er von seinem Auftrage zurückkehrend wieder nach Errejj kam, suchte er ihn in seinem Hause auf und schenkte ihm etwa 300 Thaler. Dieses Geld nahm Ibrahim sich vor, auf seine Kunstausbildung zu verwenden. Er hatte von einem Meister des Gesanges. Namens Gōwānawēh, in Elobolle bei Elbassra wohnend, gehört und begab sich dorthin. Derselbe nahm ihn freundlich auf; am Abend war Gesellschaft bei dem Manne, Alle hatten gesungen, die Reihe kam an Ibrahim. Als er nun die Laute schlug und sang, standen Alle auf, küsstén sein Haupt und sagten: du spottest unserer, wir brauchen deine Unterweisung nöthiger, als du unsere. Nach kurzer Zeit wurde Elmehti, der Chalife geworden war, auf ihn aufmerksam gemacht, und obgleich er vorhatte, nach Elküfe zurückzukehren, und sagte, er wolle durch seine Kunst nicht verdienen, sondern sich und Andere ergötzen, musste er doch zu Elmehti kommen, der ihn bei sich behielt und reich beschenkte. So hatte er eine Stellung am Chalifenhofe gewonnen, die ihn vor den Sorgen des Lebens sicher stellte: und in Ausübung seiner Kunst und in dem heitersten Lebensgenuss verstrichen ihm die Tage. Geheirathet hatte er schon in Errejj ein Mädchen Namens Schāhek; ein Sohn Ishaq, der späterhin so berühmt werden sollte, wuchs ihm heran und lebte sich schon früh in die Melodien ein, die ihn täglich umklangen; an Geld und Geschenken fehlte es ihm nicht, nur hielt er es nie zu Rathe, auch darin seiner Künstlernatur geizen, und sprach, um sich zu neuen Melodien zu begeistern oder um seiner genialen Laune den Flügel schliessen zu lassen, dem Wein in vollen Zügen zu. Elmehti, ein nüchterner und strenger Chalife, untersagte ihm dies Treiben auf das Ernstlichste, verbot ihm auch den Verkehr mit seinen Söhnen, damit sein Beispiel nicht auf sie bösen Einfluss übe: vergebens! Da bekam er denn zur Strafe 300 Ruthenhiebe, so dass ihm die Welt „gelb, roth und grün“ vorkam, wurde eingesperrt, ja sogar für einige Zeit lebendig in einem Sarge in eine Gruft gesetzt. Er kam aber davon, hielt sich in Folge dessen ein Jahr lang verborgen und kam erst, als Elhādi Chalife wurde und ihn eifrig aufsuchen liess, wieder

Eine Menge von Männern, die in Kunst, Wissenschaft und Poesie Ausgezeichnetes leisteten, wusste Harūn durch gewinnende Herablassung, durch geistreiches Gespräch und durch seltene Freigebigkeit an sich zu fesseln; reich von der Natur begabt und von dem grössten Gelehrten der Zeit, Elkisāi, unterrichtet, hatte er mit Liebe Wissenschaft und Poesie seit seiner Jugend gepflegt und fühlte Bedürfniss nach geistiger Anregung, und tausend Züge bewiesen, wie hoch er die Gelehrten stelle. Einst hatte ein solcher, Namens Abū mo'awije, der aber erblindet war, bei dem Chalifen gespielt: nach dem Essen — wie es Sitte war — goss Jemand dem Gelehrten Wasser auf die Hände und Harūn fragte: weisst du, wer das that? — Nein, o Beherrscher der Gläubigen! — Das war ich, versetzte dieser. — Das thatst du aus Hochachtung vor der Wissenschaft! rief der Blinde bewundernd aus. — Allerdings! erwiderte Harūn

Die Pforte seines Palastes war der Sammelplatz der Schöngelster, Dichter, Sänger, die auf ein von ihm gegebenes Zeichen oder auch ohne vorhergehende Einladung zu ihm eintreten durften, und unbelohnt ging fast nie einer derselben fort, er hätte denn sich eine unbedachte, anstössige Aeusserung entfallen lassen. — So war denn seine Zeit und die seines Sohnes Elmamūn die zweite Blüthezeit der Arabischen Poesie, und ein reicher Dichterkranz flocht sich um seinen Thron. Wussten sie doch, es sei Grundsatz bei ihm.

Edle Sanger dürfen

Nicht ungeehrt von meinem Hofe ziehn.

Sie machen uns den dürren Scepter blühen,

Sie flechten den unsterblich grünen Zweig

Des Lebens in die unfruchtbare Krone. —

Drum soll der Sanger mit dem König gehen,

Sie beide wohnen auf der Menschheit Höhen.

Unter den Sängern, die eine von den Dichtern unterschiedene Klasse ausmachen, der bedeutendste war Ibrahim aus Elmaussil. Seine Eltern, die aus Persien stammten, hatten sich in Elküfe niedergelassen, und entweder hier oder schon in Persien wurde er geboren. Seine Eltern starben, als er noch Kind war, und seine Ohelme nahmen sich seiner Erziehung an. Aber das Studiren wollte ihm nicht gefallen; er lebte nur für Gesang, nicht für die ernste Schulwissenschaft, und entfloh, ein junger Mensch von etwa 23 Jahren, nach Elmaussil. Hier gerieth er von vornherein in die Gesellschaft lustiger Brüder, die den Leuten am Wege aufzulauern pflegten, ihnen abnahmen, was sie brauchen konnten, und es dann verjubelten und verzechten. Er machte diese Streiche mit, lernte mancherlei Gesänge von ihnen, übertraf sie aber Alle durch seine holde Stimme. Bald

enemaliger Freund Elfadhl im Gefängnis gestorben sei, rief er aus. nun wird es auch mit mir bald vorbei sein! Einige Monate darauf brach er nach Chorkān auf und trat, um sich im Schatten etwas abzukühlen, unterwegs in ein Schloss ein, das bis auf einige Mauern in Trümmern lag. Während er da sass, fiel sein Blick auf einige Verse, die an der Wand geschrieben standen.

Ein Beispiel nimm an Ihm, der einst hier herrschte,
Und dessen Burgen, kaum er todt, zerfielen;
Dess Thronessessel lange schon verwalst,
Auf dessen Kanzeln Keiner mehr ihn nennt;
Und dessen Pforte längst die Zeit zertrümmert,
Und dessen Söldner seines Dienstes quitt sind!
Weh, wem die Welt mit ihrer Lust gefällt!
Wer sich dem Neld und Streit als Ziel gestellt!
Wo sind die Könige, wo ist ihr Tross?
Des Wegs gegangen, der auch zu gehn dein Loos.
Wonach du streben magst mit Müh und Noth,
Das Ende alles Strebens ist der Tod!

Da weinte der Chalife wehmüthig und sagte: das ist wahr! Was nichtig ist, vergeht. — Um dieselbe Zeit war es, dass ihn träumte, es stehe ein Weib bei ihm, nehme eine Hand voll Staub und sage ihm: um ein Kleines ist dies dein Staub. — Da erzählte er Morgens voll Bekümmerniss seinen Traum; die Hofleute aber trösteten ihn: man sehe manchmal im Schlaf noch viel grässlichere Dinge, die Einem doch nichts thäten; er möge also auch hier unbesorgt sein. — Ich glaube aber doch, dass es bald eintrifft, sagte er ahnungsvoll. — Er reiste weiter und sah ein Weib hinter einem Eisengitter stehen, das ihn anblickte. Das ist das Weib, rief er aus, das ich im Traum gesehen, das würde ich unter tausenden erkennen! Er befahl ihr nun, sie solle eine Hand voll Erde nehmen und ihm geben. Sie schlug darauf mit ihrer Hand auf den Boden, wo sie stand und gab ihm eine Hand voll Staub. Da weinte er angstvoll und sagte: wahrlich, das ist der Staub, den ich gesehen, das ist das Weib, das mir im Traume erschien! — Nach einigen Tagen starb er, in der Stadt Thās, und wurde dort begraben. Als die Nachricht nach Baghdād kam, sagte Abūsschiss, nach Andern Aschā'a:

Unter ging im Osten eine Sonne,
Und um sie rinnt meines Auges Thräne:
Nimmer sahen wir noch eine Sonne
Untergehen, wo sie sonst emporsteigt.

Innern abnahm. Harūn besass ferner einen tüchtigen inneren Fonds; trotz vieler menschlichen Schwächen, die bei Höchstgestellten leichter erklärlich und milder zu beurtheilen sind, als bei Andern, mangelte es ihm doch nicht an sittlicher Kraft und gutem Willen; er war fern von der Frivolität, welche die folgenden Herrscher in ihrem Leben ohne Bedenken zur Schau trugen, und verlor nie die Achtung, welche er seiner Stellung und dem religiösen Gesetze schuldete. Er hielt streng auf Erfüllung der religiösen Vorschriften, wie für sich selbst, so in Bezug auf Andere. Die Wallfahrt zu dem heiligen Tempel in Mekka verordnete er jährlich, und zwar, zum Zeichen seiner Demuth, zu Fuss — was kein Chalife gethan hatte: Rechtsgelehrte und Theologen mussten ihn begleiten und Auskunft über seine Fragen ertheilen; konnte er selbst nicht pilgern, so schickte er statt seiner 300 Männer hin, die er reichlich ausrüstete. Auch den täglichen Gebetsvorschriften entzog er sich nicht, sondern betete, wie es heisst, täglich 100 *Rek'as*. Seinen Vertrauten und Lieblingen sah er es nicht nach, wenn sie sich offen oder im Uebermaasse dem verbotenen Weingenusse hingaben; er strafte sie mit Gefängniss oder körperlicher Züchtigung, und mehr als einmal bedrohte er selbst solche, denen er wohlwollte, mit dem Tode, weil ihm zu Ohren gekommen war, dass sie Ketzer geworden seien. Leicht zum Zorne geneigt und aufbrausend, fand doch ein bescheidenes Wort, eine gegründete Einrede Gehör bei ihm, und wie er leicht verzieh und dann reichlich belohnte, beruhte er auch, mahnenden Worten zugänglich, Thaten, die nicht rückgängig zu machen waren, aufrichtig und weinte dann bittere Thränen.

Den Freuden des Lebens war er keineswegs abhold; trank er auch nicht grade eigentlichen Wein, so trank er doch ein ähnliches, auch berauschendes, Getränk; Schachspiel, Ballspiel, Gesang der auserlesensten Sänger und Sänginnen, Tanz seiner zahllosen Sklavinnen, Vortrag von Gedichten zu seinem Lobe oder Unterhaltung mit den geistreichsten Männern kürzten seine Zeit, und die Last der Regierungsgeschäfte ruhte auf den Ministern, die zum Glück für das Reich vorzüglichste Männer waren, lange Zeit auf den erlauchten Barmekiden, in seiner spätern Zeit auf dem ehrgeizigen und gewandten Elfadhl ben errabf. Dass er mitten im Lebensgenuss launisch war, ist verzeihlich, und dass er abergläubisch sich an Sterndeuter wandte und betrübt ward, wenn dieselben ihm Unheil ansagten, ist weniger ihm selbst, als seiner Zeit anzurechnen. Die letzten Jahre seines Lebens wurden ihm vergiftet; seit der Entdeckung und Bestrafung des Ehrgeizes und der Treulosigkeit der Barmekiden war seine Ruhe und heitere Stimmung dahin; finster und zornesmüthig und voll böser Abndungen verbrüdete er sein Leben; und als man ihm die Nachricht brachte, dass sein

Die Arabischen Geschichtschreiber kennen keine glänzendere Zeit des Chalifates, als die des Harūn erraschid. Nach unablässigen Kriegen der früheren Herrscher hatte sich der Umfang des Reiches in's Ungeheure erweitert; der kriegerische Enthusiasmus war erschöpft; das Bedürfniss nach Ruhe, nach Aneignung der überall angesammelten Bildungskeime, nach Verschönerung des Lebens durch Kunst, Poesie und Wissenschaft machte sich geltend und fand eben in Harūn einen eifrigen Freund und Förderer. Seine 28jährige Regierung war, von einigen Empörungen und den Kämpfen mit Byzanz abgesehen, eine friedliche und glückliche Zeit: nach aussen war das Reich geachtet und gefürchtet, im Innern wurde Kunst, Wissenschaft, Gewerbe gepflegt — wie hätte die spätere Zeit, so zerfallen und so kraftlos, so voll Unruhe und Noth des Lebens, nicht sehnsüchtig auf diese Periode der Blüthe und des Glanzes zurückblicken sollen?

Die Residenz des Reiches war unlängst nach Baghdād verlegt, wozu Elmansūr selbst mit feierlichen Ceremonien den Grundstein gelegt hatte; fortan strömten Alle dahin, die es weiter zu bringen trachteten, sei es im Handel, sei es als Soldat, als Secretär und Gelehrter oder als Dichter, als ehrlicher Mann oder als Schelm; und kaum waren mehr als 25 Jahre vergangen, als die Stadt zur Zeit Harūn's über anderthalb Millionen Einwohner gezählt haben soll. Ungeheure Reichthümer flossen in Baghdād zusammen, nicht nur in den Schatz des Herrschers und der ihm Nahestehenden, sondern auch in die Hände der Unterthanen. Harūn kargte so wenig wie seine Angehörigen und Hoffente mit dem Gelde; fabelhaft sind die Summen, die Ibn ossaib'a als von ihm an die Hofbeamten, wie Leibarzt, Gardeneroberst, Oberkammerherr etc., verausgabt anführt; ungeheuer ist auch die Anzahl und der Werth der Geschenke, mit denen er Gelehrte und Dichter belohnte. Diese Freigebigkeit des Chalifen und der Grossen seines Hofes trug zur Verherrlichung seiner Zeit nicht am wenigsten bei: aber durch sie allein würde seine Regierung nicht als auf dem Gipfel der Macht und Herrlichkeit angelangt erscheinen. Elmamūn, sein Sohn und zweiter Nachfolger, schonte den Schatz noch weniger als er und verschwendete alle Liegenschaften desselben: gleichwol ist er nicht so gepriesen, wie sein Vater. Denn dieser war tapfer und energisch und hielt die überkommene Macht in fester Hand; bei der Ungefährdetheit des Reiches und dem Ueberfluss an Mitteln aller Art konnte der Einzelne zu gedeiblicher Entfaltung seiner Kräfte gelangen; anders unter Elmamūn und zumal unter dessen Nachfolgern, bei deren immer grösserer Schlafheit und Untüchtigkeit sich ein Glied des Staates nach dem andern ablöste, das Ansehen nach Aussen hin schwand, der Wohlstand im

Vor diesem letzten Verse steht **ومنه** d. h. gleichfalls (gehört zu dem **المحول** **البه** [d. h. zu den ihm fälschlich beigelegten] ein Gedicht, das so anfängt). Bei dem ersteren fehlt das **ومنه**: es ist aber nichts desto weniger der Anfang eines neuen unächten Gedichts, wofür der Reim des ersten und zweiten halben Verses, das veränderte Metrum (abgekürztes Reîges, während das andere Sarf ist) und der zu dem vorhergehenden Verse nicht passende Sinn sprechen. Dieser Vers bedeutet: Wie erpicht sind die Augen zu rinnen, wann die Gestalt des Genossen abseits geht! — Diesen Vers lässt v. K. in seiner Uebersetzung ganz fort, übersetzt dagegen den folgenden Gedichtanfang — als Schluss seines 22. Gedichtes — zweimal! Dieser Vers (abgekürztes Chaffr) heisst wörtlich: nimm vom Leben, was *dür* zusagt, und von der Zeit, was genügt! —

In den übersetzten Gedichten hat v. Kr. einzelne Verse ausgelassen, andere sehr zusammengezogen. In seinem 3. Gedichte fehlt v. 6.; in 5 sind v. 4—6 sehr abgekürzt; v. 10—12 fehlen; in 9 fehlt v. 8, in 10 v. 9; die in der Note für untergeschoben erklärten Verse würde er für ganz in der Ordnung gehalten haben, wenn er diese Gattung von Gedichten kenne; in 12 fehlt v. 1—6 und v. 13; in 15 v. 10; in 17 v. 13; in 19 v. 11; in 21 v. 2. 3. Dass er die im Berliner Exemplare vorkommenden Mehr-Verse nicht berücksichtigt hat, ist seine Schuld allerdings nicht.

Es bleibt mir nun noch übrig, die Lebensumstände des Abū nowās zu besprechen. A. v. Kremer hat dieselben in der Einleitung seines Diwāns S. 13—19 kurz berührt; v. Hammer hat einen Artikel darüber in seiner Literaturgeschichte der Araber III. S. 579 ff., den ich natürlich unberücksichtigt lasse. — Von gedruckten Arabischen Werken ist Ibn chalikān am ausführlichsten über den Dichter.

Obwol ich bei Beendigung des ganzen Diwāns die interessante Zeit, in die sein Leben fällt, ausführlich darstellen werde, halte ich es nicht für überflüssig, schon hier am Eingange in Kürze die Zeitverhältnisse zu schildern, unter denen Abū nowās lebte, und einige der bedeutendsten Zeitgenossen zu erwähnen, mit denen er entweder persönlich verkehrte oder die für Charakteristik der Zeit bemerkenswerth sind.

Ich stütze mich dabei, für sein Leben, auf ungefähr 6 Handschriften, die biographische Artikel über ihn enthalten, namentlich aber auf den schon erwähnten des Kleinen Kitābelaghānī; es scheint mir hier überflüssig, genauer die Handschriften zu bezeichnen und Text-Belege zu geben, weil ich alles Ausführlichere auf später versparen möchte und hier nur einen Umriss seiner Zeit geben will. Ich versichere aber, dass ich nichts sagen werde, was ich nicht durch Handschriften stützen kann.

der Widerlegung meinerseits bedürfte, leichter Einsicht davon verschaffen könne, will ich hier den Nachweis des Textes zu der Uebersetzung von Kr.'s geben. Also Kr. 1 = Text Gedicht 4; 2 = 6; 3 = 24; 4 = 29; 5 = 10; 6 = 16; 7 = 22; 8 = 45; 9 = 50; 10 = 52; 11 = 54; 12 = 12; 13 = 17; 14 = 18; 15 = 49; 16 = 56; 17 = 57; 18 = 58; 19 = 63; 20 = 69; 21 = 27. Ausserdem von Kr. Einleitung S. 17 = Text Gedicht 1. — Das 22. Gedicht bei v. Kremer (S. 59) habe ich in den Text nicht aufgenommen; es ist in der Wiener Handschrift, die, so viel mir bekannt ist, früher ihm gehörte, ausdrücklich als „unächt“ bezeichnet: was er wahrscheinlich übersehen hat. Da das Gedicht aber leidlich gut und eines der wenigen jener Handschrift ist, von denen mehr als der Anfangsvers angegeben ist, will ich den Text desselben an dieser Stelle mittheilen.

السريع

- ١ سَقِيًّا لِبَغْدَادَ وَأَيَّامِنَا إِذْ دَعَرْنَا تَطْوِيهِ بِالتَّحْنِفِ
- ٢ مَعَ فَنِيَّةٍ بِمَثَلِ نُجُومِ الدُّجَى لَمْ يَظْمَعُوا يَوْمًا عَلَى خَسَفِ
- ٣ تَجَانُّفٍ حِلْمٍ إِذَا مَا سَقُوا قَدْ قَصَصَتْ بِالنُّجُودِ وَالظُّرْفِ
- ٤ وَمَثَدُ أَبْصَارِهِمْ رَوْضَةً يَقْضُرُ عَنْهَا صِفَةُ الْوُصْفِ
- ٥ يَسْقِيهِمْ ذُو مِرَّةٍ أَحْوَرٌ يُسْبِلُ صُدُغًا فَاتِرَ الطَّرْفِ
- ٦ يُكْسِرُ الرِّاءَ وَتَكْسِيرُهَا يَدْعُو إِلَى الْأَسْقَامِ وَالْخَسَفِ
- ٧ إِنْ رَامَ إِعْجَالًا أَوْ رَدْفُهُ أَوْ رَامَ حِطْلًا خَرَّ فِي الْغَيْطِ
- ٨ يَسْقِيهِمْ مَنُزُوجَةً تَارَةً وَتَارَةً يَشْرَبُ مِنْ صِرْفِ
- ٩ حَتَّى رَمَاهُ الشُّكْرُ فِي طَرَفِهِ قَبَاحٌ مِنْ سُكْرِ بِنَا يُخْفَى
- ١٠ فَمَنْ تَغْنَى طَرَبًا عِنْدَهُ وَهُوَ مِنَ الْخَوِيفِ عَلَى حَرْفِ

Ausser einzelnen Unrichtigkeiten in der Auffassung des Sinnes sind v. 6 und 7 ganz ausgelassen; ausserdem aber 2 Verse als zum Gedichte gehörig angesehen worden, die demselben ganz fremd sind. Der Text derselben lautet:

مَا أَوْلَعَ الْعَيْنَيْنِ بِالْوَكْفِ إِذَا تَحَنَّتْ صُورَةُ الْأَلْفِ
خُذْ مِنَ الْعَبْشِ مَا بَدَا وَمِنَ الدَّهْرِ مَا كَفَى

schaften des Weins und des Schenken u. dgl. beziehen — was sich in meiner oben erwähnten Abhandlung besser im Zusammenhange vortragen lässt. Das Uebrige, das einer Erklärung bedürftig sein sollte, werde ich am Schlusse des ganzen Diwāns Zeit und Anlass haben, zu besprechen, und werde dann vielleicht auch meine Uebersetzung des Ganzen geben. Die dem Text hinzugefügten wichtigeren Lesarten sind theils der Berliner Handschrift, theils anderen Sammlungen entnommen und hätten leicht noch vermehrt werden können. So fehlen die diacritischen Punkte der Buchstaben bisweilen in der Wiener, öfter in der Berliner Handschrift: ich habe die daraus sich ergebenden Unterschiede nur da angemerkt, wo eine Möglichkeit, auch so zu lesen, stattfindet. Also z. B. 40, 8 habe ich تَمَرَحْدُ, wie die Berlin. Handschr. liest, unerwähnt gelassen: es ist kein Gedanke an مَرَج da, sondern das Wort kann nur von مَرَج kommen.

Ebenso 46, 5 مَرْنَد in B., für مَرْيَة; 65, 4 مَحْتَصِب für مَحْنَصِب; 65, 5 مَخَاطِبُنَا

für مَخَاطِبُنَا; 52, 9 مَرَارِيْهَا für مَرَارِيْهَا; 44, 11 in der Wien. Handschr. الْحَشَف

für الْحَشَف. — Ich habe ferner offenbare Unrichtigkeiten und Versehen des

Abschreibers nicht angeführt: z. B. 9, 16 liest die Berlin. Handschr. اَنْكُرُوا

für اَنْكُرُوا وَاَقْبَلِيْ بَيْتِيْ für اَنْكُرُوا وَاَقْبَلِيْ بَيْتِيْ; 61, 11 بِالْعَلَمِ für بِالْعَلَمِ; 57, 10

die Wien. Handschr. وَلِيْلَهَا بِهِمْ für وَلِيْلَهَا بِهِمْ. — Ferner, ich habe

Gedicht 57, v. 12 und 13 mit Sternen versehen, um sie als Verse zu bezeichnen, die nach der Bemerkung der Wiener Handschrift unächt sind. In der Berliner und im Kleinen Kit. sind sie freilich ohne Weiteres mitaufgeführt.

Sämmtliche Gedichte, die ich hier veröffentliche, sind mit Ausnahme des 37. und 54., nicht herausgegeben, eine Anzahl derselben ist aber von A. v. Kremer in dem Büchlein „Diwan des Abu nuwās, des grössten lyrischen Dichters der Araber. Wien 1855.“ übersetzt. Ich habe dieser schwachen Leistung in meinem Buche „Chalef elahmar und J. v. Hammer“ S. 445 f. Erwähnung gethan, und sehe mich jetzt veranlasst, noch einiges Weitere hinzuzufügen. Die Uebersetzung enthält — dem Titel zum Trotz — kaum ein Drittel des Textes, und meldet geflissentlich diejenigen Stellen oder Gedichte, bei denen die Glossen nicht ausreichen oder die ausserdem Schwierigkeiten bieten. Aber auch das Gegebene ist weit entfernt, überall richtig zu sein — ich meine damit nicht bloss Ausdrücke, wie: *ich gib* und *wir siessen* (S. 17 u. 37), sondern vielmehr die Wiedergabe des Sinnes —, und damit sich der Leser, ohne dass es

Bereits vor mehr als 9 Jahren fing ich in Gotha an, die Gedichte des Abū nowās zu sammeln, so weit sie in einzelnen Handschriften der Herzoglichen Bibliothek zerstreut vorkommen, und schrieb namentlich den 100 Foliosseiten langen Artikel über ihn im Kleinen Kitābelaghānī ab. Ich habe diese Sammlung seitdem immer fortgesetzt, und als ich vor 6 Jahren nach Paris kam, war die erste Handschrift, an deren Benutzung ich ging, die in dem gedruckten Katalog verzeichnete Sammlung seiner Gedichte (Cod. Arab. No. 1438. anc. fonds). Ich hatte mich jedoch geirrt: die Bemerkung auf dem Titelblatte oder auf dem Vorblatte des Titels „Ce divan n'est pas celui d'Abou-navas“ erwies sich als richtig: es waren zwar Weingedichte, und nichts als solche, aber keines davon stimmte mit den von mir gesammelten überein.

Ich habe dann noch theils aus den Handschriften der Kaiserlichen Bibliothek, theils aus einer werthvollen Handschrift im Besitz eines Privatmannes manches gesammelt, bis ich dann später in Wien auf der k. k. Hofbibliothek von dem vollständigen Diwān des Dichters Gebrauch machen konnte. Ich habe darauf, durch die Güte des Herrn Geh. Rathes Pertz, die auf der Königl. Bibliothek zu Berlin befindliche Handschrift des Diwāns längere Zeit benutzen können, und sämtliche Text-Abweichungen derselben an dem Rande meiner Sammlungen bemerkt: so dass ich wol behaupten darf, die Gedichte des Abū nowās in grösserer Vollständigkeit zu besitzen, als irgend ein Anderer. Die werthvollere dieser beiden Handschriften ist unstreitig die Wiener. Sie ist zwar weniger sorgfältig und schön geschrieben, als die Berliner, aber ihr Text ist im Ganzen zuverlässiger, sie ist reichhaltiger, zeichnet sich durch verständige Noten zu den Weingedichten, den Jagdgedichten und zum Theil auch zu den Lobgedichten aus, und führt immer den ersten Vers aus den dem Abū nowās untergeschobenen oder auch fälschlich beigelegten Gedichten (المحول إليه) an.

Der Diwān, der etwa 4900 Verse enthält, zerfällt in 10 Theile *), nämlich: Gedichte über Wein, Jagd, Lob, Spott, Knabenliebe, Frauenliebe, Zoten, Tadel, Todtenklage, Weltentsagung — von denen Knabenliebe, Lob und Spott die meisten, die drei letzten Arten die wenigsten Verse zählen. Bei der Herausgabe der ersten Abtheilung des Diwāns habe ich die Wiener Handschrift zu Grunde gelegt: die Reihenfolge der Gedichte ist, ebenso wie in der Berliner, nach dem Alphabete des Reims; zur Erleichterung des Lesers habe ich über jedem Gedichte in Kürze das Metrum angegeben. Die Glossen habe ich nicht mit abdrucken lassen, weil sie sich grossentheils auf die Namen und Eigen-

*) Vergl. meine Poesie etc. der Araber S. 30. 31

Vorhaben weniger schwierig, als umständlich: es wäre, nach Druckwerken und Handschriften und mit Zugrundelegung eines besonderen Schemas, ein Verzeichniss der Dichter, ihrer Lebensumstände und Werke zu geben — eine Arbeit, deren Nutzen ich weit entfernt bin in Abrede zu stellen. Aber als höheres Ziel schwebt mir — mit einem Worte — eine innere Geschichte der Arabischen Dichtung vor, welche von poetischem und culturgeschichtlichem Standpunkte aus die Dichtungen in's Auge fasst und zu würdigen trachtet. Es muss darin, wie ich in meiner Schrift gegen J. v. Hammer gesagt habe, das Gesamtbild der Persönlichkeit licht- und lebensvoll, mit ihrer Bedeutung als Mensch und als Schriftsteller, mit dem Einfluss, den sie geübt, mit den Antrieben, die sie empfangen hat, hervortreten; es muss der Entwicklungsgang der Litteraturzweige, inmitten der politischen Bewegung und des socialen Fort- oder Rückschrittes, als Ausdruck der die Zeit bewegenden Ideen sich vor dem Leser entrollen, und aus der Gesamterfassung derselben die Stellung deutlich werden, welche das Volk in der Geschichte des menschlichen Geistes beanspruchen darf. Um diesen Anforderungen zu genügen, müssen die einzelnen Gebiete der Litteratur durchgearbeitet werden, und auch vor dem Unscheinbarsten darf man nicht, als sei es der Beachtung unwerth, vorübergehen.

Zu denjenigen Gebieten der Dichtung aber, die bisher keiner eingehenden Betrachtung gewürdigt sind, gehört dasjenige, in welchem Abū nowās mehr noch, als auf anderen, der unbestrittene Meister ist, und mit welchem ich mich eingehender beschäftigen musste, um diese ganze poetische Richtung gehörig zu verstehen und gebührend zu würdigen — ich meine die Weinfieder *). Nirgends tritt mehr, als grade in ihnen, die Persönlichkeit des Dichters und der Typus der Zeit, in welcher er lebt, zu Tage; es liesse sich nach ihnen ein Codex der Geselligkeit und der feinen Sitte, ein Anstands- und Complimentirbuch jener früheren Zeiten entwerfen.

Ich habe daher dies Kapitel der Geselligkeit zum Gegenstande einer grösseren Abhandlung gemacht, und war Willens, dieselbe zu veröffentlichen. Allein die beständigen Beziehungen, die ich auf die Weinfieder des Abū nowās hätte nehmen müssen, ohne dass sie gedruckt vorlägen, oder die Nothwendigkeit, eine Menge Verse derselben drucken zu lassen und damit die Herausgabe des Ganzen weiter hinauszuschieben, veranlassten mich, zuvor an die Herausgabe der Gedichte des Abū nowās, und damit an die Erfüllung eines auch sonst schon lange gehegten Wunsches zu gehen.

*) S. meine Poesie und Poetik der Araber, Seite 49

Ausnahme stellt, wie kein anderes, und gibt dabei viele Proben und zum Theil ganze Stücke von seinen Gedichten.

Aus diesem interessanten Abschnitte namentlich, aber auch aus vielen andern Stellen dieser beiden grossen Werke und aus einer Menge grösserer und kleiner Lebensbeschreibungen — deren Quelle meistens das Tarīch Baghdād des Abū bekā, nämlich des Baghdādischen Predigers, ist — erhellt auf das Deutlichste, welcher den dichterischen Leistungen des Abū nowās von sachkundigen Seiten beigelegt worden ist. Zu wiederholten Malen habe ich auf seine bedeutende Stellung in der Geschichte der Arabischen Litteratur hingewiesen, habe auch — meines Wissens zuerst — einige längere Gedichte desselben aus verschiedenen Dichtungszweigen in Text und Uebersetzung veröffentlicht (1 Jagdgedicht, in Chalef elahmar, p. 204, 3 Trauerklagen, ebenda, p. 414 ff., 1 Lobgedicht, in Elfachri, p. XLVI.), und freue mich, jetzt mit der Herausgabe seines ganzen Diwāns vorgehen zu können.

Und zwar aus verschiedenen Gründen. Von allen namhaften Dichtern der glorreichen Zeit der ersten Abbāsiden ist keiner ganz, wenige in kleinen Bruchstücken bekannt gemacht; und doch kann man, wenn man das Bild jener Zeit nach allen Seiten hin richtig erfassen will, der Kenntniss dieser schönwissenschaftlichen Litteratur nicht entathen. Irgend einen Beitrag dazu zu liefern, ist ein Dienst, welcher der Wissenschaft geleistet wird; um so gerechtfertigter scheint mir das Vorhaben, sämmtliche Dichtungen des Mannes herauszugeben, der die Züge seiner Zeit nach vielen Seiten hin treuer an sich ausgeprägt zeigt, als irgend ein anderer seiner Zeitgenossen. — Aber neben dieser sachlichen Seite und neben dem dichterischen Werthe des Abū nowās, den ich um so stärker hervorhebe, weil unsägliche Geschmacklosigkeit sogenannter Kenner des Arabischen den Deutschen die Freude an Arabischen Dichtungen überhaupt gründlich verdorben hat, verdient er auch von sprachlichem Gesichtspunkte aus die grösste Beachtung. Es ist von den Arabischen Gelehrten anerkannt, dass er Meister im Sprachfache sei, den Werth des Wortes genau erwäge, mannichfaltig in seinen Wendungen, präcise in seinen Ausdrücken sei — ein Vorzug, den von den Gleichzeitigen und Spättern ihm Keiner streift, und den nur die Besten der Vorislāmischen mit ihm theilen.

Ausser diesen allgemeinen Gründen bestimmt mich auch noch ein besonderer. Ich habe mir vorgenommen, wie ich auch mehrfach schon ausgesprochen habe, eine Geschichte der Arabischen Litteratur, und zwar zunächst der Arabischen Dichtung, zu schreiben, und habe dazu eine Menge Vorarbeiten gemacht. Wollte ich bloss eine Geschichte des äussern Verlaufes geben, so wäre das

V o r w o r t.

U n t e r der grossen Menge hervorragender Dichter, welche die Arabische Litteratur aufweist, nimmt Abū nowās einen der ersten Plätze ein. Wenn in der Zeit vor Mohammed dem Imru'ulqais und Ennābigha, und in dem ersten Jahrhundert des Islām dem Ġerīr und Elferesdaq fast allgemein die Dichterpalme zuerkannt worden, so steht in dem 2. Jahrhundert der Hīġra, unter der glänzenden Regierung Harūn's und Elemīn's, Abū nowās unbestritten als der gewandteste und genialste an der Spitze seiner zeitgenössischen Dichter.

Dafür legen — abgesehen von allen poetischen Sammelwerken allgemeiner Art und von den ausführlicheren Commentaren zu anderen Dichtern, in denen er vielfach angeführt und in seiner Bedeutung anerkannt ist, und von den allgemeinen Geschichtswerken und Biographien seiner Zeit, die es nicht unterlassen, seiner gebührend zu erwähnen — die beiden grossen Fundgruben der Arabischen Litteratur- und Culturgeschichte, das Grosse und das Kleine Kitābelaghānī, vollständigstes Zeugniß ab. Ich erwähne hier absichtlich das Grosse und das Kleine *Buch der Gesänge* neben einander: ich kenne beide Werke genau, habe das Kleine sogar vollständig übersetzt — ich meine natürlich die Gothaer Handschrift —, und weiss, dass dasselbe nicht ein blosser Auszug des grösseren Werkes ist, sondern zum Theil auf Selbständigkeit Anspruch machen darf.

Und dies vorzüglich in Bezug auf Abū nowās. Während das grössere Werk denselben oft genug citirt, sei es bei Besprechung seiner Zeitgenossen, sei es sonst bei Gelegenheit, hat es ihm doch — von einer kleinen Episode seines Lebens abgesehen — keinen eigenen Artikel gewidmet. Das kleinere dagegen, das auf 1400 Folio-Seiten 408 Artikel bringt (und nicht 395, wie J. H. Möller's Catalog p. 215 angibt), also durchschnittlich jedem nur einige Seiten widmen kann, beschreibt auf fol. 195 a.—245 b. sein Leben in einer

Diwan

des

Abu nowas

nach

der Wiener und Berliner Handschrift, mit Benutzung
anderer Handschriften

herausgegeben

Wilhelm Ahlwardt.

Die Weingrader.

Greifswald 1861.

C. A. Koch's Verlagsbuchhandlung,
Th. Kunike.

